

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | |
|-----|-----|-----|
| А а | К к | Х х |
| Б б | Л л | Ц ц |
| В в | М м | Ч ч |
| Г г | Н н | Ш ш |
| Д д | О о | Щ щ |
| Е е | П п | Ъ ъ |
| Ё ё | Р р | Ы ы |
| Ж ж | С с | Ь ь |
| З з | Т т | Э э |
| И и | У у | Ю ю |
| Й й | Ф ф | Я я |

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
 havāyī postā (dāg м.) ж.; посыла́ть — ой
 havāyī postā (dāg м.) ж.; посыла́ть — ой
 havāyī postā (dāg м.) ж.; посыла́ть — ой

ави́ация ж. (воздушные силы) هوايي قوا havāyī quwā ж.

авиашко́бла ж. هواپازانو ښوونځي havāšābāzāno šovāndzāy м.

австра́лиец м. австралийяи астрилйāй м.

австра́лийский австралийяи астрилйāй м.

Австра́лия австралийяи астрилйāй.

австри́ец м. австрияи астрийāй м.

австри́йский австрияи астрийāй м.

Австри́я австрияи астрийāй.

авто́бус м. اتوبوس sarvīs м., اتوبوس sarvīs м.

авто́граф м. اتوگراف атограф м.; про-
 сить — اتوگراف غوښتل атограф гуштал

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атограф
 варкавъл п.

автоза́вод м. د موټر جوړولو کارخانه
 мо́тар джоравълло кәрхāнā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомáт м.,
 атомáтикий машин м.

автоматический атомáти-
 кий.

автомашина ж. موټر мо́тар м.

автомобиль м. اتوموبيل атомобил м.,
 тевзрфтар мо́тар м.; легковóй —
 тезрафтáр мо́тар, гранда́й
 гáдай; грузовóй — لاری лāрýй ж.; мы
 по́едем на — مونږ به په موټر كښي ولاړشو-
 муж бь пь мо́тар ки влāршу.

автомобильн||ый дь мо́тар; —
 сообщéние — موټر سرويس
 вйс; —ая по́ездка —
 му́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواکي хпльва́кий ж.,
 ходмухтāри ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпльва́к,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا له

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او
د موټرو او تراكتور جوړولو كارخانه
тра́ктор джорáвло кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро тра́нспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي
تبليغ كوونکي м., مبالغ مبالغاي м.
таблíг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблiгáт м. мн.
агитíровать كول
таблiгáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
против кого-л., чего-л. پرخلاف ... د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрни||ый زراعتي
зарáати; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáати ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м., تهریز
м.

агрéссор м. تهریز كوونکي
кавúнкай
м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-
һни илм м.

адвока́т м. مدافع وكييل
мудафé ва-
кíл м.

Аддiс-Абéба اديس ابابا
адiс абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خپل مدرس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ليک د... په مدرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونگی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лېږلта лежъл п.,
 عنوان لېږل په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрэй китáб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китáб м.

Азербайджан آذربایجان азарбáй-
 джáн.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 бáйджáні м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джáн шураві сосйáлисті джумһурйáт.

азербайджанский آذربایجانی азарбáй-
 джáні.

Азия ایشیا, آسیا áсийá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن нáйтро-
 джан м.

айва ж. بوهای буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی акáдамъй
 гърай м., آکادمیک акáдамік м.

академический 1. د آکادمی - акáда-
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акáдамі ж.;
 - нау́к د علومو آکادمی акáда-
 ми; - медицинских нау́к د پوهنی اکا-
 дамі; - педагогических нау́к د معلمینو
 آکادمی акáдамі; - сельскохозяйственная
 د کوهنی آکادمی -

акáдамі; - педагогических нау́к د معلمینو
 آکادمی акáдамі; - сельскохозяйственная
 د کوهنی آکادمی -

акáдамі; - педагогических нау́к د معلمینو
 آکادمی акáдамі; - сельскохозяйственная
 د کوهنی آکادمی -

акáдамі; - педагогических нау́к د معلمینو
 آکادمی акáдамі; - сельскохозяйственная
 د کوهنی آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа кавункай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпанимент кавун-
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордойон *м.*
аккредитив *м.* *لتراف کریڈت* летр
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-
vāla *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تیك* тик; 2.
(опрятный) *خواباکی* хвапакай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *داریاز دәрбаз* *м.*

акробатика *ж.* *داریازی دәрбазі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* парда *ж.*,
صحنه сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйа́тр лобга́рай *м.*

активный *فعال* фаал, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйа́тр лобга́ре *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* са́һм лару́н-
кай *м.*, *سہیم* са́һім *м.*

акционерный *ساهمی* са́һамі; -ое о́б-
щество *شركت ساهمی* шарка́т.

албанец *м.* *البانی* алба́ні *м.*

Албания *البانیا* алба́нйá.

албанский *د البانی* дъ алба́нийé, *البانی*
алба́ні.

Алжир *الجزایر* алджаза́йр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوك چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангризы́,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډكول
со́лло махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسي تي ڙد-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيستي ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндзблас дакикѣ вп.

апельсін м. د مالته mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پر کول лāсyна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāh ж.

аппендицит м. اپاندیست апāндисіт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетīt м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на ларбм; с
—ом په اشتها ډ ډ иштиhā, مزه مزه ډ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтyн м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вyнкай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавyнкай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوچچه ډ ډ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
 тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.*, باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *так* *м.*, كمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.*, لښكر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروى اردو (لښكر)
 шуравí урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروى
 шуравí سوسياليستى جمهوريت
 сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр*, خوشبويه *хош-*
 буйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.*;
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.*, شريان *ша-*
 ريان *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м.*; народ-
 ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст*; - ба-
 лёта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст*;
 óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
 тíст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونكى *ларгúн*
 пежандúнкай *м.*, پوهاند *ларгúн*
 поһáнд *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн по-*
 ха *ж.*, ارکيالوجى *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мима́р* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
 ма́рбй фан *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавѣл л.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлэ́тика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپك سپك атлетик.
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپك سپك атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., ато́м м. اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, а́том дь а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке د а́томí
 брېښنا فابريكه د а́томí брешнá
 фабрика; -ая эне́ргия дь а́томí
 анарджí; -ая бóм-ба дь а́томí
 бам. د а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí анарджí; -ая бóм-ба дь а́томí
 бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. باراي لیک لیک м.
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس
 د کنفرانس کوټه د дарс ко́та ж.,
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین hā-
 зьрíн м. мн. ارو پډونکي ارو پډونکي
 аудцио́н м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жн[ый] سامان дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
докан د بقالی - ый дукāн м.
баклажāн м. باتينگن бāтингāн м.
баклажāнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аچار дъ бāтингāно ачāр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложъй мутахасъс м.
бактериологiя ж. باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣрия ж. باكتري ж.,
джероме د жарсумā ж.
Баку баку.
бал м. بال бāл м.,
гадā маджлис м.; -маскарад د ماسکي
бал дъ мāскѣ бāл.
балерiна ж. د بالت رقاصه
ракāса ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балкōн м. مندو мандāв м.,
дā ж. باراند

Балх блх балх.
Бамиāн باميان бāмиāн.
банāн м. کيله келā ж.;
рошā вўна ж. (дерево).
бандероль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуāто раджистари пāрсāл м.,
бандърол м. باندرول
банк м. بانک бāнк м.;
госудāрствен-
ный - دولتى بانک
бāнк||а ж. 1. تين тин м.;
- консервов
дъ консарвѣ тин; 2. мед.:
шāх شاخ (кдогк) لگول -и
ставить -и (кадугāк) لاگавъл п.
банкѣт м. دعوت
мелмастйā ж.,
давāт м.; давāть -
мел-
мастйā وارکول
варкавъл п.,
мел-
мастйā جوړول
джоравъл п.
бāня ж. تودوبى
намāм м.,
дōбай м. حمام
бар м. شراب خانه
шарāбхāнā ж.,
бār м.
барабāн м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѝр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барье́р м. *پرم، پرن* банд м.,
تر مانع تپر بدل тр манѝ тѝрэдъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی*
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: — ая кома́нда *د باسکٲبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһѝло һáуз; закры́тый —
سرپٲتی حوض сарпѝтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبلی* даба́ла додѝй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *دښته* дзгáста ж., *منډه* мѝнда
 ж.; — на 100 ме́тров *د سلو مترو دښته*
 дь сѝло ме́тро дзгáста; состязáние в
 — *د دښته مسابقه* мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* а́с згáлавѝл м. мн.,
اسپ دوانی аспдава́ни ж.; по́едем на —
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь а́с згáлавѝло нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарі (поверхностный).
 бегов||ой: — ая доро́жка *د لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوردې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوږدې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورنونه, врануна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځاستل, منده كول, مېندا کابل п.; 2. (убегать) تښتېدل, тьште-дъл.

без бы, бе, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
بشاکا; — пять минут шесть
پنځه دقيقې, дакике кам шпаж бадже ди;
پنځه دقيقې, дакике кам шпаж бадже ди;
پنځه دقيقې, дакике кам шпаж бадже ди;
پنځه دقيقې, дакике кам шпаж бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هله دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседьм.

безграничный بي حده, беháда, بېپايانه,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
پاټедьл; ترتيبات نه نيول, тартябáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,
джáредункай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,
бевазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наhыл, نامېنده, нá-
мэнда; —ое положение حالت
د نامېندۍ, نهيلتيا, наhилтйá ж.
дъ намендъй hалáт,

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гад амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه, дъ ам-
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāна.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنای بي علاقې беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бешāка как
стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ хагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлѣк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое -
врѣшмин кѣли.

бельѣтаж м. белѣтаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. дъ петроло тѣнк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ - гѣра ж.,
баирѣ гѣра ж.

берегѣсы! абардѣр! - ав-
томобѣля мо-тар дѣй.

берѣза ж. тус м.

берѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж.

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,
умендвѣри ж.; ѳтпуск по -и
дъ умендвѣрѣ пѣ сабѣб рухсати.

берѣт м. [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь сѣтѣл п.; берѣгите ѳту

книгу дага китаб дѣге. таси
шь сѣтѣй; вы себѣ не берѣжете
таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

берѣчься иштѣат кавѣл п.,
дѣан сѣтѣл п.; вы совсѣм не
берѣжетесь таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

Берлин бирлин.

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гѣжѣдна ж.; дружеская -
дѣстѣй гѣжѣдна.

бесѣд||овать кавѣл п., гѣжѣдѣл:
о чѣм вы таси дѣ хѣ ши пѣ бѣра-
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;
-ая пѣмощь бѣгаразѣ-
на мрѣста.

беспартѣйный 1. прил. гѣйр-
назбѣ; 2. м. гѣйрназбѣ м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пь һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه بپاروا, بے-
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, मुфт.

бесплатный: - вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډرنگ آزاد دى, وارтаг
 а́зад дый.

беспоко́ить такліф وارкул вар-
 кавъл л., рабравъл л.; это меня
 -ит да ра та такліф ракави;
 это вас не -ит? دغه
 дага таси та такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل ځام хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 -йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 كهژья!; я очень -юсь
 وارخطا; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 زحمت مه باسي' زحمت -
 یتесь, я сам сделаю

زه zahmát má bāsъй зъ бь
 пьхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за -
 узр гваръм че такліф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان هايادجان м.

беспо́лезный بی گئی بےگایى, خوشى چټى
 хушичатй; -о да́льше ждатель
 نور انتظار نور интиза́р
 кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلى بےوازлай,
 عاجز, аджиз.

беспорядок м. بی نظمى بےназмі ж.

беспса́дочный: - полёт کېښته
 بېله کېدللو الوتنه
 бэль кшъта кедъло ал-
 вутна ж.

беспо́шлиный بی محصلوله بےماه-
 сула.

беспрерывный پرله پسې
 пьрльпасе, متواتر مутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāни.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай
 таснíf.

бессóнница **بې خوابی** бехобí ж.
 бессóбрный **موسلام** мусалáм, **دلایل**
 далíл на гúштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکی**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчísленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопро́сы **سوالونه** бې һисáба соá-
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һíса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آوازه** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکریټ** кáнкрít м.
 библиогрáфия **بېبلیوگرافی** библио-
 грáфí ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фíһрíст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передвíжка **سیاره کتابخانه** сайáра
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáби м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پېپ** пíп м., **تیم** тíм м.,
 билéт м. 1. **تکت** тíкíт м.; входнóй -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло тíкíт; про-
 езднóй - **د سرویس کارت** дь сарвіс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادی تکت** дь оргáди
 тíкíт; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тíкíт; **پالنې** пáнэ - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ кари́гарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳа́дийе дъ узвийа́т карт; членский
— د عضویت کارت.

биле́тн||ый: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитүно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорьндзай м.

билья́рд м. بليارد билья́рд м.; вы иг-
ра́ете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
билья́рд лóби кавый?

билья́рдная ж. د بليارد کوته
йя́рд котá ж.

бино́кль м. ليرليد лирли́д м., دوربين
дурбин м.; теа́тральный — د تياتر دوربين
дъ тйа́тр дурбин; смотре́ть в — په
دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاڼه па́да ж.

бинтовáть — تړل па́тый та́ръл п.

биогра́фия ж. ژوند ليک м.,

سوانح савāни́н ж.

биоло́г м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биāлоджый поһанд (мутахасъс) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биāлоджи́ ж.,
ژوند پوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйā-бйā!

бискви́т м. بسکيت буски́т м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

би́ться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифсте́к м.

благодар||ить كول تشکر ташакүр кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ц ха ташакүр кавъм.

благодáрность ж. تشکر ташакүр м.,
شکرانه — выража́ть — شکرانه
шукра́на ж.; كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** خيرит м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сәлм** сәлм.

благоприятный **مساعد** мусәид, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусәида **هوا!** **برابر** отвёт **د قناعت وړ** (барабар (дь канәат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафәһийат м., **اوساينه** осәйна ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фәрм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фәрм; заполнить — **فارم** фәрм **داکول** л.

блédный **بانأ** банә алвүтай, **ژېر** жер; вы сегодня очень блédны **دی نن** нын ди ранг дер жер **دېر ژېر دې** дьй, **په الوتې ده** банә дера алвүте да.

блеск м. **برېش** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть **دزالېدل** дзаладъл, **برېښېدل** брешедъл.

блестящий **دزالاند** дзаладункай, **دزالاند** дзалад; — ие достижения **کاميابي** камйәби **دزالанда** камйәби.

ближайший **نژدې** ньждэ; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньждэ **نژدې** ньждэ **پوسته خانه** постаханә; — кинотеатр **سينما** ньждэ **سينما** сннимә; — ая станция метро **د مېټرو نژدې** дь метро ньждэ **تېسن** тэсьн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته کومه لار لندې ده؟** та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньждэ; — дома **کور** кор та ньждэ.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى путьй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى тингрāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت штамані ж., شتمنى
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бока́л м. جام джам м.; поднимать —
бо́л п. پورته کول

боков||о́й архиз; —ые места́ архиз
дзайуна.

бо́ком пь арх.

бокс м. بکسنگ боксинг м.

боксёр м. بوكسر боксёр м.

болга́рин м. بلغاری балга́рай м.

Болга́рия بلغاریا балга́рийа.

болга́рский дь балга́рийе,
بلغاری балга́ри.

бо́лее дер, زیات зйāt; — и́ли ме́нее
льждер; всё — и — дер
ау дер; — чем... زیات... зйāt;

◇ тем — بخصوص билхусу́с; — то́го
барсе́ра пьр де.

боле́зненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

боле́знь ж. ناروغتیا на́рогтйа ж.,
наджор́тйа ж.

бол||еть 1. ناجورپدل на́джоредъл; я —ёю
маляри́ей тьби нивълай йъм;
я —ёю гриппом یم نیولی
нивълай йъм; 2. (о чём-л.)
дард кавъл п., خورپدل
хужедъл; у
меня —йт голова́ (зуб, рука́)
зма сар (غابن, لاس) درد کوی (خورپدی)
(گاش, لاس) дард кави́ (хуже́жи).

болеутоля́ющее с. درد مسکنات
дъ дард мусакна́т м. мн.; принима́ть —
дъ дард мусакна́т خورل
хваръл п.

болото́ с. دلدل далдъл м., بوشته
буш-та ж.

боль ж. درد дард м.; си́льная — سخت
пе гьде сахт дард; боли́ в желу́дке
пе گېده درد.
пъ ге́да ки дард.

больни́ца ж. شفاخانه шифа́хана ж.

бо́льно: мне — می خورپدی —
ми хуже́жи, می درد کوی
ми дард кави́; — удариться سخت
дзән сахт хужавъл п.

больной 1. прил. ناجوره nādjōra,
я болен یم زه ناجوره nārōga;
наджора йъм; 2. м. ناروغه [سری] nārō-
ga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тър hāga лой
дъй; как можно — تر ډپر زيات тър дер
зйāt, ډپر تر ډپرہ дер тър дера; спасибо,
я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм,
تشرک کوم نور نه خوحۇ غوارم ташакур
кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ټ اکثريت аксарийāt м.
большой лой лой; Большой театр
بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; —цы
за мир د سولى مجاهدين муджā-
һидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дъ боржом
объ ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; —ая кислота
اسيدبوریک асидборик м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

борона́ ж. ماله мālá ж.

боронить ډمالې په ذريعه محمکه
дъ мālé пъ зарйā дэмъка һавā-
равъл п.

боротья 1. مجادله (مجاهده) كول
муджāдалā (муджāһадā) кавъл п.; — за
мир د سولى دپاره مجادله كول
дъ сўли дъпāра муджāдалā кавъл;
— за пѣрвое
د اوليت دپاره مجادله كول
дъ авлийāt дъпāра муджāдалā кавъл;
2. спорт. ږهجي نيوول нивъл п.

борт м. د بېرې خنډه дъ беръй цънда
ж.; ♦ на — ډ كښې كورابلي — ډ
пъ беръй ки.

борщ м. د سبو بنوروا борш м.,
дъ сабó шорвā ж.

борьба́ ж. 1. مجادله муджāдалā ж.,
د سولى مبارزه мубāразā ж.; — за мир
د سولى دپاره مجادله
дъ сўли дъпāра муджāдалā;

— за свободу и незавѣсимость — آزادی —
 د آزادی — استقلال مجادلہ
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی паһлавани
 ж., кошти ж.; вольная — آزاده
 ж., кошті ж.; азода кошті;
 классическая —
 کلاسیکی (устазана) (класици)
 (устазана) (класици) кошті.

босиком — پښپښل пшейабл.

босой — پښپښل пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی цапльи ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص
 набата мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه
 набата пуха ж., таркоди пе-
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو
 набата; сад — د نباتاتو باغ баг.

ботинки м. мн. — ربري
 махсус доле рери м. мн.,
 махсус давла рабари бутуна м. мн.,
 ларунки калоши
 ساق لرونکی کالوښي
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه
 бутуна м. мн.

бочка ж. — پيپ пип м.

боязнь ж. — دږره و وېره
 дар м., вера ж.

бояться — وېرېدل
 вередъл (د... څخه);
 я боюсь, что... — وېرېږم چه...
 верезъм че...

бразилец м. — برازیلی
 бразили м.

Бразилия — برازیل
 бразил.

бразильский — د برازیل
 бразил.

бразили.

брак I м. — نکاح
 никан ж., козда
 کوزده ж.; вступать в —
 کول —
 козда
 کوزده
 кавъл п.

брак II м. (изъян) — نقص
 нукс м.

браслет м. — بانگرې
 банграи м., бахо
 بانھي м.

брат м. — ورور
 врор м. (мн. —
 وروڼه
 врונה).

братский — د ورور
 ворор-глови; —
 вроргалвѣй, —
 ая дружба
 د وروري —
 врорѣй; —
 дості; —
 при-
 вет —
 دوستانه سلام
 достана салам.

братъ —
 اخيستل
 ахистъл п., нивъл
 نيول

n.; \diamond - **начало** **كېدل** **шурӯ** **шурӯ**
кедъл; **راوتل** **rāvatъл** (*о реке*); - **примёр**
د...د **پېښه** **пېне** **пират** **ахистъл**; **پېښه**
د...د **كول** **дъ...** **пешá** **кавъл** (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *м.* **پرته** **пратá** *ж.*, **هزبان** **назйán**
м., **چتيا** **чайя́т** *м. мн.*

брédить **ويل** **пратá** **вайъл** *п.*

брéзент *м.* **كرمچي** **кормичи**
پوش *м.*

брига́да *ж.* **دسته** **даста́** *ж.*, **تولگي**
толга́й *м.*; **концёртная** - **د هنرمندو تولگي**
дъ **нунармáндó** **толга́й**.

бриллиáнт *м.* **الماس** [**تورلي**] [**тужьлай**]
алма́с *м.*

брíтва *ж.* **پاكي** **пáки** *ж.*; **электрическая**
- **د ډيري خريلو برقي ماشين**
хрýйьло **барки** **мáшин**.

брíтвени||**ый**: - **д** **خريلو سيټ** **прибóр**
дъ **хрýйьло** **сет** *м.*; - **ые** **принадлэжности**
د **خريلو ضروري شيان**
рури **шйáн** *м. мн.*

брить **خريل** **хрýйьл** *п.*

брíться **ډيره خريل** **жйра** **хрýйьл** *п.*

брóви *ж. мн.* **ورويحي** **врудзи** *ж. мн.*

бродй||ть **گرزېدل** **гързедъл**; **я** **дóлго**
- **ل** **по** **ўлицам** **او** **کوڅو** **пé** **дёр** **вахт** **пъ**
куцó **аў** **бáзáро** **ки** **вўгързедьм**.

брóнза *ж.* **ژر** **жар** *м.*, **برنج** **бириндж** *м.*

брóнзовый **برنجي** **биринджи**.

бронхит *м.* **برانښيت** **брáншит** *м.*

бросáть 1. (**кидáть**) **اچول** **ачавъл** *п.*,
گيند غورڅول **гóрдзавъл** *п.*; - **мяч**
гинд **гóрдзавъл** (**ачавъл**) *п.*; 2.
لہ... **цха** **лáс**
ахистъл *п.* (**прекращáть** **что-л.**);

پرېښودل **прешодъл** *п.* (**оставлять, по-**
кидáть); **تر دې** **привычку**
تېرسي **тър** **де** **áдáт** **тёрсы́й**.

бросáться (**нападáть**) **كول** **намлá**
кавъл *п.*, **الا** **алá** **кавъл** *п.*; \diamond -
په **نظر** **كېښي** **راتلل** **пъ** **назár**
ки **рáтлъл**.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *да́
 ма́зха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودا پرستي *будай́и м.,*
 будапараст *м.*
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай га́р'й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 گړۍ *да́ мез ша́мата лару́нке га́р'й ж.*

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 да́ тилифу́н гу́рфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *да́ ha-
 фте́ да́ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, —* وائي چه گويا... *ва́йи че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښې *пъ ньжде́
 а́йанда́ кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году* *кښې* *ка́л* *кښې* *пе* *пъ* *ра́тлу́н-
 ки* *ка́л* *кн;* *на* — *ей* *неделе* *кښې* *пе* *ра́тлу́нکي* *haftá* *кн;* *в —
 раз* *وار* *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *harf м.*
 буквальный *л.* لفظي *лафзӣ, کټمټ* *кѳ-
 мѳт.*

букв́арь м. د الفبى كتاب دъ алифб́е
кита́б м.

букéт м. گېډى گедьй ж.; — цветóв
گنچه گунча ж.; د گلو گېډى دъ гу́ло
гедьй (большой).

букинистический: — магаз́ин د زرو
دъ зарó кита́бо дукáн м.

була́вка ж. سنجاق санджа́к м.; ан-
глийская — كاپى سنجاك калпи санджа́к.

бу́лка ж. دابالا دодьй ж. دوى دابالا دوى

бу́лочка ж. كلكچہ кулча ж., دابالا دوى

бу́лочная ж. دوى دابالا دوى

бу́лочная ж. دوى دابالا دوى
дукáн м.

бульва́р м. خيابان хийаба́н м.

бульо́н м. يخنى йахни́ ж.; кури́ный —
د چرگ يخنى

бума́га ж. کاغذ кага́з м.; папирóсная —
د سگريت کاغذ دъ сигрét кага́з; почто́-
вая — د ليکلو کاغذ دъ лиќло кага́з;
фотографическая — د عکاسى کاغذ
ака́сьй кага́з.

бума́жник м. د روپو بکس دъ рупó
бакс м.; я забы́л до́ма — د روپو بکس

د مى په کور کښى پرېښود
ми пь кор ки прéшод.

бума́жный کاغذى кага́зи.

буржуаз́ия ж. بورژوازی буржуа́зи ж.

буржуа́зный بورژوازی буржуа́зи.

бу́рный متلاطم мутала́тм, باداسكى
бада́ски valúnkaй; — oe móre

мутала́тм баһира́; — ye
اپلوديسمېنتى دېرى چکچکى
аплудисмéнты дэри чакча́ки.

бу́ря ж. طوفان туфа́н м.

бу́сы мн. مری марьй ж.

бутербро́д м. ساندويچ сандви́ч м.; —
په کوچو (خاويار) مېنلې (икро́й) с ма́слом

د پوه کتره دابала دوى
мъш́ле йавá катра́ дабала́ додьй; — с

сыром — د پڼير سره يوه کتره دابала دوى
пані́р сара́ йавá катра́ дабала́ додьй.

буто́н м. گوتى гутьй ж.

бу́тсы мн. بوتونه
бу́туна м. мн. د فتيبال دъ футба́л

буты́лка ж. بوتل بوتал м.; — молока́
 йау́ ботал шиде; — сли-
 вок پروى پيروى йау́ ботал перьвай;
 — вина́ شراب شراب йау́ ботал ша-
 ра́б.

буфёт м. 1. (мебель) د لوبنو المارى дъ
 лошо алма́рйи ж.; 2. بوفت буфат м.,
 بوفى буфе ж.

Бухаре́ст بخارست бухара́ст.

бухгалтер м. محاسب муна́сб м.

бухгалте́рия ж. د محاسبى خانگه дъ
 муна́сабе ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буэнос-А́йрес بوينس آئرس буяно́с
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетил... ته... به
 зь бы ...та пь дера
 мина тлблай вьм; я бы хотёл, что́бы...
 .., زره زره مى كپوى چه...
 .., خواشا مى دا ده چه...
 че...; вы бы присели киньнстли
 تاسى به كينينستلى
 راخى, تاسى бь кшенастъли вай,

кннпни радзъй кшенъй; ёсли бы я знал
 كه زه خبر واى ка зь хабар вай.

быва́||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده كپوى
 hāra врадз лидь кэжи; я по утра́м —ю
 زه зь har
 са́нар пь кор ки йьм; вы бы́ли в
 Москвё? ماسكو مو لېدلى دى؟
 лидьлай дьй?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسى تياتر ته ډېر څى؟
 дзъй?; 2. (происходить) پېښېدل пешедъл.

бывший پخوانى пьхванай.

бык м. غوى гвайай м.

бы́ло: он чуть — не упал چه و نژدې
 لوېدلو ньжде ву че ву́лвежи,
 لږدې و لږدې та ньжде ву.
 تاسى تياتر ته نژدې و

бы́стрый ژر жьр, چابک ча́бк.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنى
 وړونده врадзанай жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست؟
 څه وکړو؟ تاسى چيرى واست؟
 څه وکړو? как —? تاسى چيرى واست?
 څه وکړو? так и —! خیر! خیر!; пусть
 څه وکړو? так и —! خیر! خیر!; пусть

будет так وی داسی داسи ди ви;
 будьте добры وکرئی مهربانی mehrbānī
 вүкръй.

бюджет м. بودجه будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — دآراو —
 дъ ārāo pāna ж.; 2. (больничный
 лист) د مریضی سند (лист)
 дъ nārōḡ'ī kārт м.

бюро с. دفتر дафтār м., اداره идāрā ж.;
 — заказов دفتر سفارش дъ сипārīш
 дафтār; справочное — لار بنودنه —
 шод'на.

бюст м. (скульптура) نیمائی مجسمه
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. سینہ بند سینабанд м.

В

в кибі... په... په... په... په... په...
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
 په تیатر کибі; в Москвe

пъ маскоў ки; в два часа
 دنہ ورحی پر دوو بجو
 дво баджo; в 1959 году كال ۱۹۰۹
 په... په... په... په... په...
 ньпндзосъм кал ки; во вторник
 دنہ سہشنبہ په ورخ کибی
 врадз ки; войти в дом ننونل
 кор та ньнаватъл; ехать в Москвy
 маскоў та тъл; в память...
 په... په... په... په... په...
 сколько дней ورخوکибі
 врадзо ки; длиной в пять метров
 پنځه متره اوږدوالی
 лай; в несколько раз больше خو
 واره خو... په... په... په...
 цо вāра зйāt; пьеса в трёх дей-
 ствиях درې پردې لرونکی ډرام
 ларункай драм; быть избранным в...
 په عضویت انتخابدل
 интихабедъл; в случае...
 که چیری...
 ка чіри...; в том числе جمله
 په... په... په... په...
 дъ hāḡo пъ джумлā ки; в течение...
 په... په... په... په...
 вахт ки;

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 ифтихār. *د...* *пъ ифтихār*.

вагón м. *واگون* *вāгón м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 бага́жный — *بار وړونكى* *вагон* — *د ريل رستوران*
кай вāгón; — *رستوران* *ресторан*;
د خوب دبه *дъ рел ресторāн*; *спальный* —
د خوب دابه. *дъ хоб дабá*.

вагоновожа́тый м. *ترام چلوونكى* *трам*
чалаву́нкай м.

ва́жн||ый 1. *مهم* *муhím*; — *ое* *дело* *مهم*
كار *муhím кār*; 2. (о человеке) *متكبر* *му-*
такабír; *كبرجن* *кабърджън*.

ва́за ж. *گلدانى* *гулдāнi ж.*

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин м.*

ва́кса ж. *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

ва́ленки м. мн. *د كراستى موزي* *дъ*
кра́сти мозé ж. мн.

валерья́нов||ый: — *ые* *ка́пли* *د وليريان*
дъ *валирийāн дава́ ж.*

ва́льс м. *والس* *ва́лс м.*

валю́та ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотáя*
 — *طلائى اسعار* *тилаi асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*
мы к — *зайдём* *به درشو* *кере* *ста́си*
ста́си *ка́ра* *бъ* *да́ршу*; *я дам* — *эту*
кни́гу *دغه كتاب* *дэга* *дэга*
кита́б *бъ* *та́си* *та* *да́ркръм*.

ва́ми *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* —
مونږ به ستاسى سره ولاړشو
сарá *вла́ршу*; *что с* — *случилось?* *په*
تاسى پښه وشول؟ *пъ та́си цъ* *вúшвъл?*

ва́нн||а ж. *د خان مينځلو لوى طشت*
дъ *дзāн* *миндзъло* *лоi* *ташт м.*; *но́мер*
с — *ой* *ташна́б* *ла-*
ру́нке *кога́*; *◇* *принимáть* — *لمېدل*
ла́мбедъл; *принимáть* *со́лнечные* —
دخان لمر ته ورکول *дзāн* *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ва́нная ж. *لمبلختى* *ламбълдзāi м.*

ва́режки ж. мн. *د سكلې* *варіни*
даскалэ ж. мн., *ورين لاس ماغو* *варіи*
ла́смāгú м.

варёный *پوخ* *пох.*

варе́нье с. *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورتا, پاس пās.
 ввести *см.* вводитьъ.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводитьъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات واردات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارداتو محصول маһсул.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه كول ~ увеличитъ -
 يوپه دوه كول

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوه برابرہ کول
 два барāбарā кавъл *n.*; — бoльше дoе
 دوہ کرتہ زیات

вдвоём دوہ двāра, دوہ کسه
 вдвойнe دوہ کرتہ
 ñaŭ пь два.

вдобавок सर्भेरा, सर्भेरा
 изāфā пьр де.

вдоль: идтi — бeрега реки
 د سيند بے گāра тлъл.

вдох *m.* سا اخیستنہ
 вдохновeние *c.* الهام *m.*

вдруг ناچارہ, نابره
 вегетарианск||ий نباتی; —oe

блюдо نباتی خوарه
 столовая د نباتی خوراكو
 نباتی хварāко хваръндзāй.

вeдома: без егo — بے خبردو ئي
 бeль хабаредo ѝе, اجازي ئي
 бeль иджāзe ѝе.

ведро *c.* سطل *m.*, سلواغه
 гā *ж.*

ведущ||ий: —ая команда
 لومري تيم
 думрāй тим *m.*

ведь خو хо; — я вам говорil
 تاسي تا хо ми вайбли
 ву; — вы пойдете? ?
 معلومه хо дзъй?; — известно, что...
 معلومه хо да че...
 مآلوما хо да че...

вeер *m.* بابوزي
 вежливостъ *ж.* ادب *m.*

вежливый مودب
 вездe هر چيري

везтi I *см.* возитъ.
 هر چاي
 هر دзāй.

везтi II: емy — ет
 کاميابي ده په
 да дь пь бāрха да,
 سخن سري دي; емy
 هغه بدنصيبه سري دي — ет
 насiба сарāй дъй.

век *m.* پيري
 (столетие); عصر *m.* (эпоха);
 شلمه پيري — XX
 умр *m.* (жизнь);
 زمونو په عصر — в наш
 шълма перъй;

تول م. **весь свой** ۛ **аср ки**; **змуџ пь аср ки**; **кнби**
 ۛ **на вѣки векѡв** ۛ **тол хпъл умр**; ۛ **خپل عمر**
 ۛ **تل تر تله**, ۛ **تر** ۛ **абѡда пѡри**, ۛ **ابده پوری**
 ۛ **тъл тьр тьла**.

вѣко с. ۛ **دڙمه** ۛ **дзѣџма ж.**

велік: ۛ **ѣти тѹфли мне** ۛ **دغه** ۛ **и**
 ۛ **даџа** ۛ **بوټونه** ۛ **зма** ۛ **пе** ۛ **пѣно** ۛ **кнби** ۛ **лوی دی**
 ۛ **буѹна зма** ۛ **пь** ۛ **пшо ки** ۛ **лоѡ** ۛ **ди**; ۛ **ѣтот** ۛ **плащ**
 ۛ **мне** ۛ **دغه** ۛ **بارانی** ۛ **пр** ۛ **ма** ۛ **лویه** ۛ **де** ۛ **مه**
 ۛ **барѡнѡѡ** ۛ **пър** ۛ **ма** ۛ **лоѡа** ۛ **да**.

велікий ۛ **лوی** ۛ **лоѡ**, ۛ **ستر** ۛ **стър.**

Великобритѡния ۛ **برتانیه** ۛ **бартѡниѡа ж.**

великодѹшный ۛ **فياض** ۛ **файѡз**, ۛ **سخی** ۛ **сахі.**

великолѣпный ۛ **فاخر** ۛ **фахър**, ۛ **مجلل** ۛ **му-**
джалѡл, ۛ **وړونکی**, ۛ **زړه** ۛ **зрѣ** ۛ **врѹнкаѡ**; ۛ **пей-**
зѡџ ۛ **منظره** ۛ **زړه** ۛ **وړونکی** ۛ **ман-**
зарѡ.

величественный ۛ **باعظمته** ۛ **баѡзамѡта.**

величин||а ж. ۛ **اندازه** ۛ **андѡзѡ ж.**, ۛ **لوی والی**
 ۛ **лоѡвѡлай м.**; ۛ **какоѡѡ** ۛ **ۛ?** ۛ **ۛ** ۛ **ۛ**
 ۛ **андѡзѡ ѡе** ۛ **ць** ۛ **да?**; ۛ **такѡѡѡ** ۛ **ۛ** ۛ **ۛ**
 ۛ **дѡси** ۛ **андѡзѡ**.

велюдрѡм м. ۛ **د** ۛ **байскл** ۛ **زغلولو** ۛ **ډگر** ۛ **дъ**
 ۛ **байскл** ۛ **зѡлавѡло** ۛ **дъгър** ۛ **м.**

велосипѣд м. ۛ **байскл** ۛ **байскл** ۛ **м.**

велосипедѡст м. ۛ **байскل والا** ۛ **байскл-**
валѡа м.

вѣна ж. ۛ **وريد** ۛ **варѡд м.**, ۛ **رگ** ۛ **раг м.**

Вѣна ۛ **ویانا** ۛ **вѡѡнѡ.**

Венгѣрская ۛ **Нарѡдная** ۛ **Респѹблика**
 ۛ **د** ۛ **дъ** ۛ **hángri** ۛ **هنگری** ۛ **اولسی** ۛ **جمهوریت**
 ۛ **улусѡ** ۛ **джумһурѡѡт.**

венгѣрский ۛ **дъ** ۛ **hángri**, ۛ **هنگری**
hángri.

венгр м. ۛ **هنگری** ۛ **hángri м.**

Вѣнгрия ۛ **هنگری** ۛ **hángri.**

Венесуѡла ۛ **وينزويلا** ۛ **виназуѡлѡ.**

венѡк м. ۛ **د** ۛ **гѹло** ۛ **амѣл м.** ۛ **گلو امیل**

вентиляѡтор м. ۛ **بادپکه** ۛ **бадпакѡ ж.**,

بادپزی ۛ **бадбѣзѡѡ м.**

вентиляѡция ж. ۛ **کول** ۛ **ноѡ** ۛ **навѡ**

нѣве ۛ **кавѡл м.** ۛ **мн.**

вѣра ж. ۛ **1.** ۛ **(религия)** ۛ **ماذهب** ۛ **мазһѡб;**

2. ۛ **(уверенность)** ۛ **باور** ۛ **бѡвар м.**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавъ́л п.;
этимáд ларъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этимáд на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگړزول

верн||уться راستنېدل ра́станедъ́л,
бېرته بېرته راتلل
бе́рта рáтлъл; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дър;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дър
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам ча́лэжи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممکنه мумкíна да, غالباً
гáльбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкíна да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пъ гáльб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه дь́ беръ́йо та-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى - برخه
портанъ́й ба́рха ж.; ◇ - совершенства
پوره تكميل; одержáть -
بريالي كېدل (پر) گالېبدل
баръáла́й кедъ́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верховной: —ая езда سپرلى پър
āс спарли ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлй āс м.

верхом спор; ездить — на лошади
سپور спор; ездить — на лошади
пър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زينت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а سپک وزنه —а

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
وزنه —а

друнд вазна.

веселиться خوشاليدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье خوشالى хушāли ж.,

веселити ساعت تبرى сааттерй ж.

весенний د سپرلى дъ псарли.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كينى пь псарли ки;

будущей — راتلونكى سپرلى —
псарлай; прошлой — سپرلى —

псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас
ведете? تاسى موني چيرى بياياست؟

муж чйри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? لار چيرى خى

да лār чйри дзи (тльле да)?; (تللى ده)?

3. موتر ماشину — чалавъл п.; —
چلول мотор чалавъл п.; ◇ — переговоры

موثار چالاول —

музāкарé кавъл п.; —

разговёр كول اترى خبرى هابري-اتري

кавъл п.; — себя كول رفتار

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ديوى دивдъй ж.,

مخكينى دالان м.

вѣсть ж. خبر хабар м.

вѣсы мн. تله тѣла ж., ترازو таразу ж.

весь тوله тола; — день ورخ вахт; — всѣ время وخت вахт, هر وقت хар вахт; вся неделя هفته тола haftá.

весьма دپر дер, خورا хвара; я — рад هر خوشاله им зь дер хушала йъм.

вѣтер м. باد бад м.; дует сильный — تند (сахт) бад тунд (сахт) бад алвүзи; холодный — يخب (сор) бад — (сор) бад.

ветеран м.: — په جگره کښې برخه وړني — войны — دجاгра ки барха ахистункай м.

ветеринар м. د حیوانی بیطار м., امراضو متخصص متخاصص دъ найвани амразо мутахасъс.

вѣтка ж. خانگه цанга ж.

вѣто с. د ویتو — право — ویتو ж.; — Наложить — كول — د حق ویتو کول — кавъл л.

вѣтренный бادی баді; — ая погода باد الوزی бад алвүзи.

ветчинá ж. د سرکوزی مالگینه غوښه — саркүзи мálги́на гва́ша ж.

вѣчер м. 1. ماښام м.; по — ам я هر ماښام په کور کښې يم — всегда дома — хар ма́шам пь кор ки йъм; 2. مجلس تاسی ? — вы пойдёте на — маджліс м.; — та́си дъ шпе маджліс та дзый?

вечеринка ж. د شپې ناسته — дъ шпе — на́ста ж., بندار банда́р м.

вечерний ма́шамі, — дъ шпе; — ее время وخت вахт; — яя шко́ла — د شپې ښوونځی — шовъндза́й.

вѣчером ма́шам; — завтра — سبا — саба́ ма́шам; — вчера — баран, — куда вы пойдёте сегодня — ? — بېگا — бегá; — نن ماښام چیرې خي ? — дзый?

вѣчно (всегда) قل тъл.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 zāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مۇفاهمә муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сливки پيروى شاربلى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 له لومړى نظره —
 бросить — نظر اچول назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взиматься کېدل اخيستل ахистъл
 ке́дъл; тамо́женный сбор не — ګمرکى

ګумрукі маһсу́л
 на ахистъл ке́жи; — ګريمه штраф

ګримá ахистъл ке́жи.

взлетать, взлететь کېدل پورته порта
 الوتکه پورته شوه — ېл
 ке́дъл; самолёт

алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка د پورته
 дь порта кедьло лār ж.
 взмах м. خوځونه хвадзавьна ж.
 взмахивать, взмахнуть ځنډل цъндьл п.,
 خوځول хвадзавьл п.
 взмóрье с. د بحیرې غاړه (ساحل) дь
 баһирé ġāra (cāhīl).
 взнос м. د عضويت حق дь узвийát
 һак м. (членский); بښپنه бьспьна ж.
 (напр. благотворительный).
 взойтí см. всходítь.
 взрóслый لوی байл, بالغ лой.
 взрыв м. چاودنه чāвдьна ж.; ◇ -
 аплодисментов د چکچکو طوفان дь чак-
 чакó туфāн.
 взыскáние с. سزا сазā ж.; наложítь
 - на... ... та сазā
 варкавьл п.
 взять ахистл ахистьл п.; - с собо́й
 дь дзāна сарá ахи-
 стьл; возьмíte! ! واخلي!; ◇ - на
 себя хпьла ġāra

ахистьл; - себя в рúки ځېدل
 хātьр джам кедьл.
 лас тр лас нивьл п.

взяться: - за руки لاس نیول
 лās тьр лās нивьл п.

вид м. 1. (внешность) صورت сурат м.;
 2. بنايسته - красивый манзарá ж.;
 2. شانستا манзарá; ◇ иметь в - ۛ
 په نظر کېښي نیول (لړل)
 пь назар ки
 нивьл (ларьл) п.

видеть ليدل лидьл п.; вы видите? تاسې
 څه وينئ?; я не вижу تاسې څه وينئ?
 зь йе на виньм.

видимо ظاهرآ ظاهراً зāһиран, ده
 мум-
 кина да.

виднётся ښکارېدل шкāредьл.

видно: - , он не придёт چه معلومېږي
 دی نه راځي; ма́лумэжи че дай на рāдзи;
 было хорошо ليدل ښه و -
 څه هېڅ نه - ښь ву; мне ничего не
 دی - څه ښь ву; мне ничего не
 зь һиц на виньм; егó ещё не
 дай ла на шкāри.

видный نومياى ماشهور, машһур.

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه вїза ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخيستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
дъ ангуро шарāб м. мн.

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) د خړېدل дзаредъл

вискоза ж. سون سун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تېک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāмин м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

тав хваръл п., تاوېدل таведъл;

у него выются волосы د هغه گړگوتی

дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا ستā вештāн тавѣжи;

2. (о тропинке) دېر پېچومی (کړلېچونه)

дер печуми (кажлечуна) لارъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

вишнёвый 1. د آلبالو *дъ āлубāлӯ;*
 — сироп شربت *дъ āлубāлӯ*
 шарбат; 2. (о цвете) رنگ *дъ āлубāлӯ*
ранг.

вишня ж. د آلبالو *дъ āлубāлӯ м.;*
 د آلبالو *дъ āлубāлӯ* *вӯна (дерево) ж.*

вклад м. 1. امانت *амāнат м.;* 2. перен.
 وقف *вакф м.;* — в дело мира
 كولى *дъ сӯли* *چارو ته... وقف كول*
чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى *амāнат*
варкавўнкай м.

включать 1. شاملول *шāмилавъл л.;*
 — в состав делегации په هیتت کښې
 شاملول *пъ найāt ки шāмилавъл*
(داخلول); 2. тех. كول *свич*
кавъл л.; — электричество برق لگول
барк лагавъл л.; — радио راديو سويچ
кавъл.

включаться شامليدل *шāмиледъл.*

включая په دې جمله کې *пъ де*
джумлā ки.

включить(ся) см. **включать(ся).**

вкратце په لنډ صورت *пъ ланд сурāt,*
 مختصراً *мухтасāран.*

вкрутую: яйцо — ايشېداي هگي *ише-*
дъле *هاغي ж.,* *کلکه هگي* *клāка*
هاغي ж.

вкус м. مزه *мазā ж.,* خوند *хванд м.*

вкусно: как —! *خنگه خوندوره ده!*
цънга хвандвāра да! *خنگه ښه مزه کوي!*
цънга ша мазā кави!

вкусный مزه ناک *мазанāk,* *خوندور*
хвандавār.

владелец м. خاوند *хāвѣнд м.,* *څښتن*
цъштāн м.

владеть: я —ю английским языком *زه*
په انگریزی پوهېږم *пъ ангризи поһе-*
жъм; какім языком вы —ете? تاسې په
کومه ژبه پوهېږئ? *какім языком вы —ете? تاسې*
په کومه ژبه پوهېږئ? *пъ кума жъба*
ستا ستاسې کومه ژبه زده ده?! *пә жъба*
кума жъба зда да?

власть ж. واک *вāk м.,* اقتدار *икти-*
дār м.

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшъта; спуска́ться - по
лѣстнице кшъта кшъта; спуска́ться - по
лѣстнице кшъта кшъта; спуска́ться - по
лѣстнице кшъта кшъта.

внизу кшъта, ланди; по-
дождіте меня - ма - ма - ма
мунтазир осъй.

вниманіе с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - ма - ма - ма
зár ки нивъл п.; обратіте - на...
шъй, ...та мутаваджá
не обращáйте - ия - ия - ия
на кавъй; 2. (заботливое отношение)
пáмларъна ж.

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
де́ра меһрбáни мо да.
вничью: игра́ ко́нчилась - лóба мусáвйáна' хлáса шва.
вновь бйá.

вносїть 1. равръл п.; внесіте
сюдá дьлта равръй; 2. شاملول
пә فهرст в спїсок
шáмилавъл п.; внесіті в спїсок
кавъл п.; внесіті предложе́ние
кавъл п.; внесіті предложе́ние
кавъл п.; внесіті предложе́ние
кавъл п.; внесіті предложе́ние
кавъл п.; внесіті предложе́ние
кавъл п.

внук м. лмасáй м., нма-
сáй м.

вну́тренн||ий дахили, ко-
ранáй; - яя торго́вля да-
хили таджáрат.

вну́три дънъна, кшъта
дънъна ки.

вну́ть дънъна.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh. شكاره شكārá,

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вóвремя بي وخته - не пър вахт; не
бевāхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه объ ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - аишпедли объ; кипячёная -
ايشپدلى - аишпедли объ; минеральная -
معدنى - меценди объ; маданí объ; питьевáя -
د چينلو - д чинло объ; холóдная -
سړې - сри объ; саpé объ.

водитель м. موټر چلوونكى موټار ча-
лавўнкай м., درايور драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودکا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت м.; - беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунā м., غواص
гавāс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пъ зарйā плāдж м., په اوبو معالجه
пъ обó муāладжā ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
объ на дзбешўнкай, واټرپروف. вāтерпруф.
водопáд м. خورويى آبشار абшāр м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن haйдроджан м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавълó интизāм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
махзāн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه чанóба ж.

военнослўжащй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмāт кавўнкай м.

воённ||ый حربى harbí, جنگى джангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت аскарí хид-
мāт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть وركول бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне бёрте
 ما ته ئې بېرته
 ма та ѝе бёрта ра́крый.
 را كړئى

возвра||ща́ться راستنېدل
 راستنېدل, [ра]тльл; когда мы
 — тймся? راشو؟
 муж مونږ به كله بېرته راشو؟
 бь кьла бёрта ра́шу?

возвраще́ние с. راتگ бёрта ра-
 таг м., مراجعت мураджат м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل
 кор та растанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډې گундъй ж.

возвы́шенность ж. لوړه سطحه
 лва́ра са́тна ж.

возгла́вить, возглавля́||ть رياست
 كول ريا́сат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى د هېئت رئيس (مشر)... دى
 ра́ис (мъшр)... дъй.

во́зглас м. و غ жаг м., ناره на́ра ж.

воздвигáть, воздвигну́ть جوړول
 Джо-равъл п.

воздержáться, возде́рживаться
 پرهيز پارһиз кавъл п. (напр. от курения
 كول (له... څخه);
 خان ژغورل; (له... څخه)
 дзән жгоръл п. (напр. от голосования, влещательства
 (له... څخه)).

во́здух м. هوا нава́ ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی нава́базӣ ж.

возду́шн||ый هوائى нава́йӣ; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس нава́йӣ сарвис.

воззва́ние с. پيغام пайга́м м., اپيل апил м.

вози́ть وړл врьл п.

возлагáть ايښودل ишо́дъл п.; — венóк
 د گلانو اميل ايښودل
 ишо́дъл; — отвéтственность на...
 د غاره اچول (سپارل)
 масулийат дь... пьр га́ра ачавъл
 (спаръл) п.

во́зле نژدې нъждé; — до́ма
 کور ته
 нъждé. کور та нъждé.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع کيدل
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول
 бйā шурұ кавъл п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет —ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اويو كالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېريو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا шаохвā; — города د ښار
 گېرچاپېر герчāпёр.

вол м. غويي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. цапа́ ж., د خپه цапа́ ж., باداسکه бада́ска ж.; длина́ -ы د خپې -ы; на дли́нных дъ цапé уждва́лай; на дли́нных -ах په اوږدو خپو کښې -ах; на сре́дних -ах په منځنيو خپو کښې -ах; на корóтких пь миндзани́о цапó ки; на корóтких -ах په لنډو خپو کښې -ах ки.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان hājadǵān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб кавъ́л п., هيجان راوستل hājadǵān rāwustǵl п.; что меня́ -ует هيجان -ует да ма́ په هيجان -ует; да ма́ пь hājadǵān rāwalǵ.

волновáться كپدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъ́м.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان hājadǵān; ра́вусту́нкай ра́вусту́нкай خبر راوستونكى хабáр м.; -ее зрели́ще زره رپوونكى zere rāpawúnkay; зрѣ ра́васту́нке нъндáра ж. ننداره zere rāpawúnkay nāndāra ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештѣ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйа́р м.; 2. (свобода) آزادی āzādǵi ж.

вои I: - там هالي́ hālé, هاغلته hāǵlta.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) дъба́нди тлъ́л (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) дъба́нди шаръ́л (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا wona ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илһáм м.

вооружéни||е с. وسله васла́ ж.; со-кращéние -й د وسلو كمول (ليول) -й васлó камавъ́л (лъжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йахан м.

воротничóк м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйа.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লікнутъ см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
даійа ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба ж.,
اتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل скарвай м., سکاروی
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспитáние с. روزنه розъна ж.

воспитáть, воспитáвать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспóльзоваться کار اخیستل кар ахис-
тъл п. (له... څخه), استفاده کول истифада
кавъл п. (له... څخه); — случаем له
موقع څخه استفاده کول
фадá кавъл.

воспомина́ни||e c. خاطره хатъра́ ж.; -я
خاطرات хатъра́т ж. мн.

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع манá
кавъл п.

воспреща́||ться كېدل منع مانá кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнұ ди; курить -ется سگریت خکول -
ется сигрёт цькавъл мамнұ ди.

восстанáвливать, восстано́вить بیا
جورول (ودانول) бйá джоравъл (вадана-
въл) п.

восстановлѐние c. نوی تعمیر нъвай
تامір м., و دانول بیا бйá ваданавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатідз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختیخ
хатідз; Срѐдний Востóк منحنی ختیخ
миндзанáй хатідз; Дáльный Востóк لیری
хатідз.

востоковѐд м. پېژندونکی ختیخ хатідз
пежандúnкай м., مستشرق мусташи́к м.

востóрг м. وجد خوشالی хушáлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم -e от...
пъ... ډېر хушáла йъм.

востóчный شرقی د ختیخ
шаркі.

восхити́ть(ся) ем. восхища́ть(ся).

восхища́ть ډړه زړه ډړل
връл п.

восхищá||аться خوشاله ډېر
خوشاله یم -ён -
я зь ډېر хушáла
йъм.

восхищѐние خوشالی хушáлі ж.;
прийти́ в خوشالی كول -
хушáлі кавъл
п.; с -м خوشالی -
пъ ډېره ху-
шáлѝ.

восхóд м. لمر خاته
لمار хатъ м. мн.,
لمر حرک

восхождѐние c. خاته хатъ м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервы́е لومړی محل
лумрáй дзал;
да لومړی حل دئی چه زه راغلم -
я здесь ډېر
دá лумрáй дзал дѝ че зь рагълъм.

вперѐд وړاندی
врáнди, مخ په وړاندی
راځی چه -
пойдѐмте
мъх пъ врáнди;

впереді 1. وړاندى وړاندى په مخ پښو په وړاندى ولاړشو
vrāndi vlářshu.

впечатлѣніе с. اغېزه tāsīr m.,
встāнем - ډرپرېو چه مخکي ودرپرېو -
че мѣхки вѹдарежу; 2. (в будущем) په
آينده کښې پښو په айандā ки.

впечатлѣніе с. اغېزه tāsīr m.,
агѣза ж.; прекрасное - ښه تاثیر -
сір; производить - на... (اغېزه) تاثیر
پر... تāsīr (агѣза) кавѣл n.

вплавъ په لامبو په لāmbō.

вплотнѹю ځورا نژدې ځورا
подойтѹ - ځورا نژدې کېدل -
кедѣл.

вплоть: - ډو... پوری ... تر... پوری.

вполгблоса په نیم آواز
говорѹтъ - په نیم آواز ویل -
вайѣл n.

вполнѣ پوره پурā, بالکل билкѹл.

впору: ځانګړې بوتونې -
دی ځانګړې بوتونې [کښې] برابر دی
зма пښو [ки] барāбар دي.

впоследствіи پس له دې
وروسته врѹста.

врѹво ښي ښي لās та,
د هغه و څخه ځوا ته
په ښي دې haḡъ въ ښي лās та.

впредь ښي ښي من بعد
په айандā ки, پس له دې
так не дѣлай ځو مه کوه
пас лѣ де дāси мā кава.

впрочем مگر магар.

впускать, впускать ښي ښي
нѣ... ки прешодѣл n.,
...та прешодѣл n.

враг м. دشمن душман m.

вражда ж. دشمنی душмані ж.

враждебный خصمانه хāсимāнā.

вражеский دشمن дѣ душман.

вратарь м. گول کيپر голкипāр m.

врач м. ډاکتر дāктāр m.,
طبیب та-
бیب m.

врачебн||ый طبي тѣбі; -ая пōмощь
طبی مړاسته

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری' چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ نه شوم
 мүмкина да че вләр на шъм; ~

я успею пойти ~ په پښه حال کښی
 گران دئی چه پر واخت ~

гран дый че пър вахт вләршъм.
 спор м. سپور

всѣмъ спор м. **спор** м.

все тол; ~

здесь? ? ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

тол ډول حاضر دی?

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بڼه!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всемирный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د сўли, د муджāһидіно
джиргá.

всенародный ډ ټولو, عمومی
د ټولو خلكو, د ټولو خلكو;
عمومی празник (د ټولو وگړو) اختر
ахтар.

всеобщий ډ عام, عمومی
ее одобрение ډ مان-
زوری, عمومی منظورى.

всесторóнный ډ جامع اطراف
-атраф; ډ مفصل (подробный).
مفصل

всѣ-таки ډ هم بيا خو
هم بيا خو

всцѣло ډ پوره [په] پورا
داؤل, ډ كاملاً
كاملاً

вскáкивать (быстро вставать) ډ
پاخېدل, ډ پاختل

вскипятить ډ جوش
په ډ جوش, ډ ايشول
په ډ جوش, ډ ايشول

вскóре ډ ژر, ډ وخت
په ډ ژر, ډ وخت
په ډ ژر, ډ وخت
په ډ ژر, ډ وخت

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть ډ
ډ کول, ډ کول
ډ کول, ډ کول
ډ کول, ډ کول

вслед ډ پس, ډ پس
ډ پس, ډ پس
ډ پس, ډ پس
ډ پس, ډ پس

вслѣдствие: ډ اثر
ډ اثر, ډ اثر
ډ اثر, ډ اثر
ډ اثر, ډ اثر

вслух ډ په لور
ډ په لور, ډ په لور
ډ په لور, ډ په لور
ډ په لور, ډ په لور

всмѣтку: ډ نیم
ډ نیم, ډ نیم
ډ نیم, ډ نیم
ډ نیم, ډ نیم

вспахáть, вспáхивать ډ
ډ کول, ډ کول
ډ کول, ډ کول
ډ کول, ډ کول

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی.
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یم
 из-за стола پاڅېدل څخه د مېز مېز څخه
 пā-цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښنه ښیننه
 — стекло в очки
 пь айнако ки шишā лагавъл.
 لگول

встать см. вставать.

встретиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встретиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я очень встревожен زه ډېر
 زه ډېر مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встреча ж. 1. ملاقات کتنه
 ملاقات کتنه
 мулāкāt м.; дружеская — دوستانه
 دوستانه ملاقات —
 достāнā мулāкāt; 2. спорт. مسابقه
 مسابقه
 бакā ж., لوبه لوبا ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд او د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бь дь шураві итишād аў дь афгā-
 нистāн дь футбāl дь тїмо тьр мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать کول استقبال истикбāl кавъл
 هرکلی, مځي ته تلل
 п., هرکلی, مځي ته تلل
 کول ښارکڼلای کавъл п.; где я вас встре-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чїри вўгору.

встречаться кول ملاقات мулāкāt кавъл
 مخامخ
 п., ملاقات کتنه
 кавъл п.;
 کېدل
 мьхāмьх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанйя вайнъ ж.; — взнос داخلدلو
 махсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كپدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر كښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال كښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хварь м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري ډره чанда, دري ډره
 йау пь дре.

втроеم ډره ډره ва́ра, ډره ډره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али شونڊزاي м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;
- **воспрещён** ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; - **по билетам** ننواته د تېكس
ньнаватъ дь т́кис ль
ру́йа кеж́и.

входить داخلېدل ньнаватъл, **дā-**
хъледъл; - **в город** ښار ته ننوتل та
ньнаватъл; **войдите!** ننوزی! ньнавузъй!

входн||ой د ننوتو дь ньнаватó; - **ая**
плата پارہ د ننوتو дь ньнаватó бāрā; -
билёт د ننوتو تېكس дь ньнаватó т́кис.

ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-
вет Профессио́нальных Сою́зов) د شوروی
اتحاد د کارگرانو د اتحادیو مرکزی شورا
дь шурав́и итиһāд дь кāригарāно дь
итиһāдийó марказ́и шурā ж.

вчера́ پرون парун; - **у́тром** سهار
парун саһāр; - **вечером** شپه
барāйи шпа, **бега́** بېگا شپه.

вчера́шн||ий پرونی парунāй; **во** - ей

газéте په پرونی ورځپاڼه کېښی
рунѣй вразпāна ки.

вчётверо چنده څلور цалóр чāнда, يو
په ښاؤ په цалóр. څلور

вчетверóм څلور واړه څلور цалóр
ца́ра, څلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازہ дарвāзā ж.

въезжа́ть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلېدل дāхъледъл.

вы تاسی тāси, تاسو тāсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) یاست? тайāр (hāзър) йāст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منه
په منه
м́нда ватъл; я вы́бежал из ко́мнаты
په منه له خونى څخه ووتم
ль ху́ни ца вúватъм.

выбира́||ть ګوره کول ګвāра кавъл п.,
ګوره کرثى ګвāра крѣй.
انتخابول пнтихāбавъл п.; - **йте**

вы́бор м. ګوره ګвāра ж., انتخاب
пнти-
хāб м.; **◇** друго́го - а не было

бѣла чарá ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гурдзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѡра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лѡби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауhā ж.

вывести см. выводѣть.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагۍ — *پورته* порте
кѡл (хурол) на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکی* итне
дзѡйа дъ һадۍки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѡгу *پښه مې*
له ځايه ووته пша ми лъ дзѡйа вۍ-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتيجه* натиджā ж.

выводѣть 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
кѡл хāридж кавъл п.; — из состава
комāнды *له ټيم څخه* айстл айстл
истъл; — из стрѡя *له کاره* айстл
истъл; 2.: — *پټنا* пѣтна *ورکول*
раѣта (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърāt м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозѣть *صادرول* садъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утۍ кавъл п.;
— те мне рубāшку *زما کميس اوتو کرځي*
зма каміс утۍ крьѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкāредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошѡ — ите
تاسي ښه ښکارېږي таси шъ шкāрѣжъѣй.

выговāрива||ть *تلفظ کول* талафۍз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلفظ ستاسی
 стаси талафуз сахн дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلفظ بنه دئی —
 талафуз шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گتور га́тава́р, مفید муфід,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول كنبته
 бар кишъта кавъл п.; — бага́ж كنبته
 سامان كنبته کول سامان кишъта кавъл.

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (pā,
 дар) варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسی
 (pā) варкавъл. پایسے وړ کول

вы́дача ж. (راء، در) (pā, дар)
 варкавъл м. мн.; توزیع таўэі ж. (распре-
 деление).

выдаю́щийся барджаста́, برجسته
 نامتو. نامتۇ.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخی
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 ۱۲۲ ۱۲۳

ди кавъл п.; ♦ — в кандидаты كاندید
 کول кандід кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی ډیر вахт
 сатълай; — ое вино́ شراب ساتلی ډیر
 ډیر вахт сатълай шарáб; — сыр وخت
 ډیر ساتلی ډیر вахт сатълай панір.

вы́держать, выдѣржива́ть 1. (высти-
 вать) ډیر وخت ساتل ډیر вахт сатъл п.;
 2. گالل گалъл п.; — زغمل زгемл п.;
 — درد دارد زغمل боль.

вы́держка I ж. (терпение) زغم згам
 м., صبر сабр м.

вы́держка II ж. اقتباس иктибáс м.;
 — из кнѣги كتاب نه اقتباس
 له لъ кита́б на иктибáс.

вы́дох м. سا ايستل ۱۲۲ ۱۲۳

вы́думать, выдúмывать كول اختراع
 ډیر کавъл п. (изобретать); چتی ویل
 چای وایئل п. (лгать).

вы́езд м. تگ таг м., روانهدل равāнедъл
 м. мн.; — назначен на втóрник د تگ
 ۱۲۲ ۱۲۳

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ډ تگ (روانېدو) تاريخ پر
дъ таг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,
خوادزېدل хвадзедъл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوې خوادزېدلي دي.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
гра́ма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздора́вливать, выздороветь جورېدل
джоредъл, ښه شې كېدل.

вы́зов м. راغونښتنه
ра́гуштъна ж.; — врачá
د ډاکټر راغونښتنه
дъ дāктáр ра́гуштъна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дъ мусāбакé дьпáра
балъна ж.

вызывáть راغونښتل ра́гуштъл п.; —
такси ټاکسي راغونښتل
тáксí ра́гуштъл;

вы́зовите, пожалуйста, к телефону
مهړباني وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
бāнi вукрѣй тилифун та ра́вуѓвāрѣй; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا كول
пайдá кавъл п.

вы́играть, вы́игрывать ګټل га́тъл п.,
باريالاي كېدل
барйāлāй кедъл; — состязáние
په مسابقه کېنې بريالي كېدل
мусāбакá кп барйāлāй кедъл.

вы́игрыш м. ګټه га́та ж.;
برياليتوب
барйāлитóб м. (победа).

вы́игрышн||ый: в —ом положéнии
د مزیت په حال کېنې
дъ мазнйáт пь нāл кп.

вы́йти см. выходíть.

выключáтель м. سویچ свич м.

выключáть, вы́ключить ټپول тапавъл
п., سویچ كول
свич кавъл п.; — свет
رڼا وژل
ра́нā мрā кавъл п.,
ра́нā важъл п.

вы́лет м. الوتنه алвутъна ж. (полёт);
خوځېدل
пъ алвутáка кп
хвадзедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвутака ки хвадзедъл; мы
 -ем в пять часóв په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пър индзо баджó
 په алвутака ки дзу; когдá мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي?
 алвутака пър цо баджó порта кéжя?

вылить, выливáть тойавъл п.;
 вылейте вóду اوښه تويي كړي
 крýй.

вымыть پرېولل مينځل миндзъл п.,
 превлъл п.; вымойте мне гóлову سر مي
 сар ми вуминдзýй (پرېمينځي)
 (прéминдзýй); я хочú - гóлову مي
 خوښه مي خváша ми да че сар
 прéминдзým.

вымыться ځان مينځل دزان миндзъл п.,
 لامбедъл.

вынести см. выно́сить.

вынимáть иствъл п.

выно́сить 1. ډباندي وړل
 п.; - вéщи سامان ډباندي وړل

дъбáнди връл; 2. (терпеть) زغمل згамъл
 п., گالل галъл п.

выно́сливый баџаката, تحمل
 таһамул кавúnкай.

вы́нудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...
 ...та ...та مجبورول, ...та арóл
 маджбуравъл п.

вы́нуть см. вынимáть.

выпадáть, вы́пасть 1. لوېدل лведъл;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) كېدل кедъл, اورېدل
 оредъл; выпал снег واوړېده
 вóореда; выпал град وشوه
 жалýй غاښ مي وتلي
 вúшва; \diamond у меня выпал зуб
 ډمي گاش ми ватýлай дýй.

выпивáть چڼل чшъл п., ځكل цъкъл п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچڼي
 каһвá вúчшýй.

вы́писать, выпíсывать 1. نقل
 накл кавъл п., ليكل ликъл п.; 2. (под-
 писываться) اشتراك كول
 въл п.; - газéту كول
 ډ وړځپاني اشتراك كول
 дъ врадзпáни иштирáк кавъл.

вы́пить см. выпивáть.

выполнѣние с. اجرا *иджрâ* ж.; انجام *анджâм* м.

вы́полнить, выполнѣть اجرا *иджрâ* кавъл *п.*, کول *кôл* *п.*, تر سره *тър сâра* кавъл *п.*, کول *кôл* *п.*, پر حای *пър дзâй* кавъл *п.*

выпускáть, выпустить 1. پر پښودل *пре-шодъл* *п.*, آزادول *âзâдавъл* *п.*; **выпусти-те меня** ما پر پښودئى *мâ прѣждъй*; 2. (печатную продукцию) نشرول *нашравъл* *п.*, روخ پانه *рох пане* газету *хпаравъл* *п.*; — газету *врадэпâна* нашравъл; — часть *дъ мати йавâ* *тѣкста* ايستل *бâрха* *истъл* *п.*

вы́работка ж. 1. (производство) توليد *таулѣд* *м.*; 2. (продукция) توليدات *таулѣдât* *м. мн.*, پيداوار *пайдâвâр* *м.*

выражáть, вы́разить څرگندول *царган-давъл* *п.*, اظهارول *изпâравъл* *п.*; — удо-вóльствие څرگندول *хваши* *царган-давъл*; — сожалѣние (افسوس) پښېمانى *пшѣманѣ* *кавъл* *п.*

выражѣние с. 1. (проявление) اظهار *нâвâр* *м.*; 2. (оборот речи) اصطلاح *ист-тилâх* *ж.*

вырастáть, вы́расти 1. (о растениях) *кѣдъл*, *кѣдъл*, *кѣдъл* *п.*; 2. (взрослеть) لويېدل *лойдѣл*, *кѣдъл*, *кѣдъл* *п.*

вы́рваться см. вырывáться.

выручáть, вы́ручить (помогать) ... د *сарâ* *мрâста* *кавъл* *п.*, *дъ* ... *сарâ* *мрâста* *кавъл* *п.*, **вырывáться** *дзâн* *пър зор* *хлâсавъл* *п.*; — *вперѣд* *вранди* *кѣдъл*.

вы́садить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать *кшъта* *кавъл* *п.*, *пъли* *кавъл* *п.*; — на бѣ-рег *кшъта* *кавъл*, *кшъта* *кавъл*, *кшъта* *кавъл*.

высáживаться *кшъта* *ке-дъл*; *мы высáдились* в Одѣссе *пѣ* *одисâ* *кшъта* *шву*.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **واظهار** *ж.*, **اظہار** *м.*

высказывать **واظهار** *п.*, **اظہارول** *п.*; ~ **предположение** **گمان** *п.*; ~ **гуман** **کول** *п.*

высказываться **کول نظریہ بنکارہ** *назарийа шкарá кавъл п.* (**высказывать мнение**); ~ **против...** **د... ہر خلاف نظریہ** *дъ... пър хилáф назарийа шкарá кавъл п.*; ~ **за...** **د... طرفداری** *дъ... тарафдáри кавъл п.*

выслать см. **выслать**.

выслушать, выслушивать **تہ غور** *та гваж нивъл п.*; **выслушайте меня** **زما خبری تہ غور ونیسی** *та гваж вунисъй, ра тә гваж кшэждъй.*

высокий **لور** *лвар, جگ* **джъг, ہسک** *наск.*

высоко **لور** *лвар.*

высота *ж.* 1. **لوروالی** *лварвáлай м.*

جگوالی *джъгвáлай м.*; 2. (**возвышенность**) **لورا** *ж.*

высо́тн||ый: ~ое здáние **پور ارونکی** *дер пур ларункай имáрат м.*

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка *ж.* **ندارتون** *нъндáртун м.*; ~ **картин** **د رسمونو نندارتون** *дъ расмúно нъндáртун; промышленна* ~ **صنعتی** *санáти нъндáртун; сельскохо-* **ندارتون** *зайствена* ~ **زراعتی نندارتون** *зирáати нъндáртун.*

выставля́ть: ~ **картины** **د خوانو (زلمیو) رسامانو رسمونه** *художников* **د ننداری دپاره بنکاره کول** *дъ дзвáно (залмио) расáмáно расмúна дъ нъндáрэ дъпáра шкарá кавъл п.*; ~ **комáнду** **تیم** *кандидáтуру* **کاندید کول** *тим тáкъл п.*; ~ **кандидáтуру** **کاندید کول** *кандид кавъл п.*

выстраивать, выстроить 1. **جورول** *джорáвъл п.*, **ودانول** *вадáнавъл п.*; **выстроить** **شکول** *шкóлу* **جورول بنوونخی** *шовъндзáй джорá-*

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف کښې راوستل
 дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راډيو کښې
 کول په радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي дараджé,
 дъ лварн дараджé,
 дъ лвар джинс; — ее образо-
 вание د لور جنس
 лвар таһсилāt.

высылать 1. (послать) لېږل лежъл
 п.; 2.: — из страны کول
 джалā-ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался ښه ښه
 башпър ښъ хоб ми
 کڙай дъй.

вытереть, вытирать||ть پا کول
 пākавъл п.; — ите ноги! ښه ښه
 ښъ хоб ми
 дъ бұто тали пākавъл!

выучивать, выучить کول زده
 зда кавъл п.; — наизусть يادول
 йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место) دروازه
 дарвāзā ж., وتوخی
 ватодзāй м.; ◇ другого — а не было
 بله ښه ښه ښъ хоб ми
 бѣла чāра нā ва.

выходить وتل ватъл; (بهر)
 دباندی (баһār) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу ووزو
 рахӣ چه بهر ووزو
 радзъй че баһār вўзу; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه کښته کېدل
 ны цха кишта кедъл; книга вышла из печā-
 ти کتاب له چاپ نه راووت
 ти чāп на рāвувот; у меня ничего не выш-
 ло د لاسه څه ونه شول
 ло цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

...شوه...; это сегодня выяснится **دا په نن**
معلومات да бь нън ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کښی داخلیدل** —
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځپاڼه** врадзпа́на ж.,
دېوالی ورځپاڼه — **стенная** —
اخبار ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ сода́ обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشیانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سیمساری*
د дъ *سیمساری* *дукан* *م.*
 галантерейя *ж.* *سیمساری* *سیمсари* *ж.*
 галерея *ж.* *گالری* *галерий* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوینی* *калоши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتائی* *нектайи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتائی ترل* *нектайи та-*
рля *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *гамак* *м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шье* *занго*
ж.
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гантэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله* *вазна* *ж.*

гарáж *م.* *گراج* *гарадж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д джинсийат *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гяранти *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет*
پنځه *пидзе* *кала* *гаранти*
лари.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *калио* *ишодьло* *кота* *ж.*; *где* *здесь* —?
د *ка-*
лио *ишодьло* *кота* *чир* *да?*; 2. (*мебель*)
د *калио* *алмарьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *гармонийа* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* *хуле* *баджа*.
 гарнір *м.* *سالن* *салан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د *фарничар* *сет*; *шелко-*
вый — *د بنځی دپاره ورپښمین بنیان* —
шье *дпара* *времін* *банийан*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический جغرافياى دجوغرافياى
—ое положение وضعيت دجوغرافياى
графийәй вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфия ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиа-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نبيان ньшан м.; государствен-
ный — دولتى نبيان даўлати ньшан.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه гидроина ж.,
каһрмáна ж.

геро́ический قهرمانه каһрмáна.

геро́й м. هيرو гидро м.,
Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Советского Сою́за
د شوروى Геро́й Советского Сою́за
د شوروى Геро́й Советского Сою́за
د شوروى اتحاد قهرمان

ги́бкий ارتجاعى иртиджáи,
د كيولو وړ دъ кажавъло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сьhá ж.,
صحيه съхийá ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
баһри́ алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обó дъ брешна́ тэсьн м.,
هيدروالکتریکى
гидроиликтрики́ тэсьн м.

гимн м. سرود сурóд м.,
ترانه тарáна ж.;
— демократической
молодёжи د ديموكراسى
خوانانو ترانه
дзвáна́но тарáна;
государственный —
دولتى سرود

гимна́ст м. جمناستک کار
джимна́стик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناستک
джимна́стик м.,
بدنى ورزش م.

гимнастическ||ий جمناستک
дъ джим-
на́стик; — зал
ورزش گه ورزشгáһ ж.,
جمناستک خونہ
дъ джимна́стик ху́на;
—не упражнения
تمرینونه тамрину́на.

гипертонія ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач;
—ая повязка
د گچ بندج

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl п.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитār м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции د هيثت رئيس دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا пь тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
сādā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر sādā tūkār.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگی дъ стёрги; - врач
د سترگو د ناجوړی متخصص
наджоръй мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
haгъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
гравъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

глотóк м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў гړап объ.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на - е десяти́ мэтров
د لسو د لاسو мэтро пь
ژوروالی کښی
жаварвāлч ки; измерять - ۇ
ژوروالی
اندازه жаварвāлай андāзā
кавъл п.

глубóк||ий عمیق амйк, ژور жавār;
- бассейн حوض حوض жавār hāуз;
-ая та-

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голла́ндец м. هالیندی hāлинді м.

Голла́ндия هالیندی hāлинді.

голла́ндский هالیندی дъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скота ګان بوده سره پنځوس پиндзос
сарá бодагáн.

голови́||о́й: — áя боль درد دъ сар
дард м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لورہ лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
зъ в́жай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوره کان-
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز āвáз м.;
пѣсня для двух — óв دپاره - óв
دوو آوازو دپاره - óв
дъ дво āвáзо дъпáра санд́ра; 2.
رایه ráйа ж.; прáво — а حق - а
دъ ráйи һак; решáющий —
فیصله کوونکې -
رایه фáйсалá каву́нке ráйа; совеща́тель-
ный — ماشورتي رایه -
رایه ráйа машвараті ráйа.

голосова́ние с. رای گیری ráйгирі ж.

голосова́ть رایه وړ کول
رایه варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا
...د., против кого-л., чего-л.
پر طرفداری ...د.;
предложе́ние دپیشنهاد -
...د.; пр خلاف
дъ пешниһáд дъпáра
رایа ахистъл п.

голубо́й шин шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. ګرم د پانی دولمه
дъ карáм дъ пáни дулмá.

голубь м. کوتره کاўтáра ж.; — міра
— سولی کاўтáра.
دъ сұли каўтáра.

го́лый луц; он гол как сокол
لوخ لұц; он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
һáга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби
буто дармалтун; -ие средства
بوتی طبي تیبی بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي دъ тьби
буто пь зарйа муала-
джа ж., ہومیопاتی ہومیопاتی ж.

гонг м. گریال гарйал м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавло мусабакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусабакá; велосипедные -
د بايسکل زغلولو مسابقه
мусабакá; мотоциклетные -
د موتار سايکل زغلولو مسابقه
мусабакá; парусные -
د بادوان لرونکی دъ бадван ларунке
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره
дъ згалавло дьпара мотор м.;

د زغلولو د پاره بايسکل -
велосипед
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونکی زгалавункай м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته
гръ та; под гору د غره څخه مخ په
кбнтте та; гръ ца мьх пь кшьта; в
په غرو څخه - áх
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره څخه - ы
кбнби пь гро ки; кататься с
د غره څخه حان شويول
дъ гръ ца дзан шва-
йавъл п.

горáздо لا لā; - больше
لا لā
дер; - лучше لا لā
дер шь.

гор||дётся ويارل فيآرъл п.,
فخر كول
фахр кавъл п. (пә); я - жусь
этим په
دې زه ويارم
пь де зь вйарьм.

гордость ж. ويار فيآر м.,
фахр м.
гореть سول свъл;
حليلد
дзаледъл
(блестеть).

горец м. د غرو اوسپدونکی
дъ гро осе-
дункай м.,
غره وال
гръвал м.

горизонт м. افق уфук м.,
د آسمان ليکه
дъ асмáн лика ж.

горизонтальный افقی уфуки.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкум м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شین нахóд; душистый — خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شهر шáрвалí ж., شورى شورا дъ шáр шу-ра́ ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. شرشم шаршáм м.

горчúчник м. د شرشمو كاغذ дъ шаршáмо кáгáз м.

горчúчица ж. شرشم دانى шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مآد м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلى приём тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáгьло м. мн.

господín м. بناغلى шáгьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприёмный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостеприёмство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивѣл п. (ке-
дѣл).

гост||ь м. мелмѣ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано́!; я был в
~ях зѣ мелмѣ вѣм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано́ наркѣла́й кавѣл п.; позва́ть в ~и
мелмѣ кавѣл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница سرحد دولتى داўлатى сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавѣл п., تيارول тайāравѣл п.; 2.
پخول пахавѣл п.; ~ обѣд پخول
до́дѣй пахавѣл.

гото́виться ترتیبات نیول
вѣл п., دزان تيارول n.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бѣл дѣпара тартибѣт нивѣл.

гото́вность ж. تيارى
тайāри ж., آمادگی
āmādagí ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzír; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йѣм; обѣд гото́в ده
до́дѣй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
граву́р м.

град м. жалѣй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دی
дѣ йахнѣй дараджа́ тѣр сѣфр
лāнди шѣл ди; ско́лько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمایتر
тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласуне тавдавъл; ласуне тавдавъл;
сѣльно грѣет لمر ډپر تود دئی
лмар дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармағз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
грим м., грим м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
мѣх мѣх
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپپ грип м.,
назла ж. نزلہ

гроза ж. تالنده او برېښنا
брѣшна ж.; сегодня бѹдет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ брѣшна
ви.

гром м. تالنده
талнда ж., تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېړی
танѣжи; آسمان تنېړی
асман тенѣжи; — апло-
дисментов چکچکی ډېری
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی ډپر дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос
лор лор
лвар жағ.

громко په لور ډرغ
лор ډрغ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмастер м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,
 дрѣба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабіі ж.,
 лвартѣб лвартѣб м. (невежливость);
 спѣра хабъра ж. (грубое вы-
 ражение); допуститъ - سپوری ستغی کول
 спѣри стѣги кавъл п.

гру́бый زیر зиж; بی ادبه беадаба
 (невежливый); - ая ошібка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوښه
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь ж. سینه سینа ж.,
 таґар таґар м.

груз м. بار бар м.,
 пѣтай пѣтай м.

грузі́н м. گرجی гурджи м.,
 гурджиста́ні м.

Грузі́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузі́нский гурджиста́ні.

грузі́ть барол баравъл п.

Гру́зия гурджиста́н.

грузові́к м. لاری ларі ж.

гру́зчик м. جوالی джували м.,
 пандіі м.

грунт м. خاوره хавра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,
 дала дала ж.;
 - зрители дндарчیانو تولگی
 дндарчиано толгай.

гру́ша ж. ناک ناک м.;
 дндак вѣна ж. (дерево).

гря́дка ж. کورای کورай м.,
 кйарі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
 хати шифахана ж.,
 хати шифахана ж. د ختی,
 ши- hāga په ذریعه پکښی معالجه کېږی

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣние с. ذریعه معالجه دختی په
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری کول кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په توله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

давá||ть *ور كول* *варкавъл* *n.*; дайте, пожалуйста... *مهربانى وكړئ... راکړئ*
meḥrbānī vukr̥yī... rāk̥r̥yī; — согласие
رضایت, (په) *кедъл* *رازى* *разі* *кедъл* *كېدل*
(...د. سره); — *концерт* *ور كول* *кансарт* *варкавъл*
n.; — ите пойдём *چه ولاړشو* *چه* *راهي* *радзый*
че *влáршу*; дайте, пожалуйста, пройти
مهربانى وكړئ لار راکړئ
meḥrbānī vukr̥yī *лар* *рáкрый*.

давлéние *с. в разн. знач.* *فشار* *фи-*
шáр *м.*

давнó *دېر وخت كېږي چه...*
کهژي چه..., *لا پخوا* *лáпъхвá*; я вас — не ви-
 дел *دېر وخت كېږي چه می نه ئې ليدلی*
дер *вахт* *кежи* *че* *ми* *на* *йе* *лид́лай*.

да́же *حتى* *háta*, *هم* *ham*.

да́лее: и так — *اور داسی نور* —
ау *дáси*
нор.

далекó *ليري ليري*; ещё — *لا*
لا *идти?* *لا*
ده؟ *اور ده* *ла* *ужда* *да?*

да́льнейш||ий: *په آینده كېږي* —
ем

пъ айáндá ки, *په راتلونکی وخت كېږي*
ратлúнки *вахт* *ки*.

да́льный *ليري ليري*; Да́льный *Восток*
اورده لار *путь* *هورى ختيځ*
ужда *лár*.

да́льновидный *کاغ* *kāġ*, *دورانديش*
дурандиш.

да́льнозóркий *اورد نظر لرونکی*
ларúнкай, *اورد نظري* *уждназарáй*.

да́льнозóркость *ж.* *اورد نظري* *уждна-*
зари́ ж.

да́льше: это знач́тельно — *دا خو ډېر*
دی *да* *хо* *дер* *лири* *ди*; пойдёмте —
محي چه وراندي, *وراندي دзу*, *وراندي خو*
دزي *че* *вра́нди* *влáршу*; а — что?
اور بيا څه؟, *اور نور څه؟*
бйá *ць?*

да́ма *ж.* *مېرمن* *мермън ж.*

Дама́ск *دمشق* *дамáшк*.

да́мка *ж.* *(шахи)* *بادشاه* *ба́дша́h м.*

да́мск||ий *د بنځو* *дъ шъдзо*, *زانانه* *занáна*;
 —ая *كومناتا* *کوته* *د بنځو* *дъ шъдзо* *котá*.

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáрик
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ да́га *هال* кн.

дар м. *هديه* бэспэна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *دادگار*
дъ *يادگار* пъ даўл такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ма́блиáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* нэ́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *ليكل* *نېته* нэ́та ликъл п.

датский *دنامارک* дъ данмáрк.

датчанин м. *دنامارکي* данмáрки м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу́ на *دغه* *صيفيه*
دغه зь пъ сайфийá кн о́сьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шъл́м.

двáдцать *شل* шъл; - одíн *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه* *دوه* *دوه* дзáла, *دوه*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د ننوتو* *ور* вар;
в -ях не стоять *دريپي* ме
пъ вáра кн ма́ дарежъй.

двэ́сти *دوه* *دوه* *دوه* са́ва.

двíгатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
íнджини м.

двíгать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двíгаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *هراکات* кавъл п.; - с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت كول
кавъл.

движение с. 1. حرکت паракат м.;
уличное — ترافیك трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир د سولي نهضت
сўли наһзат.

двинуть(ся) с.м. двігать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي
двор м. двиллі ж., انگار м.; ◇ на
— e тепло هوا توده ده
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионеров
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
культуры ма-
н'ї; Дворец спорта د سپورت مانی
спорт ма-н'ї.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائی زوی
зої м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوی
дъ тор'ї зої м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله
ж. (дочь брата отца); د نيائی لور
ниаї лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور
дъ тор'ї лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره
двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی
дебют м. 1. артист лумр'ї
нумай'ш м., هنری
лумр'ї лунар'ї шод'на ж.; 2.
د پيلو ځل څرنگه
шахм. тагуна м.
мн.

девальвация ж. د پيسو
девальвация ж. танзіл м.,
د پيسو د نرخ کښته
дъ пайсо дъ нарх кш'та
кавъл
м. мн.

девочка ж. د نجلی
ндж'л'ї ж.

девушка ж. د پېغله
пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه

صحنه شروع شى

دوايمه پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-
ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

п.; тилифóн харáб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوايمه اغيزه كوى

давá ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس

дъ поһьндзи райс м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дъ поһьн-
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элámийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элámийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

дъ сахне́
самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول

жора́-
въл п. (производить); — сообщéние

(докла́д) راپوت وركول рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونږ بايد څه وکړو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډي اويا کيلاومتره لار وهی
 оргѣдай ساعت کښي اويا کيلومتره لار وهی
 пѣ ѣавѣ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѣи.

дѣла||ться кѣдл; кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 тѣве —и په جمله کېښي —и
 ѣт пѣ джумлѣ ки.

Дѣли ډهلي делѣи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 симавъл *n.*; — на группы ټولگي ټولگي
 کول ټولгай ټولгай کاवल *n.*

делиться 1. (с кем-л.) برخه ورکول
 бѣрха варкаवल *n.*; 2. мат. تقسيم
 кѣдл; — впечатления
 د څپلو تاثيراتو په باره کېښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пѣ бѣрѣ ки вѣйѣл *n.*,
 خپل ټاسورات څرگندول
 царгандавѣл *n.*

дѣл||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 мѣра ډسولي چاره; как
 вѣши —ѣ? ستاسي کاروبار څه دی؟
 کѣробѣр цѣ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده, هال دѣ дѣй че...; چه...
 ..; — не в ѣтом
 ..; چه ځابѣра дѣ да че...; —
 да; в сѣ-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 да?; пѣрвым —ом ټولو لومړي
 ټولو لумړѣи.

делов||оѣ кар д дѣ кѣр, عملی
 амалі; —оѣ свидѣние کار ملاقات
 му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګټавѣр, مدبرانه
 муд-
 бирѣнѣ; — совет ګټوره مشوره
 ګټавѣра
 машварѣ.

демитаризѣция ж. غيرنظامي کول
 ګѣйрнизѣмиѣ کاवल *m.* *mn.*

демобилизѣция ж. ترخيص
 тархѣс *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический демокра́сі.
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شووونه шову́на ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شووونه
 моде́лей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 дре́шійо дь тайа́ро дреші́йо дь
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - پرات بارا́т м.,
 حواله һава́ла ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی وړخ дь зежед́ни врадз; це-
 лый - ټوله وړخ - ټولا врадз; че́рез -
 يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټър мандз б́бла врадз, سبا بل саба́;
 - о́тдыха وړختی - دې рухсат́й
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсе́ ж. мн., روپۍ
 руп́й ж.; ме́лкие - توری ایکی -
 ټوری ټوری
 ټаќй.

депутáт м. وکیل ваки́л м., نماینده
 нумайанда́ м.; пала́та - ټوډو نمایندگانو
 دې нумайандагáно маджлі́с.
 депута́ция ж. مارکه маракá ж.,
 [د وکلاو] [دې вакала́о] һайáт м.
 дере́вня ж. کلی кы́лай м.

де́рево с. وڼه ву́на ж.; لرگی лар-
 га́й м. (материал); это сде́лано из -
 دا د لارگو څخه جوړ دئی
 цха джор дьй.

деревя́нный ларгін, دلرگو дь
 ларго́.

держа́ва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت -
 لوی (ستر) дау́лат.

держа́ть لارل лары́л п., ساتل са́тыл п.;
 - په لاس کېښی لارل (ساتل)
 - в руках (ساتл) лас кн лары́л (са́тыл);
 - تر څو لاس نیول
 ټر ټر лас нивы́л п.

رفتار کول (вести себя)
 держáться

рафта́р кавъ́л *n.*; \diamond — и́тесь за рúчку
 تَرْ لَاسْتِي و نَيْسِي тьр лáсти вúнпсýй;
 — вméсте كِبْدَل يُوخَاي سره сарá йаў
 دزَاي كَعْدَل; — в сторонé كَوْل خَنْگ
 цанг кавъ́л *n.*

десéрт *m.* شيريني بَاب ширинибáб *m.*
mn., خواره او مېوي مېوې мевé *ж. mn.*
 десéртн|ый: — ое вино شراب خواره
 хвáжъ шарáб *m. mn.*

десна́ *ж.* اوري اورый *ж.*

десятибóрец *m.* د لس ډوله سپورت
 د لس ډوله سپورت спорт варзишкáр.

десятибóрье *s.* د لس ډوله سپورت
 дáвля спорт.

деся́ток *m.* (десять штук) لس دانې
 лас дáне.

деся́тый اسم لاسъм.

дэ́сять لس лас.

детáль *ж.* 1. تفصيل тафси́л *m.*; 2. (ме-
 ханизма) پرزه پúрза *ж.*

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
 ра́, په مفصل ډول, په مفасáл даўл.

детáльный تفصيلي тафсилí, مفصل му-
 фасáл.

дэ́ти *mn.* کوچنيان кучнийáн *m. mn.*

дэ́тский د کوچنيانو دъ кучнийáно; —
 дом د یتیمانو د روزنی کور دъ йатимáно
 дъ розъни кор; — сад وړوکتون вару-
 ктúн *m.*

дэ́тство *s.* کوچنیوالی кучнивáлай *m.*,
 وړوکتوب وارуктóб *m.*

деть *см.* девáть.

дэ́шево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дэ́ятель *m.* شخصیت
 د دولت — دولت — шахсийáт *m.*; государственн|ый
 د دولت — دولت — шахсийáт *m.*; общественн|ый
 د دولت — دولت — шахсийáт *m.*; общ|ественн|ый
 — اجتماعي رجل — اجتماعي رجل;
 политический — سیاستمدار *m.*;
 заслуженный — د علومو معزز
 нау́ки — нау́ки — нау́ки — нау́ки — нау́ки
 د علومو معزز — нау́ки — нау́ки — нау́ки — нау́ки
 خاوند (متخصص) د علومو معزز — нау́ки — нау́ки
 خاوند (متخصص) — нау́ки — нау́ки — нау́ки — нау́ки
 د آرت او صنعت معزز خاوند — искусство
 د آرت او صنعت معزز خاوند — искусство
 آرت اؤ سانát муазáз хáвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر жпйр ж., انگيا
джāмпар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
گرافیک графйк м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينی софā ж.,
چوکی-دъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. پرهيز парһйз м.,
مقره غذا мукарарā гйзā ж.

диетический|ий پرهيزی парһйзй; -ая
столовая (خورنخی) پار-
һйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د دې پرهيزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичэш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی
хабаруна авравункай м.,
نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
دپلوم диплом м.

дипломāt м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатический ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ** **шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ** **карханi** **дъ** **кāрхāнé** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **найāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмир** *м.*

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت** **ндāйāt** **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние** — **а** **دسک** **дъ** **диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له** **اعتباره ایستل** **лъ** **этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāһасā** *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسری** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*, **عمومی خپرنه** **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **علمی تالیف** **махсус** **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن** **вāтън** *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلین** **диспiлiн** *м.*, **انضباط** **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچی** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ** **шкār** **мурġāн** *м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښی** **дъ** **шкār** **дъ** **мурġāно** **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

дли́н||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в** — **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

дли́нный **اورد** **ужд**.
дли́тельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавāма** **сұла**.

дли́ться **دوام** **давām** **кавъл** *п.*, **ادامه لرل** **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегодня
— ньн дь вразди.

дно с. тал м.

до... دمخه ... тр... тр... пори;
дъ... дьмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндзѣ километра
ле پنځو تر له پنجو څو پوري
вразди тр шѣра пори пиндзѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنځو تر
дѣсѣти څو پوري
вразди тр лѣсо пиндзѣ тр лѣсо
вразди пори; до двух часов تر دوو بجو
дѣсо пори; сколько остановок до...?
тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
пори цѡ
парава ди?; до сих пор تر اوسه پوري
дѣсо пори; до нашего приезда (при-
хода) زموږ د راتگ دمخه (при-
хода) змуж дь рѣ-
таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتول
п., илава кавѣл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше ваѣл п., камѣяби кѣл
мѣяби гаѣл п.; — своего ټه مقصد
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! ښه راغلاست!
шь раѣласт!, ښه خیر راغلی!
раѣлы!, هرکله راشه! harkela rasha!

доброволец м. رضاکار rizakar м.

добровольный رضاکارانه rizakarane.

доброжелательный خیرخواهانه
хайр-хѣханѣ, нѣк; —ые отношения
хайрхѣханѣ мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه шь джѣн-
са, ала.

добросовестный راستکار rastkar,
растман.

добрый نیک mehrban;
мѣрбанѣ, ښه... ښه...
бѣдѣ ښه... ښه...
мѣрбанѣ вѣкрѣй че...; всего —ого!
шь мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвезтí см. довозíть.

дoвѣрeннoсть ж. وكالت نامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت لیک м.

дoвѣрeнiе с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвѣрить, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларьл п. (پر), ويسا كول, висā кавьл п.

дoвестí см. доводíть.

дoвод м. دليل далил м.

дoв||одить رسول расавьл п., بيول бивьл
п.; -едите до дoма ورسوئي پوري
тьр кoра пoри вyрасавьй.

дoвозить رسول расавьл п., بيول бивьл
п.; я вас доведу́ до... تر... تاسي
зe бe تاسي تьр... پوري بوزم
пoри бoзьм.

дoвoльнo 1. بس کافی; этoгo
- کافی دي; 2. بس! -! کافی دي;
نسبتاً ساره دي خoлoдно; نسبتاً
نسبتاً سارِب دي.

дoвoльный خوشاله, خوبى, خوشاله

хваши; я oчень -en یم زه ډېر خوشاله
дeр хушāла йьм.

дoвoльствоваться قناعت كول канāат
кавьл п. (په).

дoгадāться см. догадываться.

дoгадка ж. اټکل аткāл м.

дoгадываться اټکل وهل аткāл ва-
hьл п.

дoгна́ть см. догоня́ть.

дoгов||ариваться كوله واده вадā кавьл
п., موافقي ته رسېدل, ملاقات
дьл; мы -орились o встрече
په باره كښې موافقي ته رسېدلى يو
мулакāt пь бāрā ки мувāфакe та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسېدلى يو
мулакāt вадā мо кьре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoговориться см. договāриваться.

дoгон||я́ть كول لاندې лāнди кавьл
п.; я вас -ю кoрм -ю لاندې كړم
бь лāнди крьм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى ترديدہ دليل бетар-диде далил; приводить — دلائل راورل а-а далил равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتول сабътавъл п., دلائل راورل далил равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کان-фиранс варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать رپوت كول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук доктор ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ужда лар; — откладывать в — ящик — کار په تاخچه كنبى اينبودل тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو څرخېدونكى (لانگ پلى) рикард дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — ټو بايد دا کار сделать кар вукръм; я — вам ټو بايد دا کار وكرم

сказáть *ж.* *هه ځای ته ووايم* та *ж.* *ځای ته ووايم*
 тáси та *ж.* *ځای ته ووايم*.

до́лжность *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́лина *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́ллар *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́ложитъ *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́лой! *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ورک*
 ! *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́ля *ж.* *هه ځای ته ووايم*

дом *ж.* *هه ځای ته ووايم*; - *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*; Дом
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*

домáшн||ий *ж.* *هه ځای ته ووايم*; - *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*; *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 - *ж.* *هه ځای ته ووايم*

до́минó *ж.* *هه ځای ته ووايم*

د اوسپنی د ویلی کولو کوره *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 د ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*

домой *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم* -
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*; *ж.* *هه ځای ته ووايم* - *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*

донг *ж.* *هه ځای ته ووايم* (*ж.* *هه ځای ته ووايم*
ж. *هه ځای ته ووايم*) *ж.* *هه ځای ته ووايم*

допláта *ж.* *هه ځای ته ووايم* (*ж.* *هه ځای ته ووايم*)
 (*ж.* *هه ځای ته ووايم*) *ж.* *هه ځای ته ووايم*, *ж.* *هه ځای ته ووايم*
ж. *هه ځای ته ووايم*

доплатитъ, *ж.* *هه ځای ته ووايم* (*ж.* *هه ځای ته ووايم*)
 ځای ته (*ж.* *هه ځای ته ووايم*) *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*? *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*? *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*

дополнительный *ж.* *هه ځای ته ووايم*, *ж.* *هه ځای ته ووايم*

допóлнить, *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم*, *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم*
 ځای ته *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم* *ж.* *هه ځای ته ووايم*

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل равāне-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دى ~
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 киматдār (по цене); ~ подāрок
 киматдāра һадийā; ~ друг
 گران дост.

дорóжный: ~ کور دپاره
 дь сафār дьпāра дреші *ж.*; ~
 знак د لاری نښه

досāда *ж.* آزار āzār *м.*, محور дзāvър
м.; какāя ~! ارمان дъй!

досāдно: как ~! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидāния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскā *ж.* تخته тахтā *ж.*; клāссная ~
 اعزازی почёта ~
 тора тахтā; ~
 эзāзи тахтā.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (тйкай пь тйки аў лафз пь
 лафз) тарджумā.

доставāть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 лās та равустъл *n.*;
 пайдā кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставитъ *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 ~ой нā дом пь шарт.
 дь кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 рауړل
 равъръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان هوتل
 те рауړй

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافى кафйй; ётого
 — كافى دئى да дā кафйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели خيل مقصد ته رسيدل хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي камйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри
 کاميابىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў сахйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек
 لائق سرى лāйк сарāйй; — похвалы
 د ستاينى وړ дъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو وړ
 دى كاتло вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو وړ تحايونه
 тълло вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поведълло вар (для понимания);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 ваһъл п., په... تماس كول
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дочь ж. لور لور ж. (мн. لوئی لونی).

дошкольный: — возраст د ښوونځی

доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.

драгоценность ж. جوهر джауһар м.

драма ж. ډرام ډрамы м.

драматический ډراماتيکی ډрама́ттикі; —
 театр تياتر تياتر дъ дра́мо тйа́тр.

драматург м. ليکونکی ډرام ډра́м лику́н-
 кай м.

драп м. ماغوت ма́гут м.

древн||ий پخوانی п̄хванáи, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); —яя рúкопись
 کلامی کلامی کتاب

дрем||ать چورت وهل чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی

дрессировать ګول ګول ګول ګول ګول
 тамрин аў тарбийá кавъл п., ګول ګول
 ра́м кавъл п.

дрессировка ж. ګول ګول ګول ګول ګول
 аў тарбийá ж.

дрессировщик м. ګول ګول ګول ګول ګول
 тамрин аў тарбийá каву́нкай м.

дрожать ګول ګول ګول ګول ګول
 ларзедъл.

дрóжжи мн. خميرمايه хамирмайá ж.,
 بورنه бурнá ж.

друг м. دوست дост м., ملګری малгъ-
 рай м., يار йар м.; — дру́га ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول — за —ом ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول — прóтив —а ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګول ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол

друг||ой ګол ګол ګол; [в] — раз وار ګол ګол
 ва́р; с — стороны ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол; на — день ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол
 ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол ګол

дру́жба ж. دوستی достí ж.; — нарó-
 дов دوستی دوستی دوستы.

дружелюбный دوستانه достāна.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگیری малгъри м. мн.;
змуж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ -
دъ достано пь мандз ки.
کنبی

дуб м. خپری - церъи ж.

дублировать کول دوبله
дубла́ кавъл п.; - кинофильм
کول دوبله فیلم
дубла́ кавъл; - роль
کول دوبله رول
роля дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща
د خپریو مخنگل
церйо дзангал м.

ду́ма||ть کول فکر
фикр кавъл п.; я
- ю, что... چه...
فکر کوم چه...
че...; я - ю
завтра уехать چه
نیت می دی چه
می دیат ми дый че
سبا ولاړشم
вля́ршым.

дуть پوکل
пукъл п.; الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح руh м.; в - е
дружбы

په دوستانه فضا
کښی
کی; \diamond быть не в -
e چپچل
брет
چечъл п., او غضب
کېدل
пъ каhr
دؤ газаб
кедъл.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانیون
руhанийун м.
мн.

духов||ой: - оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра
دъ баді алато
муракаба
аркестра
ж.; -ые
инструменты
بادی آلات
баді алат.

духота́ ж. تربوختی
търбухті ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح
руh м., دځان
дзән м.;
от [всей] -
й له کومی -
د زړه له
дъ зръль
куми.

души́стый
معطر муатар,
خوشبویه
хуш-
бу́йа, لرونکی
шъ важм
ларункай.

ду́шно: здесь
очень -
دلته هوا
دېره -
дълта
hавá дера
търбухта да.
تربوخته ده

ду́шный
تربوخته
търбухта;
- день
د
نن هوا
تربوخته ده
дъ
нън hавá
търбухта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله дама кавъл
п.; затаить — كپدل ګълай кедъл.

дышать كښل са са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамă м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصرای мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
тăси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی ъе; это — место ده ده
дă да дъ дзай дъй.

едă ж. خوراک додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دورے تر врұста тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ ārāo
пь итифак; принято — اتفاق په آراءو

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифак тасвиб дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифак м.*

единодушно *هوله يوه په پښتو ځاړه* пь йавá хула,
يو زړه *пъ йавъ зръ.*

единодушный *يو زړه متفق* мутафiк,
йау зръ.

единомышленник м. همفکر *хамфи́кр*
м., هم خيال *хамхи́ал м.*

единство с. وحدت *йавва́лай м.,*
واحدت *м.;* — *توافق نظر* взглядов
тава́-фук-е *вза́р.*

единый *واحد* *ва́нид;* *يورنگه* йавра́нга,
يوشکله йавша́кла (*одинаковый*).

её 1. *род., вин. от она:* я её только
что *ما هغه اوس وليدله* *ма́ ха́га*
ос *вúлдъла;* 2. *د دې* да де, *ئې* йе; её
вёщи здесь *د دې سامان دلته دئی*
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. *کلنی* каланъй ж.,
سال نامه сáлнама́ ж.

ежегодный *کلنی* каланáй.

ежеднёвно *هره ورځ* *ха́ра* врадз; поезд
отходит — *اورگاډی* *هـره* в пять часов
ورځ *پسر پنځه بجې روانېږي*
дай *ха́ра* врадз пьр пиндзъ баджé рава́-
нежи.

ежеднёвный *د هری* врадзанáй,
ورځنی *د* *هاړی* врадзи.

ежемесячно *هره میاشت* *ха́ра* мйáшт.

ежемесячный *میاشتنی* мйáштанáй;
— *مجله میاشتنی* журна́л
ма-джала́.

ежеминутно *هره دقیقه* *ха́ра* дакика́.

еженедельно *هره هفته* *ха́ра* хафта́.

еженедельный *اوه ورځنی* овъврадзанáй;
— *جریده* журна́л
овъврадза-
нъй джаридá.

تگ او راتگ *سورلی* *ж.*; *سورلی* *ж.*
таг ау ра́таг м. (*движение*); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو
— *ی* от го́рода *د ښار څخه*
дъ ша́р ца́х *دو* сáато лáр да.

سورلی *کول* *п.*; *سورلی*
эздить *کول* *п.*; *سورلی*
кавъл *п.*; *سفر کول*
сафа́р кавъл *п.* (*совершать*)

поездку); — на велосипёде **تلل** **پر بايسکل**
 пър байсикл тлъл.

ей *дат.*, *твор.* от она **ده دي** та;
 сообщите ей об ётом **ده دي** та
دا حال да вўвайъст, **ده دي**
 да де пь бāра
 ки да хабāра кр̄ьй.

ёлка *ж. см.* ель; новогóдня **ده نوي** —
 дъ н̄вн кāl нāджў.

ель *ж.* **ده نوي** нāджў *м.*

ёмкость *ж.* **ظرفيت** зарфийāt *м.*

ему *дат.* от он **ده ده** та, **ده ده**
 вър та; я — скажў **ده ده** та
 бь вўвайъм; передайте — привёт **ده ده**
 расавъй.

Ереван **ايريوان** иривāн.

если [чирй] **که** ка [чирй]; — хотите
که ка хвāша мо вн.

естественно **طبيعاً** табāн, **طبيعى** табиъ
 да.

естественный **طبيعى** табиъ.

естествознāние **طبيعى پوهنه** табиъ
 поһна *ж.*

есть I **خوړل** хваръл *п.*

есть II: — ли у вас рўчка? **ستاسي**
 стаси **څخه** цха калām
 шта ка на?

ёхать **سپړېدل** тлъл, спаредъл;
 — пбездом **په** пь
 оргāди кп тлъл; куда вы ёдете? **تاسي**
 таси **چيرى څي؟** чирй дзъй?; я ёду зāвтра
سبا сабā дзъм.

ещё **لا** лā; **نور** нор, **بيا** бйā (*снова,*
опять); повторите — раз **يو وار**
 йаў вār бйā такрār кр̄ьй;
 мы — успеем **لا ډېر وخت لرو** лр̄
 лā дер вахт ларў; я — не готóв **لا**
 тайār на йъм; дайте мне —
البته! ! бы! — **نور راکړئ؟** албатā.

ёю *твор.* от она: я доволен ёю **زه له**
 зь ль **هاغه** хъге
 цха рāзй (хушāл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تندہ тѣнда ж.; испытывать
 — у لرل تندہ тѣнда ларѣл л.; утолять — у
 ماتول تندہ тѣнда матавѣл л.

жакѣт м. جاکتہ джа́кта м.

жалѣ||ть 1. (кого-л.) راحم کول раім
 кавѣл л.; 2. (сожалеть) افسوس کول
 афсѣс кавѣл л.; я —ю, что... افسوس
 ... کوم چه... афсѣс кавѣм че...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شکایت шикайѣт м., گلہ
 гилѣ ж.; кни́га жа́лоб کتاب
 дѣ шикайѣто кита́б:
 د شکایاتو کتاب

жа́л|оваться کول шикайѣт кавѣл
 л.; на что вы —уетесь? د شه شي شخه
 дѣ цѣ ши ца шикайѣт
 کавѣл?; он —уется на головнѣю боль
 هغه د سر له درد شخه شکایت کوی
 ха́га дѣ сар ль дард ца шикайѣт кавѣл.

жа́лость ж. زړهسوی раім м.,
 зръсвѣй м.

жаль هی hai, افسوس афсѣс; óчень
 — د افسوس دېر افسوس دئی — дер афсѣс дѣй,
 دېر افسوس دېر афсѣс хабѣра да.
 دېر افسوس دېر афсѣс хабѣра да.

жар м. حرارت харѣрат м., تبہ тѣба ж.;
 у меня — مي راغله — тѣба ми ра́гла;
 у него — د بدن حرارت ئې دېر شو — дѣ
 бада́н харѣрат ѣе дер шу.

жара́ ж. گرمی гармі ж.,
 تريمسار тримса́р м.

жа́ренный [شوی] ږیت ږит [шѣвай].

жа́рить ږیتول ږитавѣл л.

жа́риться ږیتېدل ږитедѣл.

жа́рк||ий تود тод; —ая погѣда هوا
 توده هوا —ая погѣда
 تود تود بحث спор —
 تادѣ хавѣ; ✧ — спор
 ба́нс.

жа́рко ده گرمی гармі да; вам не —?
 دېر گرمی مو نه کېږي?;
 мне — مي گرمی مي کېږي —
 نښن تريمسار دئی —
 тримса́р дѣй.
 نښن تريمسار دئی —

жа́рко́е с. ږيته ږита́ ж.,
 کباب ка-
 ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ м.; сезон - ы
 د موسم дь лаؤ муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتيونه
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ كول дь лас роѧбар кавѧл п.

жѧть II رېپل د لو كول
 лаؤ кавѧл п., ребѧл п.

ждать интизѧр كول (ايستل)
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار كوي؟; я
 жду дрѧга د ملگري انتظار كوم
 дь малѧр-ри интизѧр кавѧм;
 подождѧте немногѧ يواښه
 (انتظار وکړئ) шебѧ вѧдарежѧй
 (интизѧр вѧкрѧй).

же خو خو; я же зѧѧю, что...
 زه خو خو خبار ېم چه...;
 здесь же دلته خو دئ; там
 же په همغه ځای کېږي
 дзѧй ки; тѧт же هماغه
 тамѧѧа; тудѧ же

همغه ځای ته hamhāga дзѧй та; ѧтот
 же همدغه hamdāga.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو arzu ж., هیله hiila
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 змѧ зма په خوښه -ю
 пь хвѧша; прѧтив -я د خوښي مخالف
 дь хвѧши мухѧліф; по собствѧнному -ю
 په خپله خوښه
 хпѧла хвѧша; при
 всѧм -и په ډېره خوښه -и
 дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 стѧси кѧмйѧбй
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپړپاي raprapai м.

железнодорожник м. د اورگاډي کارگر
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگاډي تگ او راتگ
 дь оргѧди таг
 лѧй тѧсѧн.
 -ая
 د اوسپني معدني ډبري
 дь ѧспѧни

железн||ый дь ѧспѧни;
 рудѧ дь ѧспѧни

маданї дабари; \diamond — ая дорóга د اوسپنی
د آسپنی лар, د اورگاډی پتلی, د آ
оргáди паглйі.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
اوسپنا ларункай канкріт м.

желтóк м. د هگی ژېر, هگی жер м.

жёльтый ژېر же,).

желúдок м. گېده گېда ж., معده мида ж.

желúдочный д гېدی د гېди; — сок
د гېدی اوبه د گېدی اوبه.

жéмчуг м. مرغله маргалъра ж.

женá ж. ماینه ماینá ж., ښځه ښځا ж.

женáтый كښن واده واده كړى, واده كړى
کاډън; я женáт دئی كړى مى, واده كړى مى
مي كърай дый, كوزده كوزده مى كړى ده,
مي كъре да.

женіться كول (واده) كول
(واده) کавъл п., ښځه ښځا کавъл п.

женіх м. چنگول چانгол м.

женский ښځى د ښځى, ښځى ښځى,
سایى.

женщина ж. ښځه ښځا ж.

жеребёнок м. بهان بيهان м.

жéртвовать كول قربانى کوربانى کавъл.
پ., دзарول دзаравъл п.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объясняться — ами مطلب
د لاس په اشاره مطلب
كول ښکاره د لاس په اشاره
ماتلاب
شکارا کавъл п.

жéсткий ژیړ ژیړ; كلك كلك (твёр-
дый); *прям., перен.* سخت
ساخت; — вагón
چارونكى او گون
لارункай вагон; \diamond — ая вода
درني اوبه — ая вода
дранé объ.

жечь سوحول سوادзавъл п.

жіво (быстро) ژر жър; — раскáзывать
په روانه ژبه نقل كول
په جوش
په جوش
او خروش نقل كول
накл кавъл п. (выразительно);
хурӯш
хурӯш
накл кавъл п. (оживлённо).

живо́й ژوندى жвандай; жив и здоров

صحيح او سالم, روغ جور,
تودي خبرى — ая бесéда
تودي خبرى
صحیح او سالم;
— ая бесéда

تری тавдэ хабъри-атъри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه شکوونکی
 کای, خوش منظر хушманзар.

живопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار мالدар м.,
 پالونکی царві палункай м.

животноводство с. مالدارۍ мالدари ж.,
 د څارویو روزنه د царвіо розна ж.

животное с. حیوان царвай м.,
 هایوان м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای
 камранга чай; — кофе قهوه нарйі
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وېښتان
 ренгрі вештан.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный حیاتی hayati, د ژوندانه
 жвандань; — ۍровень معيار
 дъ дъ ژوند

жванд мейар, د ژوندون سويه
 савпайа.

жизнерадостный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی
 дъ жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي ژیتماعі жванд.

жилет м. واسکت سدرۍ садры ж.,
 wāskāt м.

жилище с. د استوګني محای
 дзай м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство
 د استوګني د څایو تعمیرات
 дъ дзайо тамират м. мн.,
 د اپارتمانو, د څایو تعمیرات
 дъ апартмано тамират м. мн.

жил||ой وړ د استوګني
 — ое помещение د څایو
 — ые комнаты د استوګني
 дзай; — ые комнаты
 د څایو وړ дъ астогъни вар котэ.

жир м. غوري ġvari м. мн.; рыбий —
 د کب غوري.

жирный *гвар*; چاغ *цорб*, چاغ *чарб* (полный).

житель *м.* *оседункай м.*,
د ښار — *городской* *м.*; *вагърай м.*; *оседункай*
د ښار *оседункай*.

жительство *с.* *астога ж.*, *астога*
د استوگنه *ж.*; *место* — *а*
د استوگنه *дзай*.

жить *оседъл*; я живу в Ленин-
граде *з* *п* *ленинград* *ки* *осъм*; *где вы живёте?*
تاسي چيري اوسي؟
د ښار *кор* *чир* *осъм* *дзай*?; *я здесь живу много лет*
د ښار *дер* *вахт* *кежи* *че*
د ښار *осъм*.

жнёйка *ж.* *лау машин*
м., *ребункай машин м.*

жонглёр *м.* *шобадабаз м.*,
کوډلوبی *кодлобай м.*

журнал *м.* *маджала ж.*; *номера* — *а*
د مجلې گڼې *д маджале гайн*.

журналист *м.* *журналист м.*
журналистка *ж.* *журналис-*
تا *ж.*

жюри *с.* *казайа-е найат*
м., *жюри ж.*

3

за 1. *терша* *д* *дъ*... *терша*
1. *терша* *д* *дъ* *вар* *терша*; 2. (*ради, во имя*
чего-л.) *д* *дъ*... *дъпара*; *бороться*
за мир *д* *сולי* *д* *дъ* *сולי*
дъпара *муджадала* *кавъл п.*; 3. (*в тече-*
ние) [*кни*] *п*... *п*... [*кни*]; *за несколько*
часов *д* *сато* *п* *п* *йау* *цо* *саато*;
◇ *благодарю вас за...* *д* *сато*
д *сато* *дъ*... *ца* *ташакур*
кавъл; *за границей* *кни* *п*
харидж *ки*; *за исключением...*
д *сато* *п*... *д* *сато* *п*...;
за несколько дней до... *д* *сато* *п*... *д* *сато* *п*...

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 несколькo километров от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пѣ цо кило-
 метро ки; пошлите за... په... پسې واستوی
 пасѣ ваставѣй; сядем за стол مېز
 мез та кшѣну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه مېز
 пѣ йавѣ мез.

забастовка ж. اعتصاب этисаб м.

забастовщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб кавункай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивать تک و هل ټکول ټاک
 ваһѣл п., ټاک
 такавѣл п.; - гвоздь в... په... كښی
 пѣ... ټک
 ки мех так ваһѣл.

забинтовать, забинтовывать ټټی
 пагѣй тававѣл п., ټټل
 пѣ... ټټل
 пада тарѣл п.

забира́ть اخيستل ахистѣл п.; نيول
 нивѣл п. (захватывать).

заби́ть м. забивать.

заблудиться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждаться غلطيدل галатедѣл.
 заблуждение с. گمراهی гумраһи ж.,
 غلطی галати ж.

заболевание с. ناروغی нароғи ж.,
 ناجوری најорі ж.

забол||евать, заболеть ټټل
 најорѣ кѣдѣл, ټټل
 пѣ хур ахте кѣдѣл,
 пѣ хуж ахта кѣдѣл; у меня - ټټل
 рука лас ми пѣ дард шу;
 я - ټټل
 грѣппом шум ахте
 грѣп ахта швѣм; у меня - ټټل
 уха зма пѣ гваж ки
 дард шу.

забор м. کتارهئی ديوال катараһи де-
 вѣл м.

забота ж. پاملرنه памларѣна ж.

забот||иться ټټل
 памларѣна
 кавѣл п. (ته), ټټل
 хварѣл п.
 би проа ауси - ټټل
 ни о чѣм не
 бепарва осѣй, ټټل
 ма крѣй.
 въ һиц ши та фикр

заботливый پالونكى палункай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *һерол* һеравъл *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*һер на крýй че...* ھېر نه كړئ چه...

зава́ривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведе́ние *с.* *муасаса́* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й.*

заведе́вать *кoл* идáра кавъл *n.*

заведе́ующий *м.* *муди́р* *м.*, *раи́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нэгьш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни* *вукрýй* *вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли* *куце́та* *гързедъл.*

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* да́д (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* да́д *та* *һе* *ра́кър* *че...*, *ма* *та* *һе* *итминан* *ра́кър* *че...*

завести́ *см.* заводи́ть.

завивáть *сар* сар удъл *n.*

зави́вка *ж.* *дсар* *удъна* *ж.*; *шестиме́сячная* — *дши́ро* *миашто* *дпáре*

зависеть په... پوری اړه لرل سر اودل
удъл. پوری اړه لاری; ټو -یت ټو... دا
لاری; ټو ټو منیا نه -یت پوری
دا په ما پوری -یت ټو ټو منیا نه لاری,
دا په ما پوری ټو ټو منیا نه لاری,
ټو ټو منیا نه لاری.

зависимость ж. تعلق تالوک م.; \diamond
в -и ټو... په تعلق ټو... په تعلق ټو...
завистливый رخن رъхън.
зависть ж. رخه رъха ж., حسد hasád м.
завить см. завивать.
завод м. کارخانه کارخانه ж.
заводить I په... شروع کول I
шурү кавъл п.; - разговор ټو ټو
شروع کول په خبرو اترو ټو ټو
شروع کول په خبرو اترو ټو ټو
 \diamond - знакомство کول په
жандгалві кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
мотор چالانول чаланавъл п.; - мотор

216

ساعت часы - چالانول
کوکول саат кукавъл п.

заводской کارخانه د کارخانه.
завоевать, завоевывать نیول нивъл п.;
- первое место لومړی (اول) محای نیول
лумرای (авал) дзай нивъл.

завтра سبا саба; - утром سبا саба
саһар; - вечером سبا саба машам.

завтрак м. سبا саба сабанарай м.
завтрака||ть سبا саба сабанарай
кавъл п.; вы уже -ли? تاسی سبا саба
کری دی? تاسی سبا саба сабанарай
кбай дый?

завязать, завязывать ټول таръл п.;
завяжите, пожалуйста وکرئی
مهربانی وکرئی مهربانی
вукрый вутарый.

загадка ж. کسی کиси ж.,
معما муамма ж.

заглавие с. عنوان ټو ټو
заглядывать, взглянуть کتل
катъл п.,
назар ачавъл п.

заговор м. دسيسه дасиса ж.
заголовок м. عنوان ټو ټو,
نوم نوم м.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مېخه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازہ را کرئی چه له تاسی
иджāзá рāкрый че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وار لاس لگېدل
лагедъл.

задержать(ся) см. задѣрживать(ся).

задерживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونځندولم
зъ йе вуд-
дзандавълм.

задержива||ться دښانداوول дзандедъл,
دښانداوول کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چیری دومره ونځنېدئ؟
дóмра вудзандедъй?, چیری مو دومره ونځنېدئ

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. задумы́вать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѣн кавѣл п., د فکر په سيند كښي
дѣ фикр пѣ сннд ки дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даулаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедѣл, خیر نیول
хи́ж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтѣр м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-
гавѣл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول
таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سипаріш пѣ даул;
стол -ов دفتر د سипаріш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتب رجسترې
раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکونکي سипаріш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш* *варкавъл* *n.*; *غوښتل* *гуштъл* *n.* (*просить, требовать*); — билет *دټکت سپاریش* *оркол* *варкавъл*; — обѣд *دټکت* *сипарішт* *варкавъл*; — обѣд *دوډی* *до́дъи* *гуштъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق وهل* *санджа́к* *вахъл* *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмавъл* *n.*, *پای* *пай* *та* *расавъл* *n.*; я сейча́с *او س* *ос* *бъ* *тамáм* *кръм*.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар* *превāтъ* *м.* *мн.*

закла́дывать *ایښودل* *ишодъл* *n.*; — па́-
мятник *د یادگار بنسټ* *аишодл* *бансѣт* *ишодъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینول* *сри-*
шавъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول* *тару́н* *кавъл* *n.*, *منعقد کول* *мунакід* *кавъл* *n.*

заклю́чение *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол* *кавъл* *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимба́т* *м.*;
я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی* *де* *натидже́* *та* *раседълай* *йъм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...* *ист-*
тимба́т *ми* *кърай* *дъи* *че...*; ◇ *в* — *په* *آخر کښې*

заключи́тельн||ый *آخری* *ахъри́*; — кон-
це́рт *کنسرت* *врустанáй* *кансарт*;
—ое сло́во *اختتامیه* *иштита́мниá* *вай-*
на́.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سيخک* *дъ* *вешта́но* *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кану́н* *м.*

закóнный *قانونی* *кануні́*, *مشروع* *маш-*
рú.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *кану́н* *джора́вна* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтавло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
 натиджэ тингавъл *п.*; 2. *фото* عکس ثبتول
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *تری* таръл *п.*, *پوری کول*
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پوری* ور
 кр кы — ойте окно *کرکی* وار پوری کرئی;
 — ойте крышку *کیرکی* وتری وتری
بارغولی барголай *کښېږدئ* (тинг крئی)
 кшеждьй (тинг крئی); ◇ — собрание
مادجلیس маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *تری* тарълай, *بند* банд;
 в —ом помещении *کښې* кшэ пь ху-
 на ки; ◇ — спектакль *تماشا* хусуси
تامашا (тамсил) *تمثيل* (тамсил).

закр||ять *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول* سگریټ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракрый че сигрёт вулагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
 хварак *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*
 таудь махсус хварь; холодная —
تآبد таудь махсус хварь; *ساره مخصوص*
 сарь махсус хварь.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафе рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کښې* ...
 кшэ пь... *کښې* кшэ пь... *پېچل* пьчъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
د انتظار дь интизар салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوټه* дь лвастьло
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; — ая
разница بشكاره فرق фарк.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكر كول
чā та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндар.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دي ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دي... و دي ته متوجه شوم چه...
мутаваджá шьём че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... نيāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دل м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كلپ кулп м.

замолкать, замолчать
غلى كپدل гълай
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
меръ (واده) кавъл п.
(вāдъ)

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده, ده
هاغه واده كړې ده, ده
هاغه مروينه ده,
مارоша да.

з́амысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

з́анавес м. پرده парда ж.; **поднима́ть —**
پاردا پórта парда порта
کول (اوچتول) كول (учатав́л) п.

занавэ́ска ж. پرده парда ж.

занести́ см. заноси́ть.

занима́ть I (брать взаимы) پوراخيستل
пор ахист́л п.

занима́ть II نيوں нив́л п.; **займите**
места́! خپل محايونه ونيسى! !
в́унисый!; — **первое место** لومړى محای
لومр́ай дзай нив́л; \diamond это займёт
немно́го времени د دې دپاره ليو وخت
пкарэжи (пкар д́й).
да де дьпа́ра лъж вахт п́карэжи (п́кар д́й).

занима́||ться 1. [کار] [ќар] کول
п.; په... لگيا (بخت) کپدل
(бохт) кед́л (быть занятым чем-л.);
чем вы —етесь? چه کار کوئی?
кав́й?; — **спóртом.** کول
спорт ка́въл п.;
2. سبق ويل
ка́въл п. (изу-
зда ка́въл п. (изу-

تاسى چيرى سبق ٚهتسى?
где вы —етесь?
تاسى چىرى ساباک واياست?
я —юсь
کوم طب زده زه
медичи́ной
کوم طب زه зь тьб зда
ка́въл.

з́аново بيا له سره

зано́сить 1. ليکل
داخلول
д́ахлав́л п.,
په فهرست کينى
лвќл п.; — **в спи́сок**
په فهر́ст ки лиќл;
2. (достав-
лять) راورل
ра́връл п.,
رسول
расав́л п.

заня́ти||е с. 1. کار
ка́р м., شغل
шо́гл м.;
2. (учебное)
سبق سابак м.;
часы —й
د سبقونو وخت
дъ сабаку́но вахт.

за́нят||ый لگيا لگйа́; вы —ы?
تاسى
تاسى لگيا ياست?
т́аси лгйа́ йа́ст?
تاسى
تاسى و زگار نه ياست?
т́аси вузга́р на йа́ст?
я сегóдня
نن لگيا يم
за́нят им
нн лгйа́
يم;
дغه محای نيوں
о —о
دغه محای
نو́н лгйа́
يم;
 \diamond это ме́сто
داغا دزای نيوں شښواي دى
да́га дзай нив́л ш́вай д́й.

заня́ть(ся) см. занима́ть(ся).

за́бно غائبانه ѓайнба́на.

за́бн||ый: —ое обуча́ние
بي له حاضر بدل
ле حاضر
بدو
белъ
هازيردلو
سابак
وايىنا
ж. سبق وينه

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
ġarb м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
ġarbi.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж цъ дзанд
бъ вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کنښى пь захира́ кн.

запаса́ть برابرول бара́баравъл п., ذخيره
ко́л захира́ кавъл п.

запаса́|а́ться كول ذخيره захира́ кавъл
п.; -ти́сь билётами رانيول тикт дь
ти́кит дьмъ́ха рāнивъл п.

запасно́й: - ضرورت په وخت وځي
د ضرورت په وخت (وتوخي) دь зарурат
пъ вахт ки махсўс вар (ватодзай) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبгары иза́фи лобġāрай м.

запасті́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړم важм м.

заперё́ть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавъл п.; سرغوج كول
кавъя п. (сурҗучом и т. п.).

запира́ть پورى كول ټړل ټаръл п.,
پورى كول ټړل ټаръл п.;
кулп ачавъл п. (на замо́к);
заприте двѐри دروازې
дарва́зе پورى کړئ (وتړئ)
(вўтаръй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل ټаръл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ликўна м. мн.,
د سفر - ليکني ليکњи ж. мн.;
путевы́е - سفر دь сафар
ликњи.

записн||о́й: - یادداشت
کتابچه دь йāддāшт
кита́бча ж., -
путы́й ж.

запи́сывать ليکل
ликъл п.; - адрес
پته ليکل

запла́та ж. پينه пинá ж.

заплати́ть كول تاديه
та́днйá кавъл п.; -
по счёту حساب
ко́л по счёту

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріу́ч сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнѣть ډ کول ډاكا-
въл п.

запомнáть كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په ياد كولو؟ (йāд) кавъл п.; вы запóмнили?
تاسي په ياد كولو؟ زړه كړي دي؟

запомнáться ډ کپدل (ياد) په زړه
پښه زړه كېدل؟ (йāд) кедъл; мне запóмнилось
پښه زړه كېدل؟ (йāд) кедъл; мне запóмнилось
پښه زړه كېدل؟ (йāд) кедъл; мне запóмнилось

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور کولپ دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуш́тъл п.;
истилáм استعمال کول (делать
запрос); — адрес پته غوښتل па́та іуш́тъл.

запретіть, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. مانعت مانа́ ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعمال م. ; сделать
استعمال کول -

запросіть см. запра́шивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول گټه
گار کавъл п.,
ستاښي معاش خو څو څه؟ (це) дъй?
ستاښي معاش لول لړل (це) дъй?
ستاښي معاش خو څو څه? (це) дъй?
ستاښي معاش خو څو څه? (це) дъй?

зáработн||ый: -ая пла́та танхá
ж.,
ستاښي معاش م.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́ни مرض *дъ в́ини ма́раз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри́;*
—ая *болéзнь* ناروغی *мусри́ нá-*
рогі́ ж.

за́рание *لا اه پخوا* *дъмъ́ха,* لآ *ла*
ль пъ́хва́.

зарегистр́ировать *کول (رجستری) ثبت*
сабт (раджестарі́) кавъ́л п.

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*
کول ثبت نکاح *ника́н сабт кавъ́л п.*

за́рпáта *ж.* (за́работная *плáта*) *تنخواه*
танхá ж., معاش *ма́ш м.*

зарубе́жн||ый *خارجی* *хáриджі́;* — *ые го-*
сти *مېلمانہ* *хáриджі́ мелмáнъ.*

за́рывать, за́рыть *بنخول* *шахавъ́л п.*

за́ря *ж.:* у́тренняя — *سپده داغ* *спеда-*
да́г м.; ве́черняя — *امر لوپده* *лмар*
лведъ м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* ورزش *бадані́ варзі́ш*
м.; у́тренняя — *دسهار* *бадані́ варзі́ш*
дъ са́нар *бадані́ варзі́ш.*

за́ржа́ть 1. *физ.* *چارچ کول* *ча́рдж*
кавъ́л п.; 2. *восн.* *دکول* *дакавъ́л п.*

за́седáние *с.* غونده *гунда ж.,* جلسه
джалса́ ж.; открь́ть — *پرانیتل*

گول *гунда пра́нитъл (ифтитáн)*
кавъ́л п.; за́крыть — *خلاصول*

гунда хлáсавъл п.; специа́льное —
خصوصی *хусусі́ гунда;* за́крытое

— *پته جلسه* *пъ́та гунда,* غونده
пъ́та джалса́.

за́служива||ть, за́служить *ور کپدل*
дъ... *вар кедъл;* это — *ет похва́лы* *دا*
дъ стáйъло *вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چتلول* *чатала-*
въл п.

за́става *ж.* تانه *та́на ж.;* пограни́чная
— *سرحدی* *сарна́ді та́на.*

за́ст||авáть *میندل* *миндъл п.,* پیدا *кóл*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار کولو ته ئې اړ کړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى ғрабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 титстёргай. تیتستریگی

заступáться, заступítься کول طرفداری
 тарафдáри кавъл п. (...د).

засух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 инкдáмáт.

засыпáть ويدېدل видедъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بیا затём
 врúста.

затéя ж. کار кáр м. (дело); لóба
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандьра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې spojмбй тандьра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندهدنه бандедьна ж. (задержка).

затр||áгивать کول اشاره ишáра кавъл
 п., یادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره کول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагьшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудни́ть, затрудн||я́ть کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йад кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотокампра́ ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
вѣтѣ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; рѣт-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
رښځي چه قهوه خانې ته ننوزو
ваханѣ та ньнавузу; мо́жно зайти? اجازه
زه اندجاза да?; я за ва́ми зайдѣу
تاسی ته درشم;
لمار لمر پرېووت زашло
прѣвот.

зачѣм حله د څه دپاره
цѣла; -то حله مقصد دپاره -
максѣд дѣпѣра.

зачи́слить, зачислѣ́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول дахилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурова́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
дуна тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه сѣтна́ ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
сѣтна́; в -у ми́ра دپاره ساتنی
د سولی د سولی дѣ сѣтѣни дѣпѣра.

защи́тить(ся) см. защища́ть(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته دь су́ли ца дифа́ кавъл.
د حان حَخته دفاع کول

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه эла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول вайъл *n.*, байа-
навъл *n.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зв́ание *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихари́ لقب; учёное —
илми́ لقب

зв́анный: — обед دعوت дава́т *м.*,
мелмастйа́ *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
ликать*); гуштъл *n.* (*просить*);
вас зову́т кوی те таси та
жаг кави́; 2. (*приглашать*) балл
n.; — на обед د پاره بلل
дъ додъй дъпа́ра балъл; — в го́сти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зову́т? ستاسي نوم حه دي؟
ца дъй?; меня́ зову́т... دي
зма нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستورى сто́рай *м.*

звене́ть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور

звон *м.* شرنгهار
дъ жагжаго́ жаг *м.*

звони́ть زنگ وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефо́ну كول تيلفون ка-
въл *n.*

звонкий آوازدار, کرنگدلی
бвәздәр; — го́лос کرنگدلی
дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фо́ну د تيلفون занг;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار و کرځي —
дъ занг пър гута фиша́р вукръй.

звук *м.* آواز, жаг жаг *м.*, аваз *м.*

звукóв||бóй آوازدار, غيز, жагиз,
—о́е кино́ فلم غيز, жагиз филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавьло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авāз ларьл п.

зда́ние с. — وداڼى — ваданьй ж.,
имарат м.; — университетта پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь дельте? — تاسى دلته?
таси дьлта йа́ст?

здешний: я не — دې ځاى نه
да де дзай оседу́нкай
на йьм.

здорóваться كول روغبړ роґбар кавьл
п., ستړى مشى ويل
п., سلام كول
п., салам кавьл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روست, роґ-ра-
мьт; будьте — ы — اوسى
я вполне здоровь — ښه ټول
шь йьм.

здорóвь||е с. — سځت سځات м.; как ва́ше
— مو سځت مو څنگه دئى? —
дъй?; желаю вам — ځواړم
ста́си роґтйа́ гва́льм.

здравни́ца ж. — سځت گڼه سځатгāн ж.,
дарма́ндзай м. — درمانځى

здравоохране́ние с. — حفظ الصحة
һифз-ус-сѳа ж., صحيه سځийа ж.

здравствуйте! — سلام عليكم!
кум!, — ستړى مشى!
маше́!

зелёный زرغون заргун, شين шин.

зе́лень ж. 1. — سابه سабь м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая — تازه
са́бь; 2. (трава) — واښه
вашь м. мн.

земледéлец м. — بزگر базгар м.,
кьштга́р м. — کښتگر

земледéлие с. — کرهڼه карһьна ж.,
зра́та зарат м. — زراعت

землетрясе́ние с. — زلزله залзала ж.

землечерпа́лка ж. — کيندونكى
мдзька кинду́нкай ма́шин м.,
бага́р м. — بگر

земля́ ж. — ځاوره
мдзька ж., — ځاوره
ра ж. — خاوره

земля́к м. — وطنوال
кливо́ал м., — وټنوال
кьливáл м. — کليوال

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучнѣй
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 лэ гудам м.
 зима ж. ژمی жѣмай м.
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон
 د ژمی دъ жѣми موسم.
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.
 зимой کښی ژمی пѣ жѣми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 дъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангór м.
 знак м. نېنه нѣша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی- په دوستی пѣ даул.
 знакомить کول آشنا āshná кавъл
 л.; معرفي م[у]арафі `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کښل آشنا āshná кедъл;
 — с городом کول ښار سيل
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шѣй!
 знакомство с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پېژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
 نوی آشنائی нѣви āshnāyī.
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 mā та мālумэжи че зѣ таси пѣжанъм; 2.
 ملگری مالгърай м., آشنا āshná м.

это мой - да да зма ашна
дъй.

знаменательный муһим; -ая дата
муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو
на́мту; - артист артис́т

знаменосец м. байраг
вру́нкай м., алам-барда́р м.;
- ми́ра алам-барда́р.

зна́м||я с. байраг м.; под -енем...
ла́нди.

зна́ни||е с. илм м., поһа ж.;
со -ем де́ла поһа са́ра; приобрета́ть
кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
- живописи луй кибни лас
лари.

зна||ть пежандъл п.; я его́ -ю
зъ дай пежанъм; вы меня́
-ете? таси ма пежа-
нъй?; я -ю, что...
зъ хабар йъм че...; ◇ дать -
баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) манá ж.;
2. аһамийáт м.; иметь -
ларъл п.; придава́ть -
варкавъл п.

значительный муһим, лой.
зна́ч||ить (означать) манá
ларъл п.; что это -ит?
да цъ манá ларй?

значо́к м. ньша́н м.
зноби́||ть: меня́ -т
тъби ахистай йъм.

зной м. трисма́р м.
зов м. жаг м.; балъна ж.
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.
ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
 зóлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
 тилай ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
 — ое кольцо گوتمی گотми-мъй.

зóна ж. علاقہ алака ж., منطقہ минтакá
 ж.; — мiра د سولی او امنيت علاقہ
 дь сýли аў аманийат алака.

зóнт, зóнтик м. چتری чатрýй ж.;
 сiорън м. (от солнца).

зооло́гия ж. د جولوژی джоложý ж.,
 حيواناتو پېژندنه دъ найвāнāто пежандъ-
 на ж.

зоопáрк м. د محاورو باغ дъ дзънāвъро
 бāг м.

зóркий 1. تيزترگی тезбiн, تيزبين
 стъргай; 2. (бдительный) بيدار бидāр,
 وينى вiнш.

зрачóк м. کسی късай м.

зрелище с. تماشا нъндāрā ж.,
 тамāшā ж.

зрелый پوخ пох, رسيدلى раседълай;
 — мастер پوه استاد поһ устāд.

зрени||е с. ليد lid м., ليدنه лидъна ж.;
 у меня хорошее — ليد مي بيه دي lid
 ми шъ дýй; ◇ точка — نظريه наза-
 рийā ж.; с моёй точки — زما له نقطه
 я зма ль нуктá-е назāра.

зритель м. نندارچی нъндāрчi м.

зрительный: — зал هال hāl м.

зря بي گتي (напрасно); خوشى
 бегāти (бесполезно); — старāться خوشى
 كول (абтá) хуши (абтá) кошъш
 кавъл п.

зуб м. غايش gāш м.; вырвать — غايش
 ايستل gāш истъл п.

зубн||ой د غايشو дъ gāшо; — ая щётка
 مسواک мис- вāк м.; — ая боль د غايشو درد
 дard; — порошок د غايشو پودر
 пудар; — врач د غايشو ډاکتر
 дāктāр; — ая пāста د غايشو کرېم
 gāшо крем.

نن په تياتر كښي... سږودنيا
نهن څه فېلم چلېږي؟
... تاسېل كې... تياتر كې... تمثيل كېږي
كېږي.

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف
هيروغليف м.,
تاسويري حرف

... له... نه... د... څخه
... زه د افغانستان څخه راغلي يم
... زه په گيلاس كښي
... دغه زما د ملگرو څخه يو
... دې دا د څه شي څخه جوړ دئ؟
... دې دا د څه شي څخه جوړ دئ؟

изба ж. كلي کور м.

избавить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول
خلاصول

ژغورل
ورکول
... د تکلیف او
... د زحمت څخه ژغورل
... څخه ژغورل.

избавляться
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول

... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول

... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول

избежать см. избегать.
избиратель м. غوره کوونکی
انتخابوونکی

избирательный: - участок
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول

избирáть **ګوارا ګавъл п.**,
انتخابول **интихабавъл п.**; — председателя
райс ټاكل (غوره ګول)
ра́ кавъл) **п.**

избрани||ый **ګوارа ګоре (انتخاب) شوی**
(интихаб) шьвай, **منتخب** **мунтахаб**; —ые
сочинения **منتخابات** **мунтахабат м. мн.**

избра́ть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. ډيروالی** **дерва́лай м.**,
په زیاتوالی **зйатва́лай м.**; с —ком
زیاتوالی **сарá.**

извѣсти||е **с. خبر** **хабар м.**; последние
—я **وروستی خبرونه**

известить **см. извещáть.**

извѣстно **ده معلومه** **мáлума да**; вам —,
что... **تاسی ته معلومه ده چه...**
мáлума да че...; насколько мне —...
لکه چه ما ته معلومه ده...
ма́ та мáлума да...

извѣстность **жс. شهرت** **шуһрат м.**;
пóльзоваться —ю **شهرت لرل**
ларъл п.

извѣстн||ый 1. **مашهور** **машһур**, **نامتو**
нáмту; — писáтель **اديب** **нáмту**
аді́б; 2. (ясный) **معلوم** **мáлум**; ◇ в —ых
слúчаях **په ټاكلو وختو كښی**
вáхто ки; **په ځينو وختو كښی**
вáхто ки (в некоторых случаях).

извещáть **خبرول** **хабаравъл п.**; вас
известили, что... **تاسی ئې خبر كړی**
تاسи ښه хабáр ќри ښаст چه...
че...?

извещéние **с. خبر** **хабар м.**, **اطلاع**
итилá жс.

извинéни||е **с. بخښنه** **бахш́на жс.**,
بخښنه وكړئ —я **پروښ**
муáфи жс.; **بخښنه** **муáфи**
бахш́на вúкрый, **غواړم**
гва́рэм.

извнé **له [د] باندي څخه** **лѣ [дѣ] бáнди**
цха, **له بهر څخه** **лѣ баһáр цха.**

изгйб **м. كوروالی** **кожва́лай м.**

изда||вáть **نشرول** **нашравъл п.**, **چاپول**
ча́павъл п.; кнйга ыздана в 1958 году
دا کتاب په ۱۹۵۸ کال كښی چاپ

издавна да китабъ пь нулас сава атъ
пиндзосъм кал-ки чап шъвай дъй.

издалекá, издали ле лъ лири,
вахтúно на, дъیره پخوا, ле лъ дера пхвã.

издалекá, издали ле лъ лири, масãфэ
цха; мы приехали — ليلى مسافى حجه
مونى له لىرى عايو — муж лъ лири дзãйо рãгъли йу.

издãние с. چاپ م., таба ж.;
— газет نشر پدل دъ вразпãйо
нашредъл; второе — ётой книги د دغه
كتاب دوهم چاپ دъ дага китаб дваъм
чап.

издãтель м. خپروونكى хпаравúнкай м.,
дъ имтйãз хãвънд м. د امتياز خاوند

издãть см. издавãть.

издéли||е с. شى م.; кустãрные — я
د لاسى صنايعو شيان

издёржки ж. мн. لاگښت م.,
харц м. خرڅ

изжóга ж. د خيگر سوز (اور) م.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه د...
ль шã на; — шкафа له شانه د
дъ алмãрйй лъ шã на; встать — столã
د ميزه ولاړ پدل; 2.
ль лãса; — него
дъ дагъ лъ лãса; —
да де лъ лãса,
ле лъ де сабаба; — болéзни
د ناروغى له كبله
له خارج نه گرانى —
ридж на.

излагãть بيانول م.; — свой
хпъла на-
зарийã царгъндавъл м.
معالجه كول
муãладжã кавъл м.

излечивать, излечить
изложить см. излагãть.

изменéни||е с. تاغير م., بدلون
بدلون م.; без — й اصلاحاتو —
ислãнãто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять варкавъл
تاغير وركول

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (بادلول) *n.* назарийа аравъл (бадалавъл) *n.*

изменяться тағир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

измерить, измерять **гачавъл** *n.*, **андазэ** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджэ** **малумавъл** *n.*

изнанка *ж.*, **хвэ** *ж.*, **астар** *м.*

изнутри **дънъна**.

изобилие *c.* **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

изображать **кшъл** *n.* (**рисовать**); **таусиф** **кавъл** *n.* (**описывать**); **тазāһур** **кавъл** *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

изображение *c.* **расм** *м.*, **таввир** *м.*

изобразительный: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать**.

изобрести *см.* **изобретать**.

изобретатель *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

изобретать **кавъл** *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

изолировать **гуши** **кавъл** *n.*

из-под **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

Израиль **исраийл**.

израильский **дъ** **исраийл**.

израсхбдовать **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

изредка **кбла** **на** **кбла**.

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**
ра́врўнкай.

изумить(ся) *см.* изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *п.*

изумляться **اریانېدل** **арй́анедъл**,
کېدل **هک پاک** **как-пак** **кедъл**.

изумруд *м.* **زمرد** **замаруд** *м.*

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** *п.*; **مطالعه**
کول **мутала́** **кавъл** *п.* (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** *п.* (*исследо-*

вать); **я** — **ю** **язык пуштў** **ژبه**
زه پښتو ژبه **пашто́** **жэ́ба** **зда** **кавъл** *м.*

изучение *с.* **کړه** **зде́кра** *ж.*; **مطالعه**
мутала́ *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقيق**

тахки́к *м.* (*исследование*).

изучить *см.* изучать.

изюм *м.* **کشمش** **кшшмш** *м.*, **وڅکي**
вўцки *ж. мн.*

изящный **ظريف** **зарі́ф**, **نفیس** **нафі́с**,
نازک **на́зък**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дь** **калисá**
тасві́р *м.*

иконопись *ж.* **دیني نقاشی** **дини́** **нака́-**
ші *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дь** **каб** **кагъ́й**
ж., **خاویار** **хавй́ар** *м.*; **зернистая** —
دانه دار خاویار **да́надар** **хавй́ар**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавй́ар**.

икра́ II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **ма́һи-**
гáк *м.*

или **یا** **йá**, **که** **ка**; **یا... یا**
йá... йá.

иллюминировать **په گروپونو ښایسته**
кпъ **групўно** **шáйнста́** **кавъл** *п.*

иллюстра́ция *ж.* **تصویر** **тасвир** *м.*;
مثال **мисáл** *м.* (*пример*).

иллюстри́рованный: **مصوره** **журна́л**
موساوارا **маджала́** *ж.*

им *тв. от* **он**, **онó** *и дат. от* **оні́**:
په دې باره کښې دوی **э́то** **им** **ска́зано** **دوی**
په **دې** **باره** **кښې** **дوی** **э́то** **им** **ска́зано**
دوی **په** **дې** **барэ** **кн** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **скажі́те** **им**, **что...** **دوی**
دوی **та** (**вър**
та) **вўва́йáст** **че...**

именно: а — یعنی йáни; — э́тот
همدغه hamdága.

имé||ть لارъл ларъл *n.*; — успех کامیابیدل
کامیابیدъл; я — ю възможность... امکان
...; это не — یت
значения دا اهمیت نه لری
на лари.

имé||ться پیدا کیدل пайдá кедъл;
вуджуд ларъл *n.* (существо-
вать); в продаже — یت...
د خرخولو...
дъ харцавълó дьпáра...
пъ په دوکان کینی...
харцэжи; у вас — یت
вахт ларьй? تاسی وخت لری?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی
ць на дн кьри.

иммигрант *m.* مهاجر муhаджир *m.*

иммигрировать كول مهاجرت муhа-
джарат кавъл *n.*

империализм *m.* امپرياليزم ампърйá-
лизм *m.*

империалистический امپريالستي ампъ-
рйáлисті.

импорт *m.* واردات вáридáт *m.* *мн.*;
равръл (действие) راورل

импортировать راورل راورل *n.*,
вáридавъл *n.*

импрессионизм *m.* اثرپرستي асарпарас-
ти *ж.*, امپرسیونیسم имперсионісм *m.*

имущество *c.* مال мál *m.*, ملكيت
млкйáт *m.*

имя *c.* نوم нум; как вáше ستاسی?
?; یت?; یت
...; یت, نامہ...
...; یت... له خوا...
...; یت
ль хвá.

иначе 1. بل رنگه 1.
даўл; это надо
да یت
— یت
2. که نه
او که نه
نا; — یت
او که نه
او که نه

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان са-
ман.

индеец м. پوسټی سور сур поestay м.

индейка ж. شونډوره چرگه шундава́ра
чэрга ж.

индивидуальный انفرادی инфираді,
شخصی шахси.

индиец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونизيا индони-
зйā.

Индонезия اندونيزيا индонизйā.

индус м. هندو hindū м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت sanāt м.; лёгкая

— спѣк санāt; тяжёлая —
دروند صنعت

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجينير инджинір м.,
مهندس муцандѣс м.

инжир м. اينځر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
намь лумрй торй м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-
являть — کول ځول — у

инкрустация ж. خاتم بندى хатъмбанді
ж., мунабаткариі ж. منبت کاری

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прадай.

иной 1. (другой) بل بъл, بل رنگه
бъл рāнга; иными словами په ژبه
пъ бъла жъба, بل عبارت

пъ бъл эбарāt; 2. (некоторый) دښنی
дзіни; —

раз په ځينی وخت کېښی
ки, كله كله къла къла.

иностранец м. خارجى хāриджі м.,

اجنبی аджнабі м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجى *žǔba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو —
 دъ илми таһкикато ау
 татабуато муасаса.

инструктор *м.* هدايت ورکونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 лар шодба *ж.*

инструмент *м.* آله *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
ный — د موسيقى ساز (آله) —
 саз (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунавар касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه كول —
 مصاحبه كابل *п.*; **давать** —
 د پويستنو —
 دъ пуштно дзавабуна
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспи* *ж.*, علاقه
 алака *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 хаббра да; **если вам** —
 كه مو خوښه ... —
 ка мо хваша ви...; — **знать**
 خوندوره خبره ده چه څه خبر دى
 двара хаббра да че цъ хабар дъй.

интересный خوندور *хвандвар*, خوړ
 хож, زړه پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 په زړه پورى فلم.

интерес|овать لرل (دلچسپى)
 علاقه (дилчаспи) ларъл *п.*; **меня** —
 زه د دې كتاب سره دلچسپى لرم
 эта книга *сарá дилчаспи ларъм.*
 зъ да де китаб сарá дилчаспи ларъм.

интересоваться (кем-л., чем-л.) ...
 د... سره علاقمندى لرل
 ларъл *п.*; **таваджа** *кавъл* *п.*
 توجه كول (обращать внимание).

интернат *м.* لايلىه ښوونځى *лайля* шо-
 вндзай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
 интърнасьонализм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищу... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د... په استثنا** пъ истисна.

исключённые **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пъ даул; за **... په استثنا** дъ... пъ истисна, **پرته له...** без **بي استثنا**.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пъ фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рыштин, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салѣм.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعی* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ* м., *سون سون* м.

искусств||о с. *صنعت* санѣт м., *هنر* hy-
нар м., *آرت* ārt м.; произведения —а
د صنعت آثار дъ санѣт ācār.

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумитѣ ж.

исполнение с. *اجرا* иджрѣ ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджрѣ
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджрѣ кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
зма гуштѣна иджрѣ (амали) *کړئ*
крѣй; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کېدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кѣло шу.

использование с. *استعمال* истимѣл м.,
استفاده истифѣда ж.

использовать *كول استفاده* истифѣда
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харѣбавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харѣбедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калѣм ми харѣб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
саһиһ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول веравъл п.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم зь вѹверавълѣм.

испуга́ться و پرېدل вередъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم ца
вѹвередѣм.

испытáние с. آزموینه азмуїѣна ж.,
امتحان имтиһан м.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан варкавъл п.

испытáть, испытывать 1. آزمویل аз-
муїѣл п., کول تجربه таджриба кавъл
п.; - свой сілы خپل طاقت آزمویل
хпъл така́т азмуїѣл; 2. (ощущать)
کول حس һис кавъл п.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
де́ра хва́ши ми иһса́с кра.

иссле́дование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһқиқ м., پلټنه пала́ѣна ж.

иссле́дователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавѹнкай м., کشف каша́ф м., پلټونکی
пала́ѹнкай м.

иссле́довать کول تحقیق таһқиқ кавъл
ль, پلټل пала́ѣл п.

истекáть, истечь خلاصېدل хла́седъл,
پوره کېدل пура́ кедъл; вре́мя - لó
واخت پوره شو.

и́стина ж. حقیقت һакика́т м.

истóрик м. مورخ муварі́х м.

исторический تاریخی тārихі.

истóрия ж. تاریخ тārі́х м.

истóчник м. 1. چينه чина́ ж.; мине-
ральный - معدنی ме́дані чина́;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных - ډېر
د باوري منابعو حڅه
ца.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل врькедъл;
له نظره ور کېدل ль наза́ра врькедъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: - ښپړ ښе свéдения
بشپړه ышп̄ѣ; хабару́на м. мн.

итáк په دغه صورت
نو.

Ита́лия اټاليا ита́лйá.

итальянец м. ایتالوی ита́лави м.

итальянский аیتалوی ита́лави.

и т. д. (и так да́лее) او داسی نور аў даси нор.

ито́г м. 1. جمع джамá ж.; 2. (результат) نتیجہ натиджа́ ж.; —и соревнова́ний نتیجی نتیжи́ дь мусабакé натидже́.

их 1. род. и вин. от они́: их здесь не́ было دوی دئی دىلى نه و تاسی دوى نه دى لیدی؟ вы их не ви́дели? та́си дуй на ди лидьли? 2. да дوى дь да дوى خایونه دى؟ что их местá? да́ дь дуй дзайу́на ди?

ию́ль м. جولائی джула́йи ж.

ию́нь м. جون джун м.

Й

Йе́мен يمن йамáн.

йод м. یود йод м., тин-تین چراىدين
чер-айдén м.

К

к 1. ...дъ... وخوا ته ...та, ...ته
въ хва́ та; иді́те к нам خواهه
змонї хва́ та راشї; он идёт к
окну́ دی د كړ كى وخوا ته خى
кёркыйъ въ хва́ та дзи; 2. پورى
пъ... پورى; я привяза́л ло́шадь к де́реву
пори́ вута́ръ; приході́те к пяти́ часáм
د پنځو بجو په خواوشا کېنى راشي
пидзо́ баджо́ пъ хва́оша́ ки ра́шьї; \diamond
к чему́ это? دا د څه دپاره دى?
ць дьпа́ра дый?; что сего́дня к за́втраку?
نن سباڼارې څه شی دى?
ць шай дый?; к сча́стью له نیکمرغه
никмёрга; к несча́стью له بده مرغه
ба́да мёрга; к сожа́лению متأسفانه
сифáна.

кабачкі м. мн. كدوچې
кадучé ж. мн.

каби́на ж. کوچنۍ
кучныйъ гурфа́

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ور کولو کابین варкав'ло
 кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́вархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки кабін.

кабинéт м. 1. *د کار کوټه* дь кáр ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 кáр кав'ло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 бина́ жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده лро́нкі бо́тоне
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر* һар; *هر يو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *هر يو له مونږ نه* һар йау́.

казáться *ښکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 равнi сосйáлисті джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* ц'нга, *څه رنگه* ць ра́нга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*
 ц'нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройти *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум ць д'й?; —
د دغې کوڅې назывáется э́та у́лица?
 нум ць д'й?; —
د دغه کور د نوم څه دی؟

لو بڤغالی ته؟ لوبغالی ته? - мне попасть на стадион?
 لوبڤالی та кума лар? - 您的健康?
 تاسی? - 您的健康状况?
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 我见到了,
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他从那里
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他
 ما ولیدل چه خنڭه هغه له? - 他

какао с. کاو کا کاкао м.

какао с. کاو کا کاкао м.
 کله څه ځای ته? - 某处
 کله څه ځای ته? - 某处
 کله څه ځای ته? - 某处
 کله څه ځای ته? - 某处

каков څه ځای ته? - 某处

د مسابقې نتیجه؟ مسابقې نتیجه؟

د مسابقې نتیجه؟ مسابقې نتیجه؟

کوم کوم, څنگه څنگه, څه څه
 کوم کوم, څنگه څنگه, څه څه

څه څه څه څه? - 某处
 کوم کوم څه څه?

کوم کتاب را ته? - 某书
 کوم کتاب را ته? - 某书

کوم کوم څه څه? - 某处
 کوم کوم څه څه? - 某处

څه څه څه څه? - 某处
 څه څه څه څه? - 某处

...

какой-нибудь څه څه, څه څه
 ڪاڪ-ټو څه څه څه, څه څه

ڪاڪ-ټو څه څه څه, څه څه
 څه څه څه څه - 某处

څه څه څه څه - 某处
 څه څه څه څه - 某处

څه څه څه څه څه څه څه
 څه څه څه څه څه څه څه

څه څه څه څه څه څه څه
 څه څه څه څه څه څه څه

څه څه څه څه څه څه څه
 څه څه څه څه څه څه څه

څه څه څه څه څه څه څه
 څه څه څه څه څه څه څه

календарь м. ڪال هنداره
 ڪال ځای ته

ڪال ځای ته, ڪال ځای ته
 ڪال ځای ته, ڪال ځای ته

ڪال ځای ته, ڪال ځای ته
 ڪال ځای ته, ڪال ځای ته

څه څه څه څه څه څه څه
 څه څه څه څه څه څه څه

ڪالوشي ځ. ځ. ڪالوشي ځ. ځ.
 ڪالوشي ځ. ځ. ڪالوشي ځ. ځ.

ڪالوشي ځ. ځ. ڪالوشي ځ. ځ.
 ڪالوشي ځ. ځ. ڪالوشي ځ. ځ.

ڪامبوډيا ڪامبوډيا
 ڪامبوډيا ڪامبوډيا

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá жс.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тíжа
жс.; драгоценный — قيمتى كانى
киматí канай.

кáмера жс. 1. photo كمره камрá жс.;
2. хранения багажá خونه хуна жс.;
— سامانو خونه, ساتنخى
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — мячá بليدر блéдар дъ гнд
блéдар.

камíн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر
джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كانال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла жс.

канализáция жс. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه رسي
ло́йя расьí жс.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандагáр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра жс. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí жс.;
зíмние — د ژمي رخصتى дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوبي رخصتى дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئي канóйе жс.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди́,
 اساسي асāси́; — ое стро́ительство
 بنيادي تعميرات бунйāди́ тāмирāт.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,
 كترآ ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 да стёрго катрайи дава́.
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;
 кй́слая — مالگين كرم ма́лгйн карāм.

кара́кулевый قره كلى каракули́.
 кара́куль м. قره كل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل панси́л м.; цветно́й
 — رنگه پنسل ранга́ панси́л.
 карантин м. قرانطين карāнти́н м.
 карау́л м.: поче́тный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤن
 кāрикā-турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب دь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы́ ساعت د جيب دь джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды خرڤ د جيب دь джеб
 харц.
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кьтā ж.
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пѣтаѣ
патѣте ж. мн.

картофельный д кѣчало дъ качалу;
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп
د کچالو شوروا дъ качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж., عکس
акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس واهل лас ваһъл п. (пѣ); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
داغا ده مسئله مو نه ده ياده كړې
масала мо на да йада кѣре.

касса ж.: билетная - د ټکټ خرڅولو
د ټکټو харцавѣло хуна ж.; сберега-
тельная - امانتي صندوق
аманати сундук м., د زېرمې صندوق
дъ зѣрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتېج картѣдж м.
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټکټ
تکیت ټікіт плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
د ټپل ټіпѣл дъ арһанди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ډيگ дег м.
каталог м. کتابلوگ каталог м., فهرست
фһрһст м.; есть ли у вас - تامي
тамй? - فهرست لارېي? -
فهرست لارېي? -
выставки د نندارتون د شيانو فهرست
нндартун дъ шйано фһрһст.

кататься спаредъл; вы - ټاسي
ټасй на велосипеде? سپر پدلاي
спѣр пѣлай? - ټاسي
тамй пр байскл спаредълй
спѣр бйскл спаредълй
шй?; вы - ټاسي
тамй на коньках? خورلي شي
хорли шй? -
خورلي شي? -
شويندي خورلي شي?
швѣнди хварь-
лај шй?

катер м. کوچني-موتور لرونکې
кочнй мотор ларунке бѣрѣй ж.
Катманду کټمانډو каіманду.

катер м. کوچني-موتور لرونکې
кочнй мотор ларунке бѣрѣй ж.
Катманду کټمانډو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое —
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —
د شعبی مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حنديل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ала джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — и на парохѡде د بیری
زه
зъ дъ беръй дъ
зангедѡ на бад връм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج шир
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ
врїджи ж. мн.; манная —
د فرنی ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخلی тухай м.,
тахала ж.; у меня —
د می توخی
тухай ми дъй; хронический —
دائمی توخی
дайми тухай.

кашлять توخهدل, توخدل
тухедъл, дъл.

кашнѣ с. د غاری دسمال дъ гари дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاهبلوط шабалут м.

каюта *жс.* **گمره** [د بهری] [дъ беръа]
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارته** *жс.*, **محلہ** *маһа-
ла жс.*; в ётом - **د ښار په دې ډېرودا**
дъ шáр пь де кáртá ки; 2. **د ښار په دې ډېرودا**
дъ шáр пь де кáртá ки; 2. **د کال څلرمه برخه**
жс.; в пёрвом - **د کال په لومړۍ څلرمه برخه**
дъ кáл пь лумр́йй цалар́ма бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; -
из трёх кóмнат **اپارتمانی لرونکی**
дре котé ларúnкай *апáртмáн*; отдéльная
- **جلا اپارتمان**

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) **د**
из трёх кóмнат **اپارتمانی کرایه (باره)**
йá (бáра) *жс.*

квёрху **پورته** *пóрта.*
квитáнци||я *жс.* **رسید** *расі́д м.*; да́йте
-ю **را کوی** *расі́д рáкръй*; **возьми-**
те -ю **واخلي** *расі́д вáхльй.*

кекс *м.* **کیک** *кейк м.*
кем *твор. от* кто: - **вы рабóгаете?**

د چا سره خبری? **شغل څه دی?**
- **د چا سره خبری?** **د چا سره خبری?**
дъ чá сарá хаб́ри кав́йй?

керосíн *м.* **د خاورو تېل**
м. мн.

керосíнка *жс.* **د تېلو بخاری**
хáръйй жс.

кефі́р *м.* **کېفیر** *кефі́р м.*

кивáть, кивнúть **سر ښورول** *сар шóра*
в́л *п.* (в знак соглaсиa); **په سر سلام**
кóл пь сар салáм кав́л *п.* (в знак при-
ветствa).

кидáть **غورځول** *гор-
дзав́л п.*

Кíев **کیف** *кіеф.*

килогрáмм *м.* **کیلوگرام** *кілогрáм м.*

киломéтр *м.* **کیلومتر** *кіломéтр м.*

кинó *с.* 1. **سينما** *сіннімá жс.*; 2. (кинe-
матографa) **د فلم اخيستلو صنعت**
филм ахист́ло санáт *м.*

киноактёр *м.* **لوبغاړی (ارتيست)**
дъ сіннімá лобгáрай (артіст) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 нима рижисур м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 нима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته
 ахистьна ж.; производіть - ۛ
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филмуно фастивал м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тарихі филм м.

кинуть см. кидать.

киоск м. دوكان هتی
 м.; газетный - ورځپاڼو هتی
 врадзпа́но хатьі; кни́жный -
 د کتابو دوكان
 дъ кита́бо дукан; табачный -
 د سگریټ پلورلو هتی
 хатьі.

кипеть خوشېدل, ښه-
 دьл.

кипятильник м. برقی ایشوونکی
 баркіі
 ишову́нкай м., بائیلر м.

кипяток м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аишедлі обь ж. мн.

киргиз м. قرغز киргъз м.

Киргизия قرغزستان киргъзстан.

Киргизская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خبنتو ودانى. надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو вашкай м.; — винограда
د انگورو вашкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامى. бурс м.

китаец м. چينى чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمى кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишинёф.

кишки ж. мн. كلمى кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

кланя||ться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салам расавъл (вайъл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салам варвурасавь, زما له
зма ль хва вьр та
салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,
د لوست كوته; دجامات
лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий
— د كارگرو طبقه.

класс III м. درجه дараджá ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجى
هغه د لورى درجى د لورى درجى
ورزشكار دئى. лва́ри дараджé вар-
вишкар дьй.

класик м. كلاسيك класи́к м.

классическ||ий كلاسيكى класи́ки; — ая

музыка *класи́ки* *му́зика* *класи́ки* *му́зика*
 кн; — балет *класи́ки* *класи́ки* *балет*,
 клáссовый *табака́ти* *طبقاتی*.

класть *ишо́дъл* *اینبودل* *п.*

клеветá *ж.* *ифтирá* *افترا* *ж.*, *тор* *م.*

клеветáть *чу́гули* *چوغلی* *(افترا)* *кул*
(ифтирá) *кав́ъл* *п.*

клеветни́к *м.* *чу́гъл* *چوغل* *м.*

клеёнка *ж.* *мумджáмá* *مومجامه* *ж.*

клей *м.* *сриш* *سرپش* *м.*

клеймо́ *с.* *даг* *داغ* *м.*; фабри́чное —
дъ *фа́брике* *ма́р-*
ка́ *(ньхша́)*.

клéтчаты́й *ча́рхана́* *چهارخانه*.

клиéнт *м.* *мура́джеá* *مراجعه* *куо́нки*
кавúнкай *м.*

кли́мат *м.* *ақли́м* *ж.*, *аб-у-нава́* *اب و هوا*
икли́м *м.*; мя́гкий — *аб-у-нава́* *اب و هوا* —
пастá *(мула́йма)* *аб-у-нава́*; континентáль-
 ный — *вуча* *(барí)* *вуча* *وچه* *(برى)* *аб-у-нава́* —
аб-у-нава́; жа́ркий — *тод* *икли́м* *تود* *ақли́м* —
сурóвый — *дер* *сор* *дер* *сор* *ақли́м* —

кли́матическ||ий: — *ие* *усло́вия* *д* *аб-у-нава́* *هاب و هوا*
дъ *аб-у-нава́* *на́лат* *м.* *мн.*

кли́ника *ж.* *шифа́хана́* *شفاخانه* *ж.*,
кли́ник *м.*

клуб *м.* *клуб* *م.*

клубни́ка *ж.* *истра́бирí* *استرايیری* *ж.*,
дзъмкани́ тут *м.* *мн.*

ключ I *м.* *кили́* *ж.*; куда́ поло-
 житъ — *кили́* *чи́-*
ри *кше́ждьм?*

ключ II *м.* *(источник)* *чине́* *ж.*

ключи́ца *ж.* *грéва* *ж.*

клю́шка *ж.*: *хокке́йна́я* — *д* *ха́ки* *دانده*
дъ *на́ки* *данда́* *ж.*

кля́тв||а *ж.* *саугáнд* *م.*, *قسم*
касáм *м.*; дава́ть — *у* *хорл* *قسم* *касáм*
хва́ръл *п.*

КНДР (Коре́йская Нарóдно-Демокра-
 тическая Респу́блика) *д* *ко́рия* *اولسى*
дъ *ко́рия* *улуси́*
демокра́си *джумһури́ат*.

кни́га *ж.* *кита́б* *م.*

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحى پانوذэй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо алма́рбй.

кни́зу كنبته كштá, кштá, кштá
пър кштá.

кнбпк||а ж. 1. (канцелярская) كوكه
кука́ ж.; 2. غوته گута ж.; нажать — у
گوتا كشكشبل
н.; 3. (на платье и т. п.) كلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چين اولسى جمهوريت
сй джумһурйат.

ковёр м. گالى گалбй ж.

когда́ 1. *вопр.* كله كбла; — нача́ло?
كبله شروع كبرى?
— мы поёдем? ولاړ شو?
му́ж бь кбла вла́ршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдём, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شى
му́ж бь һага вахт вла́ршу че тол ра́гунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله كбла-на-кб-

да, كله كбла; вы — бы́ли здесь? تاسى
تاسى كله دلته راغلى ياست?
ра́гблн йáст?

когда́-то يوه ورځ يو وخت
йавá враз.

кого́ род. и вин. *от* кто: — вы имее-
те в виду́? ستاسى خبره په چا پورى اړه
? стáси хаб́ра пь ча по́ри а́ра ла-
ри?; — ещё нет? څوك لانه دئ راغلى?
цок ла́ на дьй ра́гблай?

ко́декс м. د قوانينو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где دзай пь дзай,
кё-где́ ځاي په ځاي دزай
кё-ка́к||о́й кум йаў, ځينو ځايو كښى
кё-как||о́й кум йаў, ځينو ځايو كښى
ць; ځيني دزاینى (некоторые); — ځيني
кё-кты́о йаў, ځيني دزاینى
кё-что́ ځه ць, ځينو ځه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *חרمن*
цармбн ж.; *вещи из* — څه
д څرمنى شيان —
дъ цармбни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аránг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангúн м. (мн.
занганúна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; в -е... په شمېر... дъ...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
дъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
گډو ґад (маджмуи) аманныáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-
ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمرة мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. لیكъ дъ варзшкаръно ликъ; 2. ستون
сутун м., стын ж.; мраморная —
ستن مرمري ستин.

кóлос м. وړی وړжай м.

колхóз м. كولخوز كولخóz м.

колхóзник м. د كولخوز غړی دъ кол-
хóз гърай м., كولخوزچي كولхозчи м.

колхóзный дъ كولخوز.

колыбéль ж. прям., перен. زانگو zān-
гó ж.; — революции زانگو انقلاب дъ
инкылáб зāнго.

кольцо с. حلقه halká ж.; گوتمی gut-
мъй ж., گутаگی gutagъй ж. (перстень).

ком предл. от кто: ښه — вы говори-
те? د چا په باره کښي وايست؟
пъ бāрā ки вāйāст?

комáнд||а ж. 1. قوماندۀ kumāndá ж.,
د بولي په مطابق — e по — بولي بولي
дъ болъй пъ мутāбък; 2. тим м.;
спортівная — ورزشکارانو تیم —
варзшкаръно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

нъ видмáт (вазифá) лежъл п., مامور كول
māmúr kavъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه
دلته ئې — e вазифá лежълна ж.; я здесь в —
دېلته ئې په وظیفه رالېږلی يم
фá рáлежълай ѳъм.

комáндн||ый: — oe пёрвенство تیمو
دъ тiмо авалйát м.

комáндовать كول قوماندانی kumāndā-
нй kavъл п.; болъй вар-
кavъл п. (отдывать команду).

комáр м. غوماشه gumāша ж., ماشي
māшай м.

комбáйн м. کومباين kumbāйн м.

комбáйнер м. کومباين چلوونکي kum-
бáйн чалавункай м.

комбинáт м. کومبينات kumbinát м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د ښځي
дъ шъдзи лāндиной камис
миc м., د ښځي زيرجامه
джāмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. کوميدي comedí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. كميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. كمونست кумуни́ст м.

коммунистиче́ский د كمونست дъ куму-
ни́ст, كمونستى кумуни́стй.

коммута́тор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., كموتاتور кумута́тор м.

ко́мната ж. كوته котá ж., خونه ху-
на ж.

компáния ж. كمپنى кампані́ ж.,
شاركت шаркáт м.

компа́ртия ж. (коммунистиче́ская па́р-
тия) د كمونست گوند дъ кумуни́ст гунд м.

ко́мпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

компле́кт м. سېت set м.; جوړه жо-
ра́ ж. (напр. одежды).

комплектова́ть ترتيبول тартибавъл п.,
पुरا كوله پوره كول

комплиме́нт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ستاينا ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينا) كول

композито́р м. كپوزر талга́р м.,
кампо́зър м. تالگر

компо́т м. كپوت кампо́т м.

компрéсс м. تڪور тько́р м.,
так-мид м.; ста́вить — تڪور كول
кавъл п.

комсомо́л м. (коммунистиче́ский сою́з
молоде́жи) كومسومول комсомо́л м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец м.
комсомóл ږرای м.

د کومسومولский ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي?; -
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?
да кітаб په чá пóри арá
ларі?; داګه کیږي کتاب د چا دئی?
дъ чá дъй?

комфортабельный ګوسایی لرونکی
ларúnкай.

конвéйер м. کنوئیپر канвéйер м.

конвéрт м. ګاګت لیفáفá ж.,
ګاګت ځلاصول - распечáтать
ګاګат ځلاسáवल п.

конгрéсс м. ګانګرس кангрéсс м.; -
د سولی غوښتونکو میړا
ګانګرس ګاګت ځلاصول - распечáтать
ګاګат ځلاسáवल п.

кондiтерская ж. د دزبانانو
ګانګرس ګاګت ځلاصول - распечáтать

рошавáл дукáн м., ګانګرس ګاګت ځلاصول
хважó дукáн м.

кондiтерск||ий: - ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

кондúктор м. ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

коневóдство с. ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

конéц м. ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

конéчн||ый ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

конкрéтный ګانګرس ګاګت ځلاصول

конкурéнт м. ګانګرس ګاګت ځلاصول
ګانګرس ګاګت ځلاصول ګانګرس ګاګت ځلاصول

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروہ — сабó кон-
сервā; мясные — د غوښو کونسروہ —
гвāшю консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститу́ция ж. اساسی اصول асāси усул
м. мн., قانون اساسی канун м.

констрóктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консульта́нт м. مشاور мушāвиr м.

консульта́ция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консульти́ровать маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصی تماس — ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вуча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
кавúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار **анонсар** м.
конфере́нция ж. کنفرانس **канфирѧнс** м.
конфе́та ж. دشلمه **хвѧжѧ** ж., خوره
дашлама́ ж.
конфли́кт м. مناقشه **казѧѧ** ж., قضيه
муна́каша́ ж.
конце́рт м. سنڊر لوبه **кансарт** м., کنسرت
сандърло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وړ کول
кансарт варкавѧл п.; пойдѧмте на —
 رډزېي راځي چه کنسرت ته ولاړ شو
 че кансарт та вла́ршиу; вы бы́ли на — e?
 تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндѧра́ кѧѧе да?
конча́ть تمامول **тамѧмавѧл** п.; вы ко́н-
 чили? تاسي تمام کړي دي?;
 кѧѧрай дѧѧ?; я ещё не ко́нчил **ла**
 تمام مي لا
 тамѧм ми ла на дѧѧ кѧѧрай;
 что вы ко́нчили? تاسي کوم ښوونځي تمام?
 تاسي کوم ښوونځي تمام کړي دي?
кѧѧрай дѧѧ?; я ко́нчил сре́днюю шко́лу
 مين-
 دنځني ښوونځي مي تمام کړي دي
 дзана́ѧй шовѧндзѧѧ ми тамѧм кѧѧрай дѧѧ,

له مينځني ښوونځي څخه وتلي يم
 дзани́ шовѧндзѧѧ ца ватѧлай ѧѧм.

конча́ться تمامېدل **хласедѧл**,
 тамѧмедѧл; ва́ше вре́мя ко́нчилось **стаси**
 ستاسي **ста́си** вахт хлас шу.
ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).
ко́нь м. (тѧж. шахм.) آس **ас** м.
ко́ньк||и́ м. мн. سکيت **скит** м.; **ката́ть-**
ся на — ځх (وهل) **швайндѧ**
 خوارѧл (ваѧѧл) п.
ко́нькобе́жец м. ښویندوکی **швайндѧ-**
каѧ м.
ко́нъяк м. کانیاک **канѧѧѧк** м.
ко́нюх м. مېتر **метѧр** м.
ко́нюшня ж. طویلہ **асджѧл** м., آسجل
тавилѧ ж.
кооператѧв м. کوپراتيف **копрѧтѧф** м.
коопера́ция ж. تعاون **тавѧн** м.
копа́ть کيندل **киндѧл** п.
копе́йка ж. کوپک **копек** м.
ко́пия ж. کاپي **капи́** ж., نقل **накл** м.
копче́ный دود وهلي **дудваѧѧлай**.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه
 найза гордзавъл п.
 кораблестроение с. جوړی беръи
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. беръи ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйайи м.
 корейский дъ корйа, کوریائی
 корйайи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри;
 ✧ — зуб غابنی жамн гащ.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токрый ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 корйца ж. دالچینی дәлчини ж.
 коричневый نسواری насварй.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی кутый ж., داب.
 دابل.

дай м.; — спичек اوراگت
 кутый орлагит.
 коро́ва ж. غوا гва ж.
 королева ж. ملکه маліка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.
 коро́ль м. تولواک
 толвак м., پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коро́н||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 дъ гащ зарін пош м.; ставить —
 ډول
 ډول لگول
 пош лагавъл п.
 короткий لنډ ланд.
 ко́рпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 وادانې
 ваданый ж.,
 عمارت
 имарат м.;
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر
 е —
 ډوهم لمبر
 зъ пь дваным ламбар
 ډوهم لمبر
 имарат ки осъм.

корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه لیکونکی
 намә ликункай м.

корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 м. мн.

корт м.: теннисный —
 د ټينس ډگر
 дъ
 ټينس ډگر
 теніс дьгър м.

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
 тать кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.
 косілка ж. د رپلو ماشین ка́сма-
 ма́шин м.
 косіть کول لاў кавъл п., رپل
 ребъл п.
 космона́вт м. کاسمونفت касмо-
 на́фт м.
 ко́смос м. ماورا فضا ма́варѧ-е фаза́ ж.
 косну́ться см. касáться.
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور ор м.
 ко́сточка ж. هندکھ hadúкай м.;
 мандѧ́ка ж. (плода).
 кость ж. هندکھ hadúкай м.; слонóвая
 عاج āдж м., پیلغابن пилгáш м.
 костю́м м. درپشی дреші́ ж.
 косы́нка ж. کوجنی شال кучна́й шáл м.
 котёл м. دیگ дег м.
 котлѧ́та ж. کوفته куфта́ ж.
 котóрый کوم кум; - час? خو بجی
 ڄووم وار? - раз? - ڄو ڄو بادжé ди?
 цовѧ́м вѧ́р?

кóфе м. قهوه ка́фва́ ж.; чёрный -
 توره قهوه тóра ка́фва.
 кофѧ́йник м. قهوه دانى ка́фвадáні ж.
 ко́фточка ж. بلوز бла́уз м.
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
 хáръй тавдавúнкай маздúр м.
 кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,
 пайсадáні ж.
 ко́шка ж. پيشى пи́ши ж.
 КПСС (Коммунистическая партія Со-
 вѧ́тского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
 گوندъ шураві ити́адъ кумуніст
 гунд м.
 краб м. چنگابن چунгáш м.; -ы (консер-
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-
 сервá ж.
 краевѧ́дческий: - музѧ́й پېژندلو
 د ولايت پېژندلو музѧ́йам м.
 кра́й м. 1. څى жъй ж., څنډه цѧ́нда ж.;
 د ښار په څنډه کېنى گóрода -ю
 ښáр пѧ́ цѧ́нда ки; 2. (область) علاقہ
 алáка́ ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архі́з; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакі́л м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахма́л м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахма́льный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́ *کافی*
 кавí шарáб; — табáк *تبخه تباکو*
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کویр кож; 2. (одноглазый)
يواسترگای, چوک سترگی, یواسترگی
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономический -
اقتصادی بحران -
иктисаді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل
چیغه (крийке) ваһѣл п.
чйга (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакід м.,
تنقید کوونکی,
танкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тика́д м., تنقید танкід м.

критиковать کول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناری کول nāre кавѣл п.;
کریکه وهل кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان
дъ віно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران
дъ
віни дауран м.

кровотече́ние с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار -
о́е давлéние фишар м.
дъ віно фишар м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. کرول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) کرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا мѣжа ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودوی-پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halка ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -у
د достано ау ашнайано нь hal-
ка кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرنېدل
цархедьл; ◇ у меня голова кружится
سر می گزى

крúжка ж. سروباى م., پياله

пйáлá ж.; - пива د اورېشو اوبه
پاوا پيالا дъ орбьшо обь. بير
پاوا پيالا бир.

кружóк м. حلقة halка ж.; غونده gunда
ж., تولنه toльна ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varгастьли м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loй; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار; -ая побѣда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه péша
ж., چپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vазар м.

крыльцó с. رواق равáк м.

Крым كرميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarпуш м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش narгúш м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 تاسي څوک چه... .. тот, —...
 цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ كومي كومي خوا ته, چيري كومي

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري, ته
 ياؤ دځاي ته.

кудря́в||ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پъш м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 дъ́ пъш ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناواکي
 нáвакъ́й ж.;
 нандзъ́ка ж.; играти́ в —ы
 ته ناواکي
 нáвакъ́й та лóби кавъ́л п.
 كول

ку́кольный: — театр تياتر
 театр м.
 дъ́ нáвакъ́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت
 пь му́т ки.
 كښي

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,
 پاکت پاکات м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые -ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические -ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; - центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: - костюм کالی د لمبیدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبیدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبیدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: - вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы - ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: - ая комната د سگریټ
 ډے سгрет цькавьло котә ж.;

- табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сгрет цькавьл
 п., دود کښل п.; - воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять - на... د... لار نيول... ләр
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром - په دوهم کورس کښی يم - е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* ډډ چرگ غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их ډ سگریت ډ
حکونکو واگون
го́н *м.*

кусóк *м.* ټوکړ ټوکړ *м.*, پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک ټوک *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў ټук гва́ши; переда́йте
мне — хлéба را کړئ
ټук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещé — ?
پارچه در کړم؟
па́рча да́ркръм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый лáси; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
изде́лия лáси санáт; — ые
د ډ لاسی صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر کасбга́р *м.*

кúхня *ж.* (помещение) پخليځی
ډزáй *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рьл *н.*; — и́те, по-
жалуйста مهربانی وکړئ
ба́ни ву́кръй ву́хуръй.

куше́тка *ж.* د هوساینی اوږده چوکۍ
ډ هوساینی
ко́ч *ж.*, ټوکړ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'īy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل
- лист *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
د سولی كامپ

лáдно دئی شь дьй; -, я придú
به د رشم
- зь бь дáршъм.

ладóнь ж. ورغوی *varg'īvay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pesti*
د خرمنی دستکلی
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтéй رنگ *rang* дь нукá-
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ

групп *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه
د برق كخوره
ж.; - перегорéла *šo*
خراب *šo* групп
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп
- د ماچو بنوروا *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый *mehrbān*, نرم زره
нарм зр'ь ларúнкай.

лáсточка ж. توتکي *totak'īy* ж.

Латвiйская ССР شوروی
د لاتویا *šuravī*
سوسیالیستی جمهوریت
д лáтвiйá *šuravī*
сосiйáлистi джумhur'iát.

латвiйский *lāt'vīāyī*.

Лáтвия *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лёнинской прэмии
 ахистункай м.; — Ленин дъ лēнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лэбедь м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لپوا левā ж.

лэв||ый кини کينى; — ая рука لاس کينى
 кини лās.

легэнда ж. افسانه афсāнā ж.

легендарный افسانوي афсāнавī.

лёгкие с. мн. سوي съжи м. мн.

лёгк||ий 1. سپک спък; — завтрак
 سپک سابāнāрāй; — ая одё-
 жда کالى او نازک سپک аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دى زما کار آسان дъй.

легкоатлет м. ورزش کوونکی
 варзіш кавункай м.

лёгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковёс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лёд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينېږدئې کиньпудъй
 пьр кангāл
 йе кшэждъй.

лёдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокóл м. کنگل ماتوونکې بېرى кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرى
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохóд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو дъ кангāло; здесь
 — ая вода دى اوبه سړې ډېرى
 дёрн сарé объ дн.

леж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرى پروت دئې? вéщи?
 هغه — یت? он ещэ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещэ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی
ленині.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی латі ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی пѧ дзангал ки; 2. (материал) لرگی
ларгі м. мн.; славлять — لارگی لاهو кол
ларгі лѧһу кавъл п.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгі м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зинѧ ж.; поднима́ть-
ся по — په زینه پورته کېدل (ختل) е
зинѧ порта кедъл (хатъл); спуска́ться по
— په زینه کېننه کېدل е
кедъл.

летѧ мн.: мне двѧдцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو муж hamзѧли йу; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?;
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутъл; мы
مونږ به په الوتکه کېننی
— یم в Москву муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ به په الوتکه کېننی
ки маскоѧ та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.
лѣтом пѣ доби ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е
лѣчѣни||е кул муѣладжѣ кавѣл
п., лѣчѣни||е

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣться кѣдл (علاج) муѣла-
джѣ (плѣдж) кѣдл; гдѣ вы лѣчитесь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кавѣй?,
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣться.

лѣщ м. کب سيم сим каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная едѣница)

ли лѣи||а ж.

ли да? возмѣжно ли ѣто?
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли

ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли

ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли

ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли
ли да? мумкѣна да?; знѣет ли

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بوماگی کاغذ را کرئی ра́крьй.
 па́на кага́з ра́кръй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ ليتوانيا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی адібат
 کلاسیکی
 кі адабйат.

литовец м. литвані литвані м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیوانی شوروی، سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіялісці джумһурйят.

литовский литваніیا د لیوانییا،
литвані литвані.

ли́тр м. لیتر لیтр м.

лить тойавъл п.

лифт м. лифт м.; там есть -?
? лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
هفته لفته شته?
په لفته کښې به پورته شو - e
memся на - e
пъ лифт ки бь порта шу (вү-
жежу).

лифтёр м. лифтва́н м.

лихора́д||ить: меня́ -ит
تبه می نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
یم.

лихора́дка ж. тѣба ж.

лицо́ с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - ښکلې ښکلې
cerá;
ваше - мне знакомо те
ستاسی څېره را ته
شنا ده
ста́си церá ра та ашнá да; 2.

د دوو کسو دپاره - á -
кас м.; на два
дъ дво касо дѣара.

ли́чный|ый شخصی шахси; у меня́ к вам
-ая про́сьба ستاسی څخه شخصی غوښتنه
-ая про́сьба
ста́си ца шахси څخه
لم څخه
ماړوماړ م.;
пра́ва уча́стия в соревнова́ниях په
سپورتی مسابقه کښې
د برخه اخیستلو
پъ спорті мусá-
бакá ки дь ба́рха ахистѣло дь
маړوماړ.

ли́шний|ий (избы́точный) фазъл;
فاضل
- раз ښاړ ښاړ
یاو ښاړ ښاړ
بیا ښاړ
-им километра
زیات
کیلومتره
زیات
تر
дро километро
زیات.

лишь ښاړي، فقط
فاصل.

лоб м. танда́й м.,
وچولی
вучу́-
лай м.

ловіть ښوول
ښوول
- ры́бу
کبان
ښوول
کابان
ښوول.

ло́вкий تکلاسی
تکلاسی،
چکورہ
چکورہ،
سیانہ
سیانہ.

шпартат ж. شطارت چالاکی ж.,
шатарат м. شطارت

ловля ж. نیونه نینبنا ж.; рыбная —
каб نیونه کب

лодка ж. کایتی کایتی ж.,
ак м.; моторная —
мотор ларунке кыштый; кататься на —
кыштый кы кыштый кы
спаредъл.

лодыжка ж. سپينته سپينته ж.

ложка ж. لوژ لوژ ж.; места в —
пъ лож кы дзайуна.

ложиться حملاستل حملاستل,
преватъл; вы хотите лечь? —
преватъл гварый?; я скоро лягу
зе жьр прэвузъм; лягте
превузый, حملي حملي.

ложка ж. کاجوغه کاجوغه ж.; чайная —
сепый ж.; столовая —
خورلو خورلو کاجوغه

ложный درواغي درواغي, غلط غلط.

ложь ж. درواغ درواغ ж.

лозунг м. شعار شيار ж.;
блене иранди кол —
блене иранди кавъл п.

локоть м. حنكل حنكل ж.

ломать ماتول ماتول ж.,
харабавъл п. خرابول خرابول

ломтик м. کتره کتره ж.; — лимона
йава катра лиму; — хлеба
йава катра додъй.

Лондон لندن لندن.

лопата ж. يوم يوم ж.

лососина ж. د سامن غوبنه د سامن غوبنه,
гваша ж., د ماهي آزاد غوبنه د ماهي آزاد غوبنه,
-азад гваша ж. -آزاد گواشا ж.

лосось м. سامن سامن ж.,
махи آزاد м., ماهي آزاد م.
махи آزاد м. ماهي آزاد م.

лось м. گوزن گوزن ж.

лотерея ж. لاتري لاتري ж.

лошадь ж. آس آс ж.; беговая —
дзгасте дзгасте ж.

луг м. شنبلي شنبلي ж.

лужа ж. دندوکی دندوکی ж.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдѣй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштѣл п.
 луна ж. سپورمی спожмѣй ж.
 лунный د سپورمی дъ спожмѣй; -ая
 ночь شپه шпа. د سپورمی дъ спожмѣй шпа.
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тѣр тóло
 шь; здесь - видно له دې حایه کتل видно
 دی لا بنه де дзайа катѣл лā шь ди;
 мне - حال می بنه شو -ا hāl ми шь шу;
 тем - [لا] [лā] تر دې بنه دئی -ا тѣр де
 шь дѣй.
 лучший له بنو بنه лѣ шо шь; в -em
 случае صورت کښی په پь шь сурат
 ки; это -ее دا تر تولو بنه выступление
 دنداره ده да; تړ تóло ша ньндарá да;
 всего -ого! په مځه دی بنه! په мѣха ди
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһу́н-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гāра ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - کول меһрбāні
 кавѣл п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 -ы... چه... مهربانی меһр-
 бāні вукрѣй че...; вы очень - ډېره
 مهربانی меһрбāні мо да.
 любимый خوش хваш, محبوب маһбуб;
 - человек گران سری грāн сарāй; -ая
 книга په زړه پوری کتاب پь зрѣ пори
 китāб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларѣл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوښه ده کنه?
 کی хвāша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайра́т ау хушальби́
 ньндара́ кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һевад сара́ мина.

любо́йй هر һар; в - о́м слúчае
 په هر һар һал ки; - ценóйй
 په һар кимат; - из нас
 په һар йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкав;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвара) пе-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджка-
 ви́ ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوچه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل машал м.

люце́рна ж. رشقه ршкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дрешийо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 - ډبو ډوکان; ме́бельный
 د فرنيچر - ډفэрничар
 دوکان; продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو
 دوکان; ювेलі́рный -
 راکي شیانو دوکان;
 د جواهرو دوکان.

магистра́ль ж. لوی سړک
 ло́й сара́к
 د اوسپنی لار -
 ډاوسпни лар.

Мадрі́д مادرید мадрі́д.

Мазари́-Шері́ф مزار شريف
 мазар е-
 шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшъл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان
 банйан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а* *шнне мармар*

дъ шнь мармар цха джор

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а* его сомнénия *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай*, *ва-*

рукай.

мáло *льж*, *кам*; éтого слíш-

ком *а* *дэга дер кам дъй*.

маловáжный *ахамйата*,

ларункай.

малокрóвие с. *виини*

льжвáлай м.

малолéтний *кучнай*, *кам-*

кай.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмэра*,

камтадада.

мáл||ый 1. *кучнай*; 2. краткая

форма мал *танг*; éти тóфли мне *а*

дага

бугуна ми пь пшо ки танг ди; éтот плащ

мне мал *де* *танге*

дага бараньй рабанди танга да; *с*

а *дъ вар-*

уктоб цха.

мáльчик м. *налък* м.

маляр м. *рангмал* м., *бийар*

м.

малярíя ж. *маларийа* ж.

мáма ж. *адэ* ж.

мандарин м. (плод) *сантарá* ж.

мандáт м. *этибарнамá* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавбло дьгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика́ ж.; - исполне́ния
 د كولو طريقه тарика́;
 хорóшие - ى شىه عادت ى адáт.

مانجэта ж. كف каф м.,
 د لستونى خوله
 ласту́ни хула́ ж.

مانیکیور м. نوك جورول
 нук джоравъл
 м. мн.; дэ́лать -
 نوك جورول
 нук джоравъл п.,
 نوكان پاك او رنگول
 ну-кáн пáк аў рангавъл п.

مانیکیورша ж. نوك جورونكى
 нук джораву́нке ж.

Мани́ла مانيلا mānīlā.

манифэ́ст м. بيانیه байāнйá ж.

манифестáция ж. مظاهرة музāһарá ж.

мантó с. مانتو māntó ж.

мануфактúра ж. توكران тукъра́н м.

мн., منسوجات мансуджáт м. мн.

мануфактúрный: -
 د بزاز
 магазин

دوكان
 дука́н м.

маргарин м. مارگرين māргарин м.

марина́д м. اچار ача́р м.

марионéт||ка ж. ناوكى нáвакьй ж.;

теáтр -ок ناوكيو تياتر дъ нáвакьйо
 тйáтр.

марк||а ж. 1. پوستي تکت
 тйкит м.; наклэ́ивать -
 سريبنول
 тйкит сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركة
 дъ кáрхāне мáрка ж.;

3. (sort, вид) رقم
 рака́м м.

ماركسىزم
 мáрксізм м.

ماركسىزم-لениنىزم
 мáрксізм-ленинй́зм м.

ماركسىزم لينينىزم
 мáрксізм ленинй́зм м.

مارليا ж. پندوكى
 пундкьй ж.,

مالمال м.

مارمелاد ماملاد māрмелáд м.

мароккáнец м. مراکشى
 марáкашáй м.

мароккáнский
 د مراکش
 дъ марáкаш,

ماركاشى
 марáкашй.

Марóкко
 مراکش
 марáкаш.

март м. مارچ māрч м.

марш м. مارش māрш м.

маршру́т м. [د سفر] [لار]
 лáр [дъ сафáр]

ж.;
 زمونى د سفر لار
 ж.; ка́кой у нас -?

زموڻى د سفر لار
 ж.; ка́кой у нас -?
 كومه ده?
 зму́ж дъ сафáр лáр кúма да?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. мн. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. мн. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер гвар'и м. мн.; прованское - زيتون تپل - тел; розовое - گل گلاب تپل - тел; гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi роган'и ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. мн., ав'ам м. мн.; - народу پندو pndu ж., дер халк м. мн. ډېر خلك

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; делать - سروينه sroy'bl п.

massazhist м. سرويونكى sroy'un'kaj м.

massazhista ж. سرويونكى sroy'un'ke ж.

massovij ам, عمومی umumij; -ая организация عمومی مؤسسه umumij mu-asasa.

master м. استاد ustad м.; - спорта

спорт mastar. د سپورت ماستر

master'skaja ж. 1. کارگاه kargah м.; 2.

(художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت maharat м.

mashtab м. مقیاس maqyas м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e

мак'яс; в широком - په زیاته اندازه e

пъ зй'ата андāзā.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

مات وركول mat var'kav'bl п.; получить -

مات خورل mat xov'bl п.

matematik м. پوهاند pohan'd

h'and м.

matematika ж. رياضی riyazi ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
 ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-
 līst м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
 ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам m.,
 براعظم لویا wūча ж.

матерінство с. مورولی morwalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
 ж.; 2. توکر тукър м.; — на рубашку
 د کامیس дь каміс дьна́ра
 тукър.

матовый تاباشیری табашірі; —
 oe
 стекло تاباشیری табашірі шіща́.

матра́ц м. لاندیستون ландістун м.,
 نالی nāly ж.

матрós м. ملاح малāh м.,
 مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لویه лóба ж.,
 مسابقه
 мусāбакá ж.; футбольный —
 د فٹبال —
 дь футбáл мусāбакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوحول хвадзавъл п.; —
 لاس ла́с шоравъл п.
 شورول

мáчеха ж. ميره майра́ ж.

мáчта ж. تیر тир м.

маші́на ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موٹر мотáр м.

машині́ст м. اورگادی члаоонкі
 оргáдай
 чалавúnкай м.

машині́стка ж. شېخه таші́ста
 шь́дза
 تائپ та́йп ка-
 вúnке ж.,
 تائپ کونکی

маші́нка ж. 1. (пишущая) د
 تائپ
 пишущая) дь та́йп māshīn м.; 2. (швейная)
 د گندلو маші́н м.;
 3. (для стрижки) د سر маші́н м.;
 сар
 маші́н м.

машиностро́ение с. ماشینسازی mā-
 шинсāзі́ ж.,
 جورول маші́н
 джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майк м.,
 ډېوه لرونکی منار ډева ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 څرخېدونکی —
 د ډگرۍ څرخه-
 ډункай.

مгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شېبه шеба
 ж.; в одно́ — په يوه آن —
 پь йавъ āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتی پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтўн м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 المللی دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасā ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 بين المللی دېموکراسی اتحادیه

ډاډو байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 ډа́ ж.

ме́бель ж. موبيل ډارничар м.,
 موبيل م.; мягкая — پوست فرنيچر
 ډارничар.

меблиро́ванный: —ая ко́мната فرنيچر
 لرونکی کوته ډارничар ларунке котā ж.
 мегафо́н м. ميگافون мигафо́н м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидāл м.; золотāя —
 طلائی مدال тилāйі мидāл; сере́бряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидāл;
 брoнзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāл;
 получа́ть — اخيستل мидāл ахис-
 тъл л.

медальoн м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښو ښه ж м., ميلو милу м.

медичи́нск||ий طبي тьбіі; — институт
 طبي عالي ښوونځی
 —ая по́мощь طبي مرسته тьбіі мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو وایاست

медн||ый مى مىسى; — ая посуда مى مىسى
 مىسى مىسى لوشى.

медпункт м. (меднінскій пункт)
 دى دى طبى مرستى حای
 медсестра ж. (меднінская сестра)
 پراستاړا پراستاړا ж.

медь ж. مى مىسى м. мн.

между په منځ کېنى, تر مандз, په
 په мандз کې; — домами په
 په كورونو په منځ کېنى
 د دوو او درو بجو часами
 په منځ کېنى
 په دې ضمن کېنى —
 په де зъмьн کې; —
 прочим ضمناً зъм-
 нан.

междугородный: — телефон
 د ښارو د ښارو
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى

международный
 байн-ул-милли
 байн-ул-милли
 байн-ул-милли
 байн-ул-милли
 байн-ул-милли

защиты детей بين ساتلو
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى

Мексика مىكىسىكو мексико.

мел м. تابشیر табашір м.; писать
 —ом لیکل لیکل
 мелк||ий 1. واروکى واروکى
 —не яблоки منې منې
 —не глубокий) کم عمقه کم عمقه
 река کم عمقه کم عمقه
 тарелка هوار غاب هوار غاب

мелодия ж. وزم вазм м., نغمه ناغمه ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى کوچنى
 2. (деньги) شیان شیان
 —и توری توری
 —и توری توری
 —и توری توری

мель ж. گودر гудар м.; сесть на —
 دى دى مىسى مىسى
 دى دى مىسى مىسى

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *پہ نظار тлъл ратлъл.*

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарӣ
 ډاؤل; я егó видел — *په سرسری ډول می* —
 په سرсарӣ ډاؤل ми вúлид.

мéльник *م.* *ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж.* *ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *м.* *یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک *м.*

мéнее *لیو* лъж, *کم* кам; не — трѣх
 дней *تر درو ورخو لیو* *وخت نه دئی*
 дро врáдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
 — *لیکن* лекън, *خو بیا هم* —

мéньше: éтот зал — *دغه* *توگو* зáла
دغه *کوچنی دئی*
هال *هالا* *کучна́й* дъй; здесь — *دلته*
لیو *نارóду* — *دلته*
دлта лъж *халк* шта; как
 мóжно — *لیو* *تر لیو* — *لъя*.

мéньш||ий *کوچنی* *кучна́й*, *لیو* лъж; \diamond
 по — *ей* *мэре* *لیو* *تر لیو* *лъя*,
اکلان *акалан*.

меньшинствó *с.* *اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с.* *د خورو لست* дь хварó лист
м.; да́йте мне — *د خورو لست راکړئ* —
 дь хварó лист рáкръй.

меня́ *род. и влн. от я:* *у* — *есть* би-
 лёт *لم* *زه* *تکت* *لرم* ларъм; *у* —
 нет брáта *لم* *ورور نه* *врор* на ларъм;
 éта кн́ига для — *دغه* *کتاب* *زما* *دپاره* —
 éта кн́ига для — *دغه* *کتاب* *зма* *дъпара* дъй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
влишавъл *п.;* — *положение* *بدلول*
вазйáт бадалавъл; — *дэньги*
روپی *مبادلہ* *کول* *پ.*

мéр||а *ж.* 1. (*единица измерения*) *مقیاس*
макйáс *м.;* 2. (*мероприятие*) *اکدام*
макдáм *м.;* *принимáть* — *کول* —
اکدامáт *кавъл* *п.;* \diamond в дóлжной —
е *اندازه* *مونسبه* *اندازه*;
сверх — *ی* *تر حده* *زیات* — *هالا* *зйáт*;
по крайней — *اکلان* *акалан*.

мёрзн||уть 1. *کنگلدل* кангаледъл; 2.
 (*злбнуть*): *я* — *می* *کپړی* — *می* *сарь*
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; по — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбёр м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиһāднйё маһалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** — **تر ښار بهر بانډه** — **شар баһар бāндā**.

местн||ый **محلی** маһалі; — **житель** **محلی اوسېدونکي** маһалі оседұнкай; по — **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ маһалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **вёрхнее** — **کښته** — **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** — **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** — **حای**

тол **حایونه** **дзāй**; **все** — **а** **заняты** **ди** **тол** дзāйұна **нивъл** ди; **уступить** — **حای** **ور کول** дзāй варкавъл п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **نه** **были?** **د** **علاقې** **نه** **داге** **алāкэ** **та** **тлъл** **на** **һāст?**

местожительство с. **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** **дзāй** м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (**адрес**).

местоположение с. **موقعیت** **маукнйāt** м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** **тавакұф** **дзāй** м., **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** **дзāй** м.

месяц м. **مياشت** **мйāшт** ж.; — **тому на-** **зад** **پخوا** **مياشت** **йовэ** **мйāшт** **пъхвā**; **через** — **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** — **نوې** **مياشت** **врўста**; **нóвый** — **نې** **مياشت** **нъве** **мйāшт**.

месячный **مياشتنی** **мйāштанāй**; — **за-** **работок** **د يوې** **مياشتې** **معاش** **дъ** **йавэ** **мйāшти** **маāш**.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى
митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکي متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

механи́ка ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی dь постѣки; —
 пальто́ كوت پوستكو kут, پوستكو کوٹ.
 меховщи́к м. پوستین گندونکی postīn
 ганду́нкай м.
 мече́ть ж. مسجد دجومات džumāt м.,
 масджі́д м.
 мечта́ ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечта́ть پالل آرمانونه pāl l
 ла́л п.
 меша́ть I (размешивать) لړل larʔal п.,
 شوراول šurawāl п.
 меша́ть II (препятствовать) د... مخه d...
 منع كول manā kavāl п., مښخا nīvāl п.,
 نيول nīval п.
 мешо́к м. جوال džuvāl м.
 миг м. رپ rap м., آن ān м.; в оди́н
 — په يوه آن pē yvān ān.
 мигре́нь ж. د سر درد dь sar dard м.
 мизи́нец м. کچه (غچي) gote kāča
 (гачѣй) gūta ж.
 микро́б м. مڪروب mikrób м.

микро́скоп м. ذره بين зарабі́н м.,
 مايڪروسڪوپ māīkroskóp м.
 микрофо́н м. مڪروفون mikrofún м.
 миксту́ра ж. طبي شربت тьби́ шарба́т м.
 милиционер м. مليشيانر mīlīšīānār м.
 мили́ция ж. مليشيا mīlīšīā ж.
 миллиа́рд м. مليار mīlīār d м.
 миллио́н м. مليون mīlīyún м.
 миллионéр м. مليونر mīlīyúnār м.
 ми́лост||ь ж.: — и прóсим! تشریف
 هر ڪله راشه! , تاشриф rávřyī!,
 راورئي! hār kʔla ráša!
 мими́ка ж. ميميك mīmīk м., خان
 کول کواره قواره dzān kavāra-kavāra
 kavāl м. мн.
 ми́мо له اړخ lē arx; пройти — негó
 له اړخ تېرېدل lē arx tērdal.
 мимохо́дом: ... ته ... — загляну́ть
 ... سر ښکاره kōl ... ta sar škārá ka-
 vāl п.
 минарét м. منار mīnār м., حلی cʔlāy м.
 ми́ндаль м. بادام bādām м.

минерал м. **کان** *kān* м., **معادن** *mādān* и.
минералогия ж. **کان (معادن) پېژندنه**
kān (mādān) pežandbna ж.

минеральн||ый **معَدنی** *mādānī*; — **источник**
چينه *čine* **معَدنی** *mādānī* **чина**; — **ая вода**
اوبه *obeh* **معَدنی** *mādānī* **обь**.

миниатюра ж. **ميناتور** *minātūr* м.

минимальн||ый **تر ټولو لږ** *tr tōlo lž*
льж; — **ое количество** **له لږولو مقدار**
льжо-льж *lžho-lžh* **микдър**.

министёрство с. **وزارت** *vazārāt* м.; —
высшего и среднего специального обра-
зования **د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت**
дъ **лваро аў** *mandzaniō maslakī*
поһно **вazārāt**; — **здравоохранения**
وزارت **د روغتيا** *rogtiā* **вazārāt**; —
иностранных дел **وزارت خارجه** *xāridžā*
вazārāt; — **культуры** **د کلتور وزارت**
дъ **калтър** *kal-tūr* **вazārāt**; — **торговли**
د تجارت *tadžārāt* **вazārāt**; — **внеш-**
ней торговли **وزارت تجارت خارجه**
дъ **хāриджā** *tadžārāt* **вazārāt**; — **просве-**

щения **وزارت پوهني** *vazārāt*
— финансов **د مالي وزارت**
вazārāt.

министр м. **وزير** *vazīr* м.

миновать **تېرېدل** *teredāl*; **мы** — **ли**
поле **مونږ د پټي څخه تېرشوو**
паті **цха** *teršvu*; **лѐто** — **ло**
دوبي تېرشو *dobai teršu*.

Минск **مينسک** *minsk*.

минут||а ж. **دقيقه** *daqika* ж.; **без двад-**
цати минут **شل دقيقې کم څلور**
дѝ **шъл** *šāl* **дакикѝ** *dam* **цалор**
баджѝ **دی** **څلور بجې او**
дѝ **дѝсѝать минут** **پانجو**
дѝ **цалор** **баджѝ** **аў** *las* **да-**
кикѝ **ди**; ◇ **сию** — **у** **سم دلاسه**
самдълъ- **са**, **سم دستي** *samdašti*.

мир I м. **دنيا** *dunīā* ж.,
пе **ټوله دنيا** — **е** **во** **всѝм**
нарѝй ж.; **во** **всѝм** **пе**
пѝ **тѝла** **дунѝа** **ки**.

мир II м. **سوله** *sūla* ж.; **защѝта**
дѝла — **а** **د سولي** **د چاري ساتنه**
пе **ټوله** **мире** **чари** **сатѝна**; — **во** **всѝм**

дунїа ки арāмї аў амнїят.
 пь тóла ду

ми́рный ду сўли; — догoвoр
 ду сўли карāрдāд; — труд
 ду сўли кār.

мировoзрeниe с. جهان بينى
 джаһāн-
 бнї ж.

мировóй дунїа, дь дунїа,
 дь нрї, дь нарїй.

миролюбивýй сула гу-
 штункай.

мїска ж. كاسه kāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) وظيفه
 вазифá ж., ماموريت māmурїят м.; 2.
 (делегация) هيئت haiят м.; — дрúжбы
 دوستانه достāнā haiят; 3. (ди-
 пломатическое представительство)
 мухтār вазārāt м.

мїтинг м. ميتينگ м., غونده
 гунда ж.

митрополїт м. لوى اسقف лой оскóф м.

мишенё ж. نيشه нїша ж.

младeнец м. بچي бачай м.

младш||ий كشر кьшр; — брат
 كشره кьшр врор; — ая сестра
 خور кьшра хор.

мне дат. и предл. от я ما ته mǎ
 та; — жарко گرمى ми гармї ми
 кeжи; дайте — ما ته را كرئى mǎ та рākрїй;
 это —؟ ده؟ زما دپاره ده؟
 да зма да?; это принадлежит —
 ده زما да.

мнeни||e с. نظريه назарїя ж., عقیده
 акидá ж.; по моему —
 زما په عقیده ю акидá; обмен —
 د افكارو مبادلہ ями
 афкāро мубāдалá.

мнóгие ډېر дер; — из нас
 په مونږ كښى из нас
 له مونږ نه ډېر, ډېر
 пь муж ки дер, муж на дер.

мнóго ډېر дер, زيات зїят; — наро́ду
 ډېر وخت дер халк; — врeмени
 ډېر شيان дер шїāн.
 дер вахт; — вещь

многодeтн||ый: — ая
 ډېر اولاد матер
 ډېر لرونکې مور
 дер авлāд ларунке мор ж.

многokráтный *دېر ډېر ډېر* *دزála*; —
 чемпиoн *قهرمان* *دېر ډېر ډېر* *دزála* *каһр-*
ман.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *дэро* *кало.*
 многоуважáемый *گران* *دېر* *дер* *гран,*
ښاغلی *шагълай.*

многочíсленный *ډېر* *زښت* *зъшт* *дер,*
متعدد *мутадъд.*

мно́жество *с.* *دېروالی* *дерва́лай* *м.;*
دېر *дер* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор.* *от* *я* *خوا* *له* *خوا*
зма *ль* *хва.*

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могу́чий *مقتدر* *гъштълай,* *غښتلی*
тади́р.

могу́щество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.,*
قدرت *кудрáт* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.,* *فېشن* *фешáн* *м.;*
журна́л *мод* *مجله* *дэ* *мод* *маджала́;*
вы́ставка *мод* *کالیونندارتون* *дэ*
фешани́ *ка́лийо* *нъндáртун.*

моде́л||ь *ж.* *مودل* *моде́л* *м.,* *نمونه*

намуна́ *ж.;* *дом* — *ей* *مرکز* *дэ*
намуно́ *марка́з.*

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه*
лу́кс *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*
дреші́ *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумки́на* *да;* *я,*
 — *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумки́на*
да *че* *вла́ршъм.*

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да;* — *войти́*
دلته *د* *سگرېټ* *حکلو* *курить?* *ننوزي*
здесь — *курить?* *دېлта* *дэ* *сигре́т* *цькь́ло*
иджа́за *шта?*; *если* — *то...* *که ممکن*
...نو. *ка* *мумки́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژر* *تر* *ژر* *жър* *тър* *жъра.*

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*

мунабатка́ри *ж.* *منبت کاری*

мо́зг *м.* *ماغزه* *ма́гзъ* *м.* *мн.,* *دماغ*
дъма́г *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *زما* *зма;* *да́йте* — *чемодáн* *زما*

мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
 samān чирп дый?; это моя книга
 да زما کتاب دئی; моё место
 здесь دئی دلتہ زما حای
 zma dzay d'alta d'ay.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکە дака ж.,
 mātavunkay м.

молдаванин м. مالداويناى
 maldavīnī м.

Молдавия مالداويا maldavīā.

Молдавская ССР د مالداويا شوروی
 sosyālistī džumhurīāt.

молдавский д مالداويا
 maldavīāyī.

молитва ж. دعا дуа ж.

молиться كول دعا дуа кавъл п.,
 лмундз лмонх кол.

молния ж. 1. برېښنا
 brešnā ж.; сверкает —
 آسمان برېښی асман
 brešnī; 2.

دزان-خنجير زپ зип м.,
 dzān-dzāp м.

молодёжь ж. جوانان
 dzvānān м. мн.

молодой جوان dzvān;
 — человек تازه
 dzvān sarāy; ♦ —
 обё вино تازہ شراب
 tāzā шарāб.

молодость ж. جوانی
 dzvānī ж.; в дни
 د جوانی په ورځو کېښی —
 пь враздо кп.

молоко с. شیدې шиде ж.
 мн.; кипящее —
 ایشېدلی шиде.

молот м. ستېک сутък м.

молотилка ж. غوبل ماشين
 dz' gōbāl māšīn м.

молоток м. چکش
 dz' çutъkay м.,
 çakúш м.

молотьба ж. غوبل
 gōbāl м.

молочник м. شیردانی
 ширдāні ж.

молочный د شیدو
 dz' d' shidō; —
 продукты لبنیات
 labānīāt м. мн.; —
 магазин دوغان
 dz' d' gōgan хар-
 цавункай дукāн.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгольский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йадгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
нн дѣ یخنی - درجه - 10° -
سه منفی لس - سانی گراهه ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфальтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шéй?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کبری چه دا کار وکرم
ке́жи че да́ кар вúкрэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
ста́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* ақлма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджа́ат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
нāмардї кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ нāринāо; —
зал د نارینه و هال нāл;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна бугу-
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музїам м.

музыка ж. موسيقي мусикї ж.

музыкаль||ый د موسيقي دъ мусикъй;
— ые инструмѣнты د موسيقي آلات дъ
мусикъй āлāt; — ая шкóла د موسيقي
дъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сāзандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.
موز. زبانچه забāнчā ж.

муниципалитѣт м. ښاروالی шāрвāли ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азалā
ж.

мусор м. خلیل халпāл м.

мусульмāнин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслїм м.

мусульмāнство с. مسلمانى мусълмāнї
ж., اسلام ислām м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѣм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лās сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кāло сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундāнї ж.

мыс м. څوکه цўка ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорóшая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — خرگندول мафку-
 ра царгьндавъл п.

мыть مينجل миндзъл п.; — рúки
 مينجل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينجل محان дзън миндзъл п.,
 تر شاور ламбедъл; — под дúшем
 لاندى لمبېدل тьр шавар лънди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکۍ
 паста базу ларунке чаукъя.

мяси||обй غوبنې د دъ гвашо, غوبنين
 гваши́н; —ая пища خواره غوبنين
 хваръ; — суп (حومنه) بنوروا
 гваши шорва́ (дзв́мна).

мясо с. غوبني گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанá ж.

мятн||ый نانا د دъ нанá; —ые капли

دوا نانا دъ нанá дава; —ые конфеты
 نانائې خواړه нанайи хважъ.

мяч м. پنډوس пнд́ос м., گيند гинд
 м.; резиновый — گيند رېري раби́и гинд;
 футбольный — (توپ) گيند (топ)
 футбол гинд (топ); вратарь пропустил —
 له لړ گول کيپر حڅه گيند تېرشو
 голкипа́р ца гинд тёршу.

Н

پر... پاندى (на вопрос «где») на I I.
 پر... б́нди; په... کې کиб́и; на
 столه پاندى پر ميز پър мез б́нди;
 زه په نندارتون کې я был на выставке
 په نوم په نндартун ки вьм; на какой
 ۇليعه вы живёте? په کومه کوڅه کې
 په کور کې په کума куца ки мо кор
 دъй?; я живу на ۇليعه... زما کور د...
 په ختيځ کې په کوڅه کې په
 куца ки дъй; на востоке

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كنبل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كپدل پóрта кедъл.

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 ټولټولنی

пуштъни та тълл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тълл (د).

наводіть (направлять) سمول самавъл
 л.; — бинóкль لیرلید سمول
 лрлід сама-
 въл; ◇ — справки معلومات
 ма́лумáт ахистъл л., درك كول
 дарк къвъл л.

наводнѣние سلاب نیز нез м.,
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت غلاف
 ба́лшт гилáф м.

навсегда تل تر تله тъл тър тъла,
 همیشه دپاره دہمیشه
 дъ һамишá дьпáра,
 تراپده پوری تر ابادا پوری.

навстрѣчу ته مخی мъхи та; ветер
 دؤت نام ته مخامخ بادپری —
 باد مخامخ لگپری بادەژی,
 та мѣхамъх баде́жи, ваш друг попáлся
 باد مخامخ лаге́жи; мне
 ستاسی ملگری په مخه راغی —
 стáси малгърай пѣ мѣха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل مخی мъхи та тълл.

нагибáться شا ټولټولنی
 ша титáвъл л.,

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь! *каждъл; нагнитесь!*
кажъ шъй!
kāǰǎ šǎy!

наглядный *басари, амали;*
амали; —ые пособия *شیان*
дъ амали *талім шйан.*

нагнётся *см. нагибаться.*

награда *ж. انعام инам м.,*
мукафат *м.; правительственная*
— دولتی — *даўлаті инам.*

наградить, награждать *انعام*
инам *варкавъл п.; он —ён*
орденом *دی د نشان په*
ахистло *найъл шу.*
дай *дъ нышан пь*
ахистло *найъл шу.*
дай *дъ нышан пь*
ахистло *найъл шу.*
нага нишан вугагъ.

над *دپاسه ...د*
дъ... *дъпаса; —*
рекой *دی د سیند*
дъ *синд*
дъпаса; *полёт*
— *городом*
алвутъна; *...метров*
— *уровнем*
моря *د د بحر*
дъ *бахр*
...метра *лвар; >*
— *чем он работа-*
ет? *دی د شی مطالعه*
кой? *شای*
муталъ *каві?*

надевать *اغوستل агустъл п.; что на*
нѣм *надѣто? لباس*
лѣбас *ئی حه دی?*
ѣ *ць дъй?*
— *агусты ді?*
— *шай ѣе агустай дъй?*
— *надѣньте пальто*
кот *вагунда; надѣньте*
шляпу *شاپو*
пър *сар*
кръй; *надѣньте ботинки*
پښو *пешо*
кръй. *бутуна пь*
пшо *кръй.*

надѣжда *ж. هیله*
һіла *ж., умѣд*
м. *امېد*

надѣть *см. надевать.*

надѣяться *هیله*
һіла *(амѣд) لړل*
ларъл *п.; я —юсь, что...*
زه هیله
(умѣд) ларъл п.; я —юсь,
что...
زه هیله
ларъм че; я —юсь
на тебѣ
ларъм
ла-ръм.

на *دې په*
пъ *де*
вразо *ки.*
на днях
кѣні

надо *بنائی*
шайн, *байд*
байад; *мне*
— *уѣхать*
ولاړشم *лаър-*
шъм.

надоеда́ть, *надоестъ*
надоестъ *وركول*
оркол *такліф*
варкавъл *п.,*
рабравъл *رېړول*

ما ته تکلیف راکوی -ет *n.*; он мне
 mā та такліф ракави; мне надоело ژبی
 وپښتان وکرل می жъби ми вештан
 вўкръл.

надолго د ډېر وخت دپاره *n.*;
 дъпа̀ра, تر ډېره پوری *n.*;
 вы - приехали? د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 рагъли йа̀ст?

надпись ж. لیکنه *n.*; ликъна ж.

надувн||ой: - ая лодка کښونکې
 له هوا ډکېدونکې
 ль лавā дакедунке къштъй ж.

наедине په یوازیتوب کېنی *n.*
 зитоб ки; я хочу поговорить с вами -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکریم
 гваръм че йавāзи дар сарā хабъри вўкръм.

наездник м. سپور *n.*; спор м.

нажать, нажимать کېښکښل *n.*;
 нажмите кнопку کېښکارښی
 کېкажъй, ډگرې فشار وکرښی
 гўта фишър вўкръй.

назад تر شا тър шā; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому *n.*;
 йаў кал пъхва́ (дъмъха).

название с. نوم *n.*; - книги
 د کتاب نوم
 дъ кита́б нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل *n.*;
 - ачьте день! وړخ وټاکي!
 врадз вўта-
 къй!

называть پر... نوم *n.*; بلل *n.*;
 پړ... نوم
 нум ншодъл *n.* (давать
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вайъл *n.* (перечислять); назовите мне...
 ما ته وواياست
 ...мā та вўвайа̀ст.

называ||ться نوم لړل *n.*; نومېدل
 нум ларъл *n.*; как - ется эта улица?
 دا څه دغه کوڅه څه نومېږي (نوم لري)?
 куца цъ нумежи (нум ларі)?

наиболее تر ټولو زیات *n.*;
 څو - правильно ده
 да тър то́ло саһи́һа да.

наизнанку پر بله خوا *n.*; بېلا
 څپه чапа́.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول пъ йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; прои́дите
 — *کینی لاس ته تېرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бе́ль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рио ка́лио
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер ка́ли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئى* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета
مونو دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل
پہ کنایہ ویل
пъ кинайа вайъл *п.*,
کنایہ کول
кин-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نیت
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نیت مو
ният мо цъ дъй?; я — пойти
نياتر تہ د تللو اراده لرم
в театр тйатр
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت
ният *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать
تاکل
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو سره ولاړشى
змуж сарá влършьй.

нанести, наносить: — визит...
د... د...

сарá мулакът
кавъл *п.*; — поражение
ماتي وركول
мáте варкавъл *п.*; — удар
گوزار وركول
гузър варкавъл *п.*

наоборот بالعكس
барáкс, بعكس
лакс.

наотрѣз: отказываться —
قطعي انكار
каті инкар кавъл *п.*

нападáть
كول حملة
хамлá кавъл *п.*

нападáющий *спорт.*
كولونكي حملة
хам-
лá кавункай *м.*,
فارورد لوبغاري
фáрвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.*
كول حملة
хамлá *ж.*,
بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напéвáть
بنگيدل
бънгедъл,
كول زمزمه
замзамá кавъл *п.*

напечáтать
چاپول
чáпавъл *п.*,
طبع
كول تاب
кавъл *п.*;
كول تائب
тáйп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться
چينل
чшъл *п.*;
تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? **چیری به اوبه**
 چیри бѣ обѣ вучшълай
 шъм?

написа́ть **لیکل** ликъл *n.*

напи́т||ок *m.* **شربت**, **شربت**
 шарба́т *m.*; спиртные — **کی مشروبات**
 алкулі машрубáт.

напи́ться *см.* напива́ться.

наплыв *m.*: — **د نندارچیانو**
 дъ нъндарчійáно **پودجۇم** *m.*

напомина́ть, напо́мнить **یادول** йáдавъл
n.; **په یاد راورل** *n.*

напоследок **په آخر (پای) کښی**
 ахър (пáй) *кн.*

напра́вить(ся) *см.* направлѣть(ся).

направлѣни||е *c.* (сторона) **خوا** хвā *ж.*;
 в ка́ком — и? **خوا ته؟** куми хвā та?
 в — и... **د...** дъ... въ хвā та.

направлѣть (посыла́ть) **لېږل** лежъл *n.*,
استول аставъл *n.*; меня напра́вили к вам
ته لېږلی یم те тáси та
 лежълáй йъм.

направлѣться **روانېدل** тлъл, тлъл,
 недъл; куда мы напра́вимся? **مونو به**
 муж бѣ چیри вла́ршу?

напра́во **ته** та; **بنی لاس** ши лас та;
 повернѣм — **وگرزو** — от вас **و ستاسی**
 лас та бѣ вугързу; — **ته** та.
بی فائدی хушитъш, **خوشی تش**
 бефáйдѣ; они́ — стара́ются **دوی خوشی تش**
 дуи хушитъш **کوښښونه کوی**
 кави.

напримѣр **د مثال په ډول** ма́салан,
 дъ мисáл пѣ даўл.

напрока́т **په اجاره**, **په باره** пѣ
 пѣ иджáра.

напрóтив **په مقابل کښی** пѣ мукáбiл
 ки, **مخامخ** мѣхамъх; я живу́ — **زه په**
 зѣ пѣ мукáбiл **مقابل کور کښی اوسم**
 кор ки óсьм; совсѣм — **کت مت مخامخ**
 кѣт-мѣт мѣхамъх.

напряга́ть: — **ډېر زیار ایستل** сілы
 дер зйáр истъл *n.*

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - گلان شكول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بې سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нард м. خلک халк м.
 мн.; на стадионе было много -
 په لوبغالی کښی ډېر خلک وو
 ки дер халк ву.

Народная Республіка Албания د البانيي
 جمهوريت اولسي دь албанийе улусі
 джумһурйат.

Народная Республіка Болгария د بلغاريي
 جمهوريت اولسي دь балганийе улусі
 джумһурйат.

наро́дно - демократи́ческий اولسي
 د ډيمو کراسی улусі демокрасі.

наро́дный اولسي улусі, ملی
 милі; -ые тѣнцы ملي اتڼونه
 милі атаһуна; - фронт
 اولسي محاذ муһаз.

наро́донаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

наро́чно لاس لوی په پь
 لوی لас, لکه چه په لوی لاس -
 کاسدان; как - لکه چه
 په لوی لас.

нарсуд м. (народный суд) ملي
 محکمه ملي маһкамá ж.

нару́жность ж. خپره
 церá ж.

нару́жный د باندینی
 خارجي, خاړدجی; - вид
 ظاهری شکل زāһирі шакл.

нарушáть کول تېری
 تېرای کавъл п.; -
 په لوبه کښی خلاف رفتاری
 خلاف رفتاری کول
 په لوبا ки хилафрафтāрі
 кавъл п.

нарушѣние с. تېری
 تېرای м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилафрафтāрі ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنبی дреши́ ж.

наря́дный *فپشینی* даўли́, *دولی* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
په لړ کښی нь ла́р кн.

нас *род., вин. и предл. от мы: вы* —
прободите? *تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгьрті́я вукрьі́?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* — муж ма́
неравьи́.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж., *خزنده*
нашара́ ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگړي вагьри́ м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абба́д
дзай́ м.

наско́лько *څومره* цо́мра, *څونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жьр, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... دڅخه хванд ахистъл п. *اخيستل*

на́сморк м. *والگي* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بائسکل بمبه* дь ба́йсикл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам — а́л ве́чер *سهار شو*
ша́р шу; — а́л ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштна́.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *زه دونه ستړی يم چه...*
зь до́на стьра́й йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис پینگ پونگ
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) حقیقی
накикі, سوحه سوحا; — ая дрѳжба حقیقی
накикі дості; 2. (о времени) دوستی
осанай, موجوده ماودжу́да; в. — ее
врѣмя په موجوده وخت کښی
джу́да вахт ки.

настроѣние с. طبیعت табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) پښه ایښودل пша
ишодъл п. (پر).

наступить I см. наставать.

наступить II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня په ورځی
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты
د تیارې په راتلو.

наступлѣние II с. спорт. حملہ hamла
ж.; перейти в — په حملہ شروع کول
пь hamла шуру кавъл п.

насчѣт په باره کښی ... د ... د ... пь

د څه شی په باره چه؟ — бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
دا دې په باره کښی.

насчитать, насчитывать شمېرل шме-
ръл п., حساب کول হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться د... سره مخامخ کېدل
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; تکر خورل
такѳр хваړъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе ногу
بوټ می پښه سولولې ده
сулавъле да.

натолкну́ться см. натѳлкиваться.

натощѳк نهار nahar.

натурѳльный اصلی, طبیعی табий;
— кофе اصلی قهوه کافѳа; — шѳлк
طبیعی ورپښم.

натягивать, натянуть ایستل истъл п.;

— сѣтку جال خړول джал дзаравъл п.

наугад په اتکل سره.

наука علم, پوهنه pohna ж., علم nlm м.

научит||ь پوهول понавъл п., تعليم
تالیم варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسي خبرې كول مي لږ
пъ рус́и хаб́ри кав́ъл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو موسسه
дъ илм́и та́нкикáто аў татабуáто муаса-
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمي
илм́и áд́и филм м.

нау́чн||ый علمي илм́и; - ая рабóта
علمي کار
илм́и кáр; - рабóтник علمي
илм́и кáр каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рá-
днó гваж́ьй жс.

наход́ить موندل мунд́ъл п., پیدا
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл ми на ди;
монд́ли ми на ди; как мне найт́и?
ц́ьнга йе ц́ьнга ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ълáй ш́ьм?

наход́иться: где мы наход́имся? مونږ
مۇڭ چيرى يو؟; гóрод нахó-
дится на сéвѣре ښار په شمالي خوا کېښي
شár нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

наход́||ка жс. پیدا شوى شى
вай шай м.; бюрó - ок د پیدا شوو شيانو -
ок د پيدا شوو شيانو بيوړو.

наход́чивый حاضر محواب hászьр дзавáб.
национализáция жс. ملی کېدل
кед́ъл м. мн.

национализ́ировать ملی کول
ка-
в́ъл п.

национа́льность жс. قوميت
кауми́ят м., ملیت
мил́ьят м.; какóй вы - и?
мили́ят мо цъ дъй? مو څه دئې؟

национа́льный ملی
мил́и; - костю́м
ملي کالی.

на́ция жс. ملت. милáт м., قوم
каум м. شروع شورو
начáл||о с. پيل پайл м.,
пъ шурú ки; شروع کېښي -
е - в жс.; سر له شروع نه -
а - с сáмого

шурú на; ~ в... часóв утра ... د سهار پر ...
 баджó дъ саһáр пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو
 баджó дъ цалóро بجزو په شروع كښي
 пъ шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 кансарт шурú шъвай дъй. کنسرت شوى شروع دى

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мáлумáт ларúнкай; ~ человек د دېرو
 мáлумáто хавънд. معلوماتو خاوند

наш наш змуж, زمونړو; где наши
 местá? دى؟ چيرى دي؟
 дзáйúна чíри ди?; наши друзья
 змуж, دغه نومړى; вот ~
 да́га да змуж, كوتا; наша
 دغه نومړى كوته

комáнда زمونړو تيم; наше
 путешéствие блýзится к концú
 змуж сафáр سفر پاى ته نژدې كبرى
 пáй та нъждé кéжи.

не نه на; я не зная يم نه
 хабáр на йъм; не тóлько يوازي
 йавáзи; ~ не раз خو كرتنه
 тем не мéнее هم بيا خو بيا نام.

неблагоприятн||ый نامساعد
 ~ая погóда نامساعده هوا

не́бо с. آسمان اسمان м.

не́бо с. تالو talu м.

небольш||ой وړوكى; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это ~ ая кóмната
 да́га ко́та ло́йа на да; ~
 перерыв لنډه تفريح

нева́жно: это ~ لرى
 да́ аһамийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه беадаба.

невéрн||ый غلط galat; ~ое представ-
 лéние تصور تصور

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي - да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا - му-тахасъс м. دъ акалі аў асаби нарогтйа му-тахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگی зан-гі м. هاباشی habašī м., حبشی habašī м.

неда́вно په دي وروستيو ورځو کېني ~ пь де врустйо врадзо ки; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم - были кежи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و ~ пьхвѣ халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждѣ; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني ~ айанда ки.

недалекó نژدې нъждѣ; это ~ هغه خو - хо лири на дый. haḡa хо лири на дый.

недёл||я ж. هفتة haftá ж., اونى uvanī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئ да хо маhз су-е-тафáhúm
дъй.

недорого́й ارزان арзáн.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врémени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); —ые из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لار بى?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بې طرفى бетарафи ж.

нейтральный بې طرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محای نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکونكى سгрет на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خکونکو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелѣтн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هавā намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماته ماتа; نامунاسيب паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло да لږ نه دي — ډېر ډېر;
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 ра́н; мы — выезжа́ем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

не́мец м. جرمني الماني الماني м.,
 джарманѣ м.

неме́цкий جرمني الماني, алма́ни,
 мани.

немно́го کم لږ لږ څه; لږ لږ, کم
 кам (*мало*).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 دشو دъ та ва́ршу.

ненадо́лго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпа́ра; я прие́хал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпа́ра
 раġѣлай йѣм.

ненападе́ни||e с. تعرض عدم адам-е
 та́руз; догово́р о — и تعرض تړون
 дъ адам-е та́руз та́рун.

необходи́м||o لازمه ده, بنايي
 ша́йи; мне егó — ви́детъ ما ته بنايي چه
 ма́ та ша́йи че дай ву́винѣм;
 мне — погово́рить по телефо́ну زه بايد
 зъ ба́йад тилифу́н ву́крѣм.

необходи́м||ый لازم, ضروري
 зарури; — ые све́дения ضروري معلومات
 зарури ма́лумѣт.

необыкнове́нный غيرعادي ġairādi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 -ул-ādá; — успе́х فوق انعاده
 کاميابي کاميابи.
 фаук-ул-ādá ка́мйāби.

неограни́ченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднокра́тно څوڅو واره څو-څو
 ва́ра, مکرراً мукара́ран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, ناباره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihtīā-tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunašib.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmuкамал, нимгърай.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, زما عقل پرې نه -o غایрмафһум; мне -o زه په زма акл пре на расежи, زه په رسپری зма акл пре на расежи, نه پوهېرم.

непосредственный مستقيم мустакім.

непостоянный غيردایمی gāirdāimī; -ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке hawā.

неправда ж. درواغ dṛwāg м.

неправильный غلط ǵalāt.

непредвиденный غيرمترقب gāirmuta-
ракáб; -ая задержка غيرمترقبه ǵand
мутаракáба дзанд.

непремённо هرو مرو harú-marú; -
приходите هرو مرو راشی harú-marú
ра́шъй.

непривічний غيرعادی gāirādī,
غيرمعمولی gāirmāmulī; -ая обстано́вка
غيرعادی حالت gāirādī ḥalāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприёмлемый ناقبلېدونکې nākaбледу́н-
кай; -ые усло́вия شرطونه nākaбледу́нки шарту́на.

непринуждённый بي تکلفه betaкало́фа;
-ая бесе́да خبرى اترى بي تکلفه betaка-
ло́фа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень... دېر پښمان...
...چې ډېر پښمان ېم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēne.
буа́ пéша; какáя زره بدونکې! -
ца́нга зрѣ бадавунке пéша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгърдзавункай; — вкус
خواگرخونکی خوند خwand.

непродолжительный ژر تېرېدونکي жър
тередункай; — ое время په لنډ وخت کېني
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف vāterprūf;
— ая ткань توکر واترپروف vāterprūf
тукър; — плащ باراني bārānī ж.

непрочный سست суст; ناپایدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: — день ورځ د رخصتی
дъ рухсатїи врадз ж.

неравенство c. غير مساوات gāyrmuscā-
vāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب асāб м.

нервный عصبانی асабанї.

нередко ډېر ځله дер
дзāла.

несвоевременный بي وخته бевāхта.

несколько څو څو, څو څو څو; —

человек څو کسه цо кāса; — раз څو
په څو خبرو ځایو څو څو; в — их словах څو
пъ цо хабъро.

несмотря ... سره له ...; — на
што دې سره له ...

несовершеннолѣтний نابالغه nābā-
lāgha.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми — ен ستاسي خبره نه منم — ен
на манъм.

несомненно بېشکه бешāка; вы, —,
правы بېشکه ستاسي خبره صحيح ده
бешāка стāси хабъра сaлїи да, بېشکه
بېشکه حق ستاسي په لوري دي
стāси пъ лōри дъй.

нести وړل връл n.; — вещи سامان
сāман връл.

несчастный: — слўчай پېښه زړه دردونکي
връл дардавунке пѣша ж.

несчастье c. بديختي бадбахтї ж.;
له مصيبت مусибāt м. (бедствие); к — ю
له څو څو څو څو څو څو څو څو څو څو څо څо
ль бāда мърга.

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لا на.

нет II: у меня - врѣмени یم لرم
 вахт на ларъм; здесь никогó -
 داته خوگ - цок нъшта; когó сего́дня
 دبلتا цок нъшта; когó сего́дня
 نن نن цок -
 گایرهآزر دئی?; такіх книг у нас -
 داسی کتابونه مونیر نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط galát.

нетрудоспосóбный معلول mālúl.

неувѣренный ارنگ برنگ aráng-baráng,
 اطمینان نه لرونکی

неудáч||а ж. ناکامی nākāmí ж.; потер-
 пѣть - ناکامدل -

неудáчн||ый کام نا nākām; -ая попытка
 کام کویش

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمیرم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رینتیا
 دا ریشتیا دا?

неустóйчивый ناپایدار nāpāйдār.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣник م. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگر м. (рабочий);
 نفتو د ایستلو
 دь нафто дь истъло мутахасъс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفآکان,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غوارم دا
 می بی قصده کری ده
 маāфі гваръм да
 ми бекáсда къре да.

нѣчего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 цъ вайълаі на шъм.

нѣчего II (незначем) نه ضرورت
 چه
 цъ зарурáт нъшта; вам -
 ستاسی
 спешіть -
 ستاسی
 стáси дь талвар
 зарурáт нъшта.

неясн||ый مجهول маджһул;
 تیاره
 тйāра
 (тёмный); резульáты ещё -
 نتیجی -
 نتیجی
 натиджé ла на ди шкārá.
 لا نه دی بنکاره

ни: ни... ни نه... نه
 نا... نا; ни бóль-
 ше, ни мѣньше
 زیات
 на
 کم
 او نه

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерланды Һалінд hālind.

нижний Һандини лāнди-
 Һай; — Һајж Һур Һур. Һай; — Һајж Һур Һур.

низкий Һитт; Һазл (о цене).

низший Һайтте Һайтте; — сорт Һайтте
 Һайтте Һайтте.

никак Һайтте Һайтте; — не
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

никогда Һайтте Һайтте; я — здесь
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

никто Һайтте Һайтте; —
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте;
 — Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

никуда Һайтте Һайтте; я — не пойдү
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 да дь сарá ми катъна кърé да; пойдём
 к — Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 дуи та влāршу.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.
 нисколько: я — не устал Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

нитка ж. Һайтте Һайтте м., тар м.
 них род., вин. и предл. от онй: мы
 были у — Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 дуи карá ву; я узнал о — много
 интересного Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 дуи Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте.

ничего Һайтте Һайтте; это — Һайтте Һайтте
 Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте!

ничуть см. нисколько.
 но мгр магар; не только..., но и...
 ... Һайтте Һайтте Һайтте Һайтте... бальке...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلى نېۋاي
жеждьлай, نوزاده ناۋزادا.

новосёлье с. د نوي اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋي اپارتمان دې
ахистьло пь мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋай хабар м.

но́в||ый نوی نېۋай; что у вас —ого?
Ць нېۋай хабар ларьй?

нога́ ж. پښه پша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочинный —
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بیا تی бйати́ ж.,
кайчи́ ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
له پښو غوڅارېده ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме — пять څه ٥ نمبر کور کښی
зъ пь пиндзъ намбáр кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа
ж.; 3. کوتاه کوتا́ ж., كمره کامرا ж.;
у вас есть свободные —ا؟ تاسی خالی
تاسی خالی؟ کامری لری که نه؟
ларьй ка на?; 4. (газеты, журнала и
т. п.) گنه گана ж.

Норвѣгия ناروي нарвѣ.

норвѣжец м. ناروي нарва́й м.

норвѣжский د ناروي дь нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáль||ый نورمال нормáл, عادى áди;
—ая температу́ра حرارت (نورمال)
табий (нормáл) харáрат.

нос м. پزه па́за ж.

носи́лки мн. تاسکړه таскира́ ж.

носи́ть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агустъл п.

носки́ м. мн. جرا بی журáби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه ноту́на м. мн.,
د موزیک دې музи́к па́ни ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной нóчи!
 ! *مو په خیر!* шпа мо нь хайр!; -ю
مونږ -ю монѳ; мы вернѳмся -ю *مونږ*
 шпе; *د شپې* дь шпе; *به* муж бѳ дь шпе
 бѳрта рашу; сего́дня -ю *نن شپه* ньн шпа;
 за́втра -ю *سبا شپه* саба́ шпа; вчера́ -ю
بېگا شپه бегá шпа.

ноябрь *م. نومبر* навамбáр *м.*
 нра́вит||ься: -ся ли вам? *ستاسی خوښه*
 ста́си хва́ша да ка на?; мне
نه не -ся *نه* не *زما خوښه* зма́ хва́ша на да.
 нужда́||ться *لړل احتیاج* нѳтѳа́дж ларъл
n.; я -юсь в совете *و مشورې ته احتیاج*
 въ машварé та нѳтѳа́дж ларѳм; вы
نه ни в чём не -етесь? *تاسی هیڅ شی ته*
 та́си *هیڅ شی* та зару-
 рат на ларѳѳ?

нужно *بايد* ба́йад; *لازمه* да
 (необходимо); мне - *ولایشم* идті
 зѳ ба́йад вла́ршѳм; что вам -? *څه*
 цѳ гва́рѳѳ?
غواړئ?

нырну́ть, нырять *خوړل غوټه* гутá
 хварѳл *n.*

Нью-Йорк *نيویارک* нѳуѳа́рк.

ня́ня *ж.* *دائی* да́ѳѳ *ж.*

O

о, об 1. (относительно) *د... په باره*
 дѳ... пѳ ба́ра ки; о ком вы гово-
 рите? *تاسی د چا په باره کښی خبری*
 та́си дѳ ча́ пѳ ба́ра ки хабѳрп
 кавѳѳ?; я об éтом не подумал *په دې باره*
 пѳ де ба́ра ки ми фикр на дѳѳ кѳрай;
 об éтом я не *نه* знал *دې خبر نه وم*
 пѳ де хабáр на *په دې* вѳм; я об éтом óчень
 сожалéю *په دې* пѳ де дѳра пѳемáнѳ
 кавѳм; я о нѳм ча́сто думáю *د*
 да́ дѳ пѳ ба́ра ки зѳ дѳр дзáла
 фикр кавѳм; 2. (о соприкосновении,
 столкновении) *په* пѳ,

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарваза) банди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйат.

оба دواره двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһам м., тумат м.,
тумат м.

обвинить, обвинять
ويل тумат
кавъл м., (پر)
мутам кавъл м.
(в чём-л. په).

обвязать, обвязывать
تړل таръл н.,
тававъл н.; —
верёвкой په
расѣй таръл.

обгонять
د ښه (وراندی) کېدل
кедъл (не ...
или ... د ... نه).

обдумать, обдумывать
کور (سنجش)
кавъл н. (پر).
гавр (санджіш)

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
ж.; что сегодня на
نن غرمه به څه?
нън гарма бь цъ шай хуру?
شى خورو?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
до́дѣй хваръл н.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
хварѣло; — стол
د ډوډۍ خورلو مېز
до́дѣй хварѣло мез;
— перерыв د ډوډۍ
дъ до́дѣй вахт.

обелиск м. مینار
цѣлай м.,
на́р м.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафа́фа ж.

обёртывать
پېچل печъл н.

обёртываться (оглядываться)
مخ اړول
мъх аравъл н.,
ша та катъл н.,
ката шаша те катл.

обеспечение с. تامین
та́мин м.

обеспеченный
تامین کر شوی
кър шѣвай; مور
(защиточный).

обеспечивать, обеспечить
تامینول
навъл н.

обессилеть
زمولېدل
змолодъл, ضعيف
заіф кедъл.

обещание с. لوز
ладз м.,
واډا وعدہ
ж.; выполнять
پر ځای کول

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вад́а.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вад́а)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڤعاتو اجمال** иджмъл *м.*,
لاندہ شرحہ ланда шарха *ж.* (в печати).

обίδα *ж.* **ازار** азър *м.*, **خوابدی** хваба-
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدی**
کول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **کيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتی**
 ийалати кумита *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدي**
جریمه محکومول пь накди джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اوریخ** урийадз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийалат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **ڇانگه** цанга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اوریخ**
دئی ньн асмáн урийадз дый.

обливать, облить **شيدل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتی** пушти *ж.*; — книги
د کتاب پښتی дь китаб пушти.

облокачиваться, облокотиться (**ڇنگ**)
ڊاڊا да́да (цанг) лагавъл *n.* (پر); — не
 разрешается **دی** ди **اچول ممنوع**
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فریب** фаріб *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлун м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوبنى бесьдй ж.,
بې هوبنى ж.; упасть в بې هوبنه
кедъл. بې هوبنى

обнаруживать كول
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كول п. (находить);
كاشف كول п. (раскрыть).

обнаруживаться
шкарá кедъл (выявляться);
پيدا كېدل кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять په غېږ
кени نيول

пъ геж ки нивъл п.,
تر غارى كېدل
гарн кедъл.

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать ورکول
шта варкавъл п.,
متمول كول
мутамавъл кавъл п.

обогащаться
كېدل
штаман кедъл.
دولتمند كېدل

обогнать см. обгонять.

ободрить, обсдрять
داد ورکول
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обозначать 1. (помечать)
ورکول
нѣша варкавъл п.; 2. (значить)
معنى
манá ларъл п.

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره
мубасир м.,
كوانكى
табспра кавункай м.

обозрѣние с. театр. ريويو
ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный
تدافى
тадафуи,
دفاعى
дифай.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعلیم тāлі́м м.; среднее - **متئنی تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لور**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образовательные **فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -
د خلكو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлі́м; получать - **تحصيل كول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,
تحصيل كړی таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ور كول бёрта варкавъл п.

обратный: - билет **راتگ ټكټ** тикіт;
дъ бёрта рātāг тіікит; - путь **بېرته**
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلی خوا ته** мукабі́ли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(аравъл) п. (ته); — к врачу ته
داکتر та мураджъ кавъл;
— с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) сулук (равийа)
кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه
балъна ж. (призыв); 2. (обхождение)
کول (رويہ) сулук м.,
равийа ж.

обрезать, обрѣзать
پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръи ж.

обрыв м. پانې пан м.,
گارنگ гаранг м.

обрывать шلول
шлавъл п., پرېکول
прекавъл п.

обрываться
پرېکېدل шледъл,
شلېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м.,
دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)
палатъна (вараси)
кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; —
покупателей خدمت
ахистунко та хидмат.

обслуживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал
عمله амалá ж.,
ملازمان мулазъмън м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъи ж.,
فرنيچر фарничар м.;
2. (положение) وضعيت
вазиъат м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت
кайфйат м., حالت
таحول нал м.; — а
изменились کړۍ دئ
налат таһавул кърай дъи;
при любых په هر حال
кѣни — ах нар нал
ки.

обсудить, обсуждать
کول څېړنه церъна
кавъл п. (پر) تر بحث
ланди ниол, (په) څېړدل
гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *рабарі́ бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تعليم وارکول *та́лім варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)* *та́лім*
(таһсі́л) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лім м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́рі та́лім.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаннем... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
навайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا وړ ته په ډېر لوی قيمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм* (*для*
понимания); *ارزان* *арза́н* (*дешёвый*).

общези́тие с. *د استوگني خاي* *дъ астогъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крнийано дъ осто́-
ръви дзай, ليلي *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلكو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умумі́.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шахсі́ та-*
ма́с.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ
تولنه په شوروى او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ
تولنه په شوروى او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ
تولنه په شوروى او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ
تولنه په شوروى او دوستۍ څو روابطو او دوستانۍ

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
ник муашарата
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه
итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
сарá йау дзай
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
сарá йау дзай
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول
сафар кавъл п.; 2.
لږ څه تېرېدل (огубать)
арха те-
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
مونسيفانه мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خابравѣл п. خبرول

объяснение с. تشریح тау́зи ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавѣл п., توضیحات وړكول
варкавѣл п.; — ите, пожа́луйста! مهربانی
مهړبانی و كړئ دا خبره را ته خړگنده كړئ!
бани́ вукръй да́ хабѣра ра́ та царга́нда
кръй!

объятие с. غېږ ге́ж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедѣл, كول غلبه گалаба́ кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل كېنې 3:2 со счётом
... — دوу пѣ мука́бѣл
... په درو پر... غالبېدل
ки пѣ дро пѣр... гальбедѣл.

обыкновенный معمولی māмулі́,
عادى аді́.

обычай м. دود дод м.,
آداب адит м.

обычный معمولی māмулі́,
عادى аді́.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف дъ māму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.
حتماً
hátман; я — придѣ рахмъ
زه به هر و مرو راخمъ
зѣ бѣ harú-marú рэдэ́м.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف муваза́ф кавѣл
п., پابند كول پابند کابل п.;
مجبورول
маджбуравѣл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавѣл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивѣл п.; 2. (изучать) زده
зда
كول
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه са́бъ м. мн.,
ترکاری
тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы
پسونه
псу́на м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псу́но тарбйá аў розѣна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول (خپه) خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل (خپه) خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خوشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدۇدئات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канē кедъл; *قانع کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
مستعد мустайд, ларункай, *مستعد*

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколон *m.* کلونیا kalonīā *ж.*
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل
 барай мундъл *n.*
 Оде́сса اودېسه одеса.
 оде́ть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-
 сāvī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,
 йаў шāнта (*одного вида*).
 одиннадцатиметро́вый: — штрафно́й
 удар پينلتي пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 оди́нокий بي کسه бекáса, يوازی йавā-
 зи; خړه царá (*холостой*).
 оди́ночка||а *ж.*: действова́ть в يوازی
 (جلا جلا) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиāt кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يوه وړخ йаў вахт,
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же دوى يو شى
 двáра йаў шай дъй.
 одновреме́нно په عين حال
 кнби айн нāл ки, په همدغه
 وخت کني, په عين زمان
 کني, په عين زمان
 ки.
 однодне́вный يو وړخى
 врадзанāй; — د يوې
 وړخى دپاره د
 استراحت كور
 врадзи дъпāра дъ
 истриāнāt кор.
 однообра́зный يو رنگه
 йаў рāнга.
 односторо́нный يو طرفه
 йаў тарāфа,
 يو اړخيز
 йаў архиз.
 однофами́лец *m.* هم نام
 һамнāм *m.*
 одноэта́жный يو پوره
 йаў пу́ра.
 одобре́ние с. منظوری
 خواشی *ж.*,
 مانзури *ж.*
 одобри́ть, одобря́ть
 خواشавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ры *ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуру́ш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *пѣ пѣ интиза́р кн;* 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 چه تاسی *умѣд ми на ву че таси*
вувинѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
дъ мѣни фаслу́на m. мн.

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná кавѣл n.*,
 سره بلدول *д... сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 سره *д... сарá āshná кедѣл, کپدل*
 سره *д... сарá дзāн балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لرل* манá ларѣл *n.*;
دغه کلمه څه معنی что -ет это слóво?
داڼا کالیمآ цѣ манá ларі?
لری؟

озно́б *m.* *رېژد* режд *m.*, *لړزه* ларзá *m.*;
 у меня - *لړزی نیولی یم* -
 йѣм.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* сáрѣ ми
 вѣшвѣл.

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *پوموښه* *кoл* *мрас-*
та кавѣл n. (*д... سره*); - *گستپرییم-*
ство *کول* *مېلمه پالنه* *ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
луме́дѣл, ښکاره *шкáра кедѣл, کپدل*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт *окóнчен* *шо*
кáнсарт *хлāс шу*.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маáш* *м.*,
хá *жс.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *жс.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *тáси*
~ *нъждé тáси*
та вaлáр йэм; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пé дгe салон кибнй нъждé*
дй *пъ дáга сáлун ки нъждé*
пндзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*)
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
врустанáй; *катй* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *врун* *м.*
дъ саркүзи *врун* *м.*

окóшко *с.* *къркый* *жс.*

окрáина *жс.* *шаухвá* *жс.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
! *хабардáр!*, *ранг кър шъвый!*

окрéстности *жс.* *мн.* *шаухвá* *жс.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *жс.*, *нахийá*
жс.; избирáтельный ~ *наухá*
наузá.

о́кружáть *муhā-*
сарá (*инhátá*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

о́лень *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.
олимпійский د الميک;
Олимпійские игры د الميک لوبي
алимпік лóби; — огóнь اور الميک
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني خاگينه ж.,
двамѣхе haгѣй ж.

он دی дай, هغه haга; ده
дъ, ئې ئې;
он тóлько что вы́шел دی
дай ос ватѣлай дѣй; он сказа́л, что...
... دە وويل چه...

она́ دا да; دي
де, ئې ئې; — бóдет в
три часа́ درو بجو راشي
пѣ дро баджó рáши.

оні́ دوى дуї, هغوى haгуй; ئې ئې;
— всегда́ вам рады
دوى ستاسي په ليدو
дуї ста́си пѣ лидó тѣл
хушáла ди; — сказа́ли, что...
... دوى وويل چه...

онó هغه haга, ده
дага; переда́йте
мне пальто́, — висит
в шкафу́ كوتې
ма те кóтѣ пѣ
ракарѣ, هغه په
Амары-кѣни
хóрнд ди

ма́ та кот рáкрѣй, haга
пѣ алма́рѣй ки
дзварѣнд дѣй.

ООН (Организа́ция
Объединённых На́-
ций) د ملگرو ملتو
مؤسسه
мплатó муасаса́ ж.

опáздыва||ть
کېدل ناوخته
нава́хта
кедѣл; он опозда́л
на пять мину́т
پنځه
пидзѣ́ дакике́
нава́х-
та шу; по́езд
— ۲۰
на два часа́
اورگډى
орга́дай
бѣ
دوه
саате́
خنډ
وکړى
два са́ата
дзанд
вўкрѣ.

опасéние с.
وېره
véра ж.,
واهم
ва́им м.

опа́сность ж.
خطر
хатáр м.

опа́сный
خطرناک
хатарна́к;
واخيم
ва-
хíм (вредный,
пагубный).

óпера ж.
اوپرا
опра́ ж.

опера́ционная ж.
د
عملياتو
کوټه
амали́ато
котá ж.

опера́ция ж.
мед.
عمليات
[جراحی]
[джара́һи]
амали́ат м.
мн.

оперéтта ж.
اپرت
оперéт м.,
موسيقى
муси́ки
коми́ди ж.
كومډى

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл п.

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание с. **شرحہ** шарһа ж., **بیان** ба-
йән м.

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифи.

оплата ж. **تادیہ** тәдйә ж.

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл п., **بایہ ورکول** байә вар-
кавъл п.

опоздани||е с. **خندہ** дзанд м.; без -я
بی له خندہ бэль дзанда.

опоздать см. опаздывать.

оправ||а ж. **فریم** фрем м., **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **(پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл п.;
очки без -ы **بی فریمہ** бэфрема
айнаки.

оправдание с. **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі ж.

оправдать, оправдывать (признавать

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл п.

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл п.

опровержение с. **تردید** тардід м.,
تکذیب такзіб м.

опрокидывать **ازول** аравъл п., **نسکورول**
наскоравъл п.

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть см. опрокидывать.

оптимизм м. **خوش بینی** хушбині ж.

оптимист м. **خوش بین** хушбин м.

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл п., **خپорول** хпаравъл п.

опускать **کول** кшъта кавъл п.,
کوزول кузавъл п.

опускаться **کپدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) см. опускаться(ся).

опыт м. 1. **تجربہ** таджриба
ж.; 2. **ازموینه** (эксперимент) азмуйна
ж., **تجربہ** таджриба ж.

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерéя *ж. гулхана ж.*

орáтор *м. вайункай м.*

óрган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

оргáн *м. муз. ارگان м.*

организа́тор *м. مؤسس м., муасъс м.*

организа́ция *ж.* 1. (действие) *تشكيل ташкил м.; 2. (учреждение) муасасá ж.*

организова́ть, организова́ывать *جوړول джоравъл п., ташкилавъл п.*

óрден *м. ньшáн м.; — Лéнина дъ лéнин ньшáн; — Крáсного Зна́мени ньшáн; — Крáсной Звезды дъ сръ байраг ньшáн; —*

дъ сръ стóри ньшáн; награж-дáть *— ом воркол ньшáн вар-кавъл п.*

орденоно́сец *м. ньшáн ла-рункай м.*

орéх *м. جوز джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадáм; кокóсовый — چارمغز — грéцкий — чармагз м.*

оригина́л *м. (подлинник) اصل асл м.*

оригина́льный 1. (подлинный) *اصلӣ асли; 2. (своеобразный) عجيب аджиб.*

оркéстр *м. ارкестра аркистра ж.; симфонический — سمفونی симфонӣ аркистра; духовой — دبادى آلاتو аркестра; — народных инструментов د ملي موسيقى آلاتو аркестра; — дъ милӣ мусики алáто аркистра.*

орна́мент *м. تازينى расм м.*

ороси́ть, ороша́ть *اوبه لگول обь ла-гавъл п., اوبول обавъл п.*

ороше́ние *с. آبيارى абйáри ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāda-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl mālumavъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādý;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādý
на́зат.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седьна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфий́ат м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاره محكه آبادول; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کپره
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ м́ни; — сезон د منى
د منى маус́м.

осень ж. منى м́най м.

осенью په منى کښى м́ни ки.

осётр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл
п., سپكى خبرى ويل сп́ки хаб́ри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معينه كول**
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معينه** муа-
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáманó палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تاسيسپدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د... له مخي** на — и...
 дъ... лъ мъхи.

основáтель *m.* **باني** бáни *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسي** асáси́.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تاسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متكى كپدل** мутакí ке-
 дъл (пер), **پر... باندی** итíкá ларъл *n.*

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص اهميت** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **كوى** къвай *m.*, **چيچك** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** дъ
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومړي**
 дъ лум-рí дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá
 кавъл *n.*

оставáться **پاتېدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут د لس دقيقې پاته دي
 недѳори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل n.; — далеко за собой
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома перېښودل مي پرېښودل
 په كور كې مي پرېښودل.

остальн||ой شوي پاته پата شښвай;
 نور (другой); — все время
 وخت شوي پاته پата شښвай
 вахт.

останавливать درول даравъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина — овилась
 موټر ودرېدل; 2. (в гостинице и т. п.)
 دزай نيول (في گهټينيټي ۽ ت. پ.);
 нивъл n., тавакуф
 توقف كول n.; په كوم
 — овились? — في كومي
 گهټينيټي ۽ ت. پ. ۾ څو ځايونو
 كې ځي؟

هوتل كښي مو ځاي نيولي دي؟
 هوتل كې مو دزاي نيبلاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) ټيسن ټيسان م.,
 дареддзай м.; — автобуса
 د سرويس درېدځاي
 بې له درېدو — ок даредо.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 ښټيټ كابل n.,
 (د... نه) ځانگ كول n.

осторожно په احتياط سره
 ښټيټ سارا; —
 خبردار! —!

осторожный كولونكي
 ښټيټ كابل n.,
 محتاط گام шаг
 ماټټ گام.

острить كول ټوكي ټوكي
 كابل n.

остров м. جزيره
 دجازيرا ج. ټاپو ټاپو
 م.

острота ж. ټوكه ټوكه
 ج. ټوكه ټوكه
 ج.

остроумный
 فكاټ لرونكي
 فوكاټ لارونكي
 فوكاټ لارونكي
 فوكاټ لارونكي.

о́стрый **теръ**; **тез**, **тунд** **тез**, **тез**, **тез**, **тез**
(на вкус и по запаху); — **сбус** **аچار**
тез ачър; — **ая** **боль** **درد** **сахт дард**.

остыва́ть, осты́ть **سرپدل** **саредъл**.

осуше́ние **с**. **وچول** **вучавъл** **м. мн.**

осу́ществить, осу́ществлять **عملی کول**
амали кавъл **п.**

от **...цха, ... (ль) д (ле) ...** **خانه**
ле **ль** **на**; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو څخه يو خط رارسېدلى دى
ма́ та ль хпълва́но цха йау хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ **له درو**
له درو تر پنځو بجو پورى
баджо́ по́ри; кто сидит слева́ от вас?
ستاسى و کين لاس ته څوک ناست دى؟
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?; ♠
я в восторге́ от э́того **زه په دې ډېر**
زه په دې ډېر خوشاله يم;
э́то от меня́ не зави́сит **دا په ما پورى اړه**
دا په ما پورى اړه نلري;
вре́мя от вре́мени я там быва́ю **كله نه كله**
كله نه كله **кѣла-на-кѣла** **һалта дзѣм**; от

д зрѣ **ле** **куми** **д зрѣ** **ле** **куми**
дъ зрѣ ль куми.

отбива́ть 1. (отражать) **ردول** **радавъл**
п.; 2. (отламывать) **پر پکول** **прекавъл** **п.**

отбира́ть 1. (отнимать) **نيول** **нивъл**
п., **په زور اخيستل** **п.**;
2. (выбирать) **گوره کول** **гвара кавъл** **п.**

отби́ть **см.** отбива́ть.

отбо́рный **شوى (غوره) چون** **чун** (**гвара**)
шъвай.

отвезти́ **см.** отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** **рада-**
въл **п.**

отверну́ть **см.** отвёртывать.

отверну́ться **см.** отворачиваться.

отвѣрты́вать (отвинчивать) **خلاصول**
хласавъл **п.**

отвести́ **см.** отводи́ть.

отве́т **м.** **دزавآب** **м.**; **в** — **په ځواب**
пѣ дзаваб.

отвѣти́ть **см.** отвеча́ть.

отвѣтственностъ **ж.** **مسئوليت** **масулийат**

м.; **возложить** — на... **د... پر غارہ**
 د... پر غارہ масулийат ачавъл п.

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** вар-
 кавъл п.; — на вопрос **د پوښتنی په ځواب**
 ځوابи дь пуштъни пь дзаваб ки
 вайъл п.

отвлекать: — внимание **توجه گرزول**
 таваджъ гързавъл п.

отвлекаться **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل**
 — от основной темы **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل**
 (گرзедъл) **لې اسلی مавزۍ**
 цха лъри кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлекать(ся)**.

отводить 1. (вести) **بېول** бивъл п.; 2.
 (отклонять) **ردول** радавъл п.; 3. (землю,
 помещение и т. п.) **ټاکل** тākъл п.

отвозить **وړل** врьл п., **بېول** бивъл п.

отвора́чиваться **د... څخه**
 въл п. (д... څخه).

отворить, отворять **خلاصول** хлāсавъл
 п., **بېرته کول** бёрта кавъл п.

отвращение с. **کړکه** крька ж., **نفرت**
 нафрат м.

отвязать, отвязывать **خلاصول** хлā-
 савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** хал
 кавъл п.; **په اټکل سره ويل**
 сарá вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه (له...) **ارول** (грзол)
 (ль...) аравъл (гързавъл) п.

отговórка ж. **پلمه** пал-
 ма ж.

отдавать, отда́ть **بېرته ورکول** бёрта
 варкавъл п.; **ما ورته** я отдал ему книгу
ما وړته я отдал ему книгу **کتاب بېرته ورکړ**
 вáркър; **چا ته د څه كومۍ ل. دښمنه**
 чá те дь кадр пь **سترگه کتل**
 стьрга катъл п.

отдёл м. **شانگه** ца́нга ж., **شعبه** шо-
 ба ж.

отделёние с. **شانگه** ца́нга ж. (филиал);
اداره идáра ж. (учреждение); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *ډاگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделяться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
كېدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كپدونكى*
كآت كедۇنكاي دزاي م.

отклáдывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл п.; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл п., *معطلول* муаталавѣл п.

отклик м. *انعكاس* инникāс м.

отклонѣ́ть(ся) см. отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл п.

отклоня́ться *كپدل ليري ليري كدل*
 каждѣл. (له... خخه)

откровѣ́нно *په په ريشتي*,
 дъ дъ *د زره له كومي*,
 эрѣ ль куми.

откровѣ́нный *ريشتين صادق* сā-
 дик.

открывáть 1. *خلاصول* хлāсавѣл п.,
كول бѣрта кавѣл п.; открьѣ́те дверь
ور بپرته كړي; 2. (собра-
 ние) *افتتاح كول* прāнистѣл п.,
افتتاح كول кавѣл п.; *له مجسمي* - пāмятник
نه لږه ليري كول
 лѣри кавѣл п.

открѣ́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтита́
 ж.; 2. (научное) *اينستنه* нѣве истѣна
 ж., *كشف* кашф м.

открѣ́тка ж. *پوست كارت* посткāрт м.;
 - с видами *مسكو له منظرو سره* Москвѣ
د مسكو له منظرو سره манзāро сарā
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часѣв
موزيم музіам ль лāсо
له لسو بجو پرا نيتلي دي
 баджѣ пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть см. открывáть.

откúда [خايه] *له كومه* [дзāйа];
 - вы? *راحي؟* *له كومه رادزي?*
 - вы это знáете? *تاسي* *له كومه تاسي*
 да хибре *له كومه تاسي* да хибре
 ль кúма тāси
 та мālúма да?

откúда-нибúдь *خايه* *له كوم يوه*
 йавѣ дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить *خلاصول* хлā-
 савѣл п.; *د بوتل له خولي نه كاك ايستل*

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; —ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... пори арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... سارا сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношение с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхождение) ربط рабт м.;
نښه — хорошее
سلوک м.;

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسہ hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отплывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отплывать.

отправитель м. استوونکی
а ставу́нкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
а ставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отпра́вится в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часо́в
орга́дай бѣ пѣр
шиндзо́ баджо́ вухвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни ناروغی په
нарогѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтны́й -
د دہاملگی په سبب
рухсаті
пѣ саба́б рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *خانگه* цанга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таийь шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي са́ат лас дакике
 вруста па́тежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 па́тава́лай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-
 һазирі *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږل* лэ-
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ба, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пъ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нāил-
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** в'ли, **ولى**
ць ши пъ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
ст'аси дъ пл'ар нум ць д'й?
отч'ёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итываться **ور كول**
рапóт варкав'л п.

отъ'езд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидм'ат
м., **گارسون** г'арсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидм'ата ш'бдза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докум'енты
اسناد تطبیقول аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'л п.,
يخول йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шк'ар м.

охóтиться **ښكار كول** шк'ар кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шк'ар'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ера хваш'йи.

охрáна ж. **حفاظت** с'ат'на ж.,
نافازат м.

охран'ять **ساتل** с'ат'л п.

охр'ипнуть **بوړغارى كېدل** бож'г'арай
кед'л.

оц'енивать, оц'ен'ить 1. **بيد ايښودل** б'йа
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджав'л п.

оц'енка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и **په** пь наўбат.

óчерк **м.** **خاص ډوله نقل** хās дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнۇться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېښېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер
затъл, **خطا كېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
тй **ж.**; по — **سهوآ** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول جريمه** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جريمه محكومول** пь
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутйтть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارېدل**
ğудзāредъл; 2. **لږېدل** льжедъл, **كېدل**
камедъл (уменьшиться); **كښته كېدل**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارېده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
كښته كېده кшъта кедь **м. мн.**, **تنزل**
таназұл **м.**

пакёт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дал м. (свёрток).

Пакиста́н پاکستان pākistān.

пакиста́нец м. پاکستاني pākistānī м.

пакиста́нский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тару́н м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гáди мрáсти тару́н.

пала́та ж. 1. (в больнице) کوته kotá
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджли́с м.

пала́тка ж. 1. کپڑی keždýй ж.,
خیمه хайма́ ж.; 2. (ларёк) هتی hatýй ж.

па́лец м. گوته gúта ж.; большо́й —
گوته gáта gúта; указáтельный —
مسواکی масва́ки gúта.

па́лка ж. لڙگی ларга́й м.; لکړه лака́ра
ж., امسا амса́ ж. (трость).

па́луба ж. برندیہ беры́й ба-
ранда́ ж.

па́льма ж.: кокóсовая — ناريال
дъ nārйāл (копрé) ву́на ж.;
ونه (копёр) дъ nāpйāл (копрé) ву́на ж.;

фа́никовая — خرما ونه дъ хурма́ ву́
на ж.

нальто́ с. کوت kot м., بالاپوښ бaлa-
пóш м.; зймнее — ژمی کوت дъ ж́ми
кот; лётнее — دوی کوت دъ дóби кот;
да́мское — ښځی کوت دъ ш́дзи кот.

па́мятник м. یادگار йāдгáр м., مجسمه
муджасамá ж.; اثر асар м. (предмет
культуры прошлого).

па́мять ж. یاد йāд м. (воспоминание);
له — یادگار йāдгáр м. (сувенир);
на — یاد له (наизусть);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече (дарить и т. п.);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
дъ йāдгáр пъ даўл (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече (дарить и т. п.);
дъ йāдгáр пъ даўл.

па́па I м. پلار plār м. (плару́-
на мн.); بابا баба́ м., دادا да́да м. (при
обращении).

па́па II м. (римский) پاپ pāp м.

папи́рoса ж. سگریټ sigrét м.

пар м. براس brās м., بخار бухáр м.

па́ра жс. جوزہ джорá жс.; — боти́нок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف páragráf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړې дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت párašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه كېته —ом
 د پاراشوت په ذريعه كېته —ом
 дъ párašút пъ зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى párašutí м.
 параши́ютистка жс. پاراشوتى párašutí жс.,
 پاراشوتى párašutí ш́ьдза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت
 párašutí спорт м.

па́рень м. دښان دښان м.; هلك halék
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس páris.

пари́к м. د مصنوعي وينتانو خولى —

масну́й вешта́но хвалы́й жс., خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,
 далáк м., دم دم м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хана́ жс.

парк м. پارک párk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى —
 د هوسائى او او

дъ hosáiyí aý тафрй́н бай.

паркét м. پارکېت párkét м.

парла́мент м. پارلمان párlamán м.

паровóз м. اورگاډى orgáday м.

паров||о́й: — о́е отоплénие د کور بخارى
 د کور бухарй́ тавдавьна жс.

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухарй́]
 беры́й жс.; мы по́едем на —
 په بخارى بېرى كېنى و خوڅېرو
 бь пь бухарй́ беры́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: — о́е сообщénие د بخارى
 د بخارى بېرىو د بخارى بېرىو
 таг а́у рата́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, पार्टी парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروه груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*,
انډيوال андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
бáни киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوكان دخرخوونكى
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوريخ
نښه
урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
د غاښو کريم
дъ гáшо крим.

пастí царав́л *п.*, پول пов́л *п.*

пастíсь царьáл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې
джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть کول یوې یتве кавъл п.

пахну́ть لړل بوی буи ларъл п., بوی
 (له... څخه) буи тълл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مریض
 ма́риз м.

па́чка ж. دېلی даблái м.; بندېل банда́л
 м. (свёрток); — папирóс دېلی
 дь сигрeт даблái.

па́шня ж. شودياره шудйáра ж.

певе́ц м. سندربول сандьрбóл м.,
 سندرخاري сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندربوله сандьрбóла ж.,
 سندرخاري сандьргáре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دودې дод́ьй пахаву́н-
 кай м., نانواي nānvāi м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل санд́ра вай́л
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصه مستمري хáса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د دь
 зортйá мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иран́ьй ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه ка́храман́ьй мусабакá
 ж.; — міра по футбóлу د فتهبال د قهرمانی
 дь футбáл дь ка́х-
 раман́ьй байн-ул-милалі турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумрі́ хва́рь м.
 мн.; что на —? دی? لومړی خواره څه دی?
 лумрі́ хва́рь ць ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
پور لумرáй пур; - ое число
لومړۍ نېټه - ая пóмощь
لومړنۍ مرسته - ая пóмощь
лумрáнъй мрáста; в - раз
لومړی وار - نیمه بجه
لومړáй вár; половína - ого
نیما بادжá; приходítъ - ым
تر ټولو - ым
німа баджá; приходítъ - ым
تر ټولو - ым
дъмáха рáтлáл.

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پكول - ым
хабáри прекавáл п.

перевезтí см. перевозítъ.

перевéс м. فوقیت
тафавúк м.,
фаукнйáт м.

перевестí см. переводítъ.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباړه - ым
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله
навáла ж., ба-
рат м.

перев||одítъ 1. (ترجمه)
ژباړه - ым
жъбáра (тарджумá) кавáл п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ
ترجمه ئې - ым
مهړبانى وکړئ
тарджумá
йе крýй; 2. (по почте)
اورکول (استول)
навáла варкавáл (аствавáл) п.

перевóдчик м. ژباړون
жъбáрун м.,
тарджумá
кавúнкай м.

перевóдчица ж. ژباړونه
ж. бáруна ж.

перевозítъ وړل
врáл п.; پوری
ایستل - ым
пóри истáл п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی
انتخابات - ым
нáви
интихабáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټپ بندى
тапбандí ж.

перевязывать 1. (бинтовать)
پر ټپ
пáр тап пáда
тававáл п.,
2. (связывать)
پانسمان
кавáл п.; 2.
باربندي
кавáл п.,
тарáл п.,
барбандí кавáл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری
اترى - ым
хабáри
атáри ж. мн.,
музáкарé ж. мн.,
مذاکړې

перегоня́ть (обгоня́ть) ...
وراندی (د...)

كېدل (دمخه) ډاندي (дь... дьмѣха) ке-
дѣл.

перед مخامخ ... د ډ... дь... мѣхѣмѣх,
دمخه ... د ډ... дь... дьмѣха; — вами кар-
тина... ستاسي مخامخ ... د ډ... رسم ډي; — кон-
цертом کنسرت ډمخه ډ ډ ډ кансарт
дѣмѣха; — обѣдом خوړلو ډمخه ډ ډ ډ
дѣ додѣи хварѣло дѣмѣха; ◇ я — ним
извинюсь ور څخه معافي غواړم
муѣфи гвѣрѣм.

перед||авать, передаť 1. (را، در)
ورکول (ра, дар) варкавѣл п.; — айте,
مهرباني وکړئ يو ډوبه راواخلي
йау тук додѣи равахлѣй; 2. (сообщать)
خبرول хабѣр варкавѣл п., хабаравѣл п.,
вайѣл п.; — айте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салѣм вѣр та вѣвайѣст; 3. (по радио)
خپړول хпаравѣл п., брад-
каст кавѣл п.

передáча ж, радио خپرونه хпаравѣна ж.
передвигáть حرکت ورکول харакáт
варкавѣл п.

передвигáться خوځېدل хвадзедѣл,
کول حرکت харакáт кавѣл п.

передвижѣние с. حرکت ټگ ټаг м.,
харакáт м.

передвинуть(ся) см. передвигáть(ся).

перѣдний مخکينی мѣхкинѣй.

передов||ой ډاندي شوي ډاندي شډвай;
موتراکي (پروگرسيوئي); ◇ — ая
статья سرمقاله сармакѣла ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل леж-
дедѣл м. мн.

перейгáть, перейгравать (نوې) بيا
بيا (نډه) لوبا кавѣл п.

перейзбирáть, перейзбрáть بيا انتخابول
بيا ښتخاډاډاډول п.; دوهم وار انتخابول
дваһѣм вѣр ښتخاډаډаډул п. (избирать
второй раз).

перейздáние с. بيا چاپېدل бйѣ чѣпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارې
цалорларай
м., ډبه ډабá ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикъл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتې
надмѣтай
м.; 2. перен. تحول
таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) د تفريح
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл
п., بدل ډول
кѣдъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل
гальл п., زغمل
згамъл п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.;
соревнование - لى
на трѣтье число
مسابقه تر دريم
تاريخ پورې وځنډېدله
мусабакá тър драйм
тѣриһ пори вѣ-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутѣна бадалавъл п., په بل بوتونه
бл бутѣна пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالى
ор (кого-л.)
вар (рѣ, дар) اغوندول
агундавъл п.; 2. (что-л.) دريشى
дрешѣ алишавъл п., كالى
اليشول калѣ алишавъл п.

переодеваться بل کالى
агустл агустъл п.;
мне надо переодеться
زه زه بايد بله
دريشى واغوندم
дрешѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مكاتبه
мукатъбá ж., ليکنه
ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - مكاتبه -
راخي "چه رادзый че мукатьба вукру.

переплёт м. كوخر, пушти пушти ж.,
каўца́р м.; без -ا - پىته -
بىله бель пушти.

переполнить, переполнять تر مورگو
тър мórго дакавъл п.

перерыв м. تفریح, تعطيل татіл м.;
тафрйһ ж. (для отдыха); без -ا -
بىله - تعطيل -
بخنه -
минут лас дакике тафрйһ.
تفریح -
دقيقى -

пересаживаться 1. پر بل حای کینپنستل
пър был дзай кшенастъл, حای بدلول
дзай бадалавъл п.; дава́йте пересядем
ближе کینپنو چه نژدی رادзый че
нъжде кшену; 2. (на железной дороге)
اورگادی -
بدلول -
оргадай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-
редъл (له... خخه).

пересекаться كېدل تقاطع такатү кедъл,
كول يواو بل سره قطع كول
йау аў был сара
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
بىله دزай та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылать.

переспрашивать, переспросить بيا
بىئا -
пуштина кавъл п.
پوښتنه كول
(له... خخه).

переставать كول بس бас кавъл п.;
-аньте разговаривать كول بس
خابри кавъл бас крый; ◇ дождь
باران -
ودرېد -
баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای
پر بل دزай ишодъл п.; ◇
گری -
10 минут вперед
لس دقيقى -
برابرى -
کرڼى -
лас дакике вранди барябарн крый.

перестать см. переставать.

пересылать استول аставъл п., لېږل

лежъл *n.*; - шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زرينا رځ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит *د استوني قيمت څه*?
 د аста~~ни~~ кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; - *ули-*
цу *تېرېدل* *د سړک څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
دل ځای ته لاړشو.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 - *مرچ* мръчак *м.*, *سړه* срь мръч;
 чёрный - *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب كېښي اچول*
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдāнй *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *п.*
 перыла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
كاتارا *ж.*

период *м.* *دوره* даурā *ж.*; *مرحله* мар-
 halā *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлѳн *м.* *پېرلون* перлѳн *м.*

перлѳнов||ый: - *پېرلون جرابي* *чулки*
 перлѳн джурѳби *ж.* *мн.*

перѳ *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баиāка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калām цука *ж.*

перочѳнный: - *چاقو* чāку *м.*

перрѳн *м.* *پليټ فارم* плетфāрм *м.*

перрѳнный: - *د پليټ فارم ټکټ* билёт
 дъ плетфāрм тѳкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персѳдский *فارسي* фāрсѳ.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтāлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтāлу вуна *ж.* (*дерево*).

персонал *м.* *اماله* амалā *ж.*; медицин-
 ский - *طبي عمله* тьбѳ амалā; технический
 - *فني پرسونل* фанй парсонал.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо
влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р
 нджъльй́й ж.
 пи́пѣтка ж. قطرهچکان катрачака́н м.
 пи́рама́да ж. هرم һара́м м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرم کلچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. لیکونکی ликва́л м., لیکوال
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. لیکل ликѣл п.; он давно́
 ډیر وخت کېږي کپیри не пи́шет
 چه دی را ته څه نه لیکي
 چه дай را́ та ць на ликі́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшѣл п.
 пи́сьменн||ый: — стол لیکلو میز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности لیکلو
 د شيان дь ликѣло шйāн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت لیکلو дь ликѣло шйāно сеі м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прāнитѣлай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б;
 ценно́е — قيمتدار خط
 кыматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́рѣ хварѣл п.
 пи́ть څښل цѣшѣл п., څکل цѣкѣл п.;
 я хочу́ — زه ټیږي یم — за
 چه په سلامت جام
 د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام
 څکل дь ча́ пь сала́мат джа́м цѣкѣл.
 пи́ща ж. خوراک хва́рѣ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная —
 نباتی خواره
 نباتі́ хва́рѣ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазима́ ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я лāмбó ваһьло шовъндзай.
 ڊ د لāmبو وهلو ښوونځي

пла́вать лāмбó ваһьл п.
 لāmبو وهل

пла́вки мн. ڊ د لāmبو لنډ چوتي
 بó ланď чотай м.

плака́т м. ښاړ شعار м.

пла́кать څړل жарьл п.

план м. ډلان ډлан м.; семилéтний —
 ډلان ډاون ډلان ډاون

планёр м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

планеризм м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

планерист м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

планета ж. ډلان ډاون ډاون

планетарий м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

пласти́нка ж.: граммофо́нная —
 ډلان ډاون ډاون

пластмáсса ж. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

пла́стырь м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

пла́та ж. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

пла́тина ж. ډلان ډاون ډاون

плати́ть ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

платный ډلان ډاون ډاون

плато́к м. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

платфо́рма ж. ډلان ډاون ډاون

пла́тье с. (женское) ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

плацка́рта ж. ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

плацкарти́ый: — ваго́н ډلان ډاون ډاون
 ډلان ډاون ډاون

плащ м. بارانی бārān'ī ж.
 плевательница ж. توکنی тукън'ї ж.,
 тукдāн'ї ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 лої вар'їн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр' м. (мн.
 вреруна) (сын брата); خوری
 хорāї м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فلم фото филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать -āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -ом к -у اوږه په اوږه ожā пь ожā.
 плита ж. دابنت (кухонная) дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбоз'н м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбоз'на ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самāр м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داری мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 পুলূমб পুলূমб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলূমб м.; ставить -у غابښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б|ир м., شیريخ шир'їах м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджāр м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) ټينگ
 ټينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрāй.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб д'ї; -
 играть كوله لوبه бада лóба кавъл п.
 плох||о|й бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., май-
дън м.; дѣтская — د كوچنيانو ډگر
кучнѣано дѣгѣр; посадочная — د كښته
дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

площадь ж. 1. میدان م.,
майдън м.; 2. (поверхность) مساحت
масâhât м.; жилая — د استوگني وړ مساحت
дѣ астогъни вар масâhât.

плуг м. سپاره ж., йѣве ж.
плыть 1. لامبو وهل лâмбо ваһъл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ كښې سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредъл.

плѣнуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ плâж м.

пляска ж. ناڅا нацâ ж.

по пѣ пѣ, кѣнѣи... дѣ... ки; ...
د... له مخې (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем
по ўлицам په ډگرزو وگرزو; посылайте по пѣчте
куцо ки бѣ вѣгѣрзу; посылайте по пѣчте
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кѣнѣи вина кѣи
радио ки вайна кави; я по ошибке взял
вашу книгу می ستاسی کتاب اخیستی
сáhван ми стâси китâб ахѣстай дѣй;
дѣ... дѣ... په حکم
пѣ нукм; вы говорите по-афгáнски?
тâси пѣ пѣнто хѣри кѣлаи ши?
пашто хабѣри кавълаи шѣй?; по окончáнии
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дѣ нâзирѣй дѣ вахт тѣр хатмедо
вруста; по вечерáм هر ماښام
нар машâм.

побѣд||а ж. برې بارай м.; одержáть
— موندل موندل ډېرې بارای мундъл п.

победитель м. فاتح
барѣйâлаи м.,
фâтѣһ м.

победить, побеждáть
барѣйâлаи кедъл (پر),
галаба ځاښه ځاښه
кавъл п. (پر).

побережье с. ساحل
гара ж.,
сâһил м.

поблизости ښځه; нет ли
— دغه ځای ته نژدې تېلفون
телефона?

؟نه که شته داگا دзай та нъжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkřýi žíra mi vúxřýa.

побр|ться خريل ویره жіра хрѣйл *n.*;
где м|жно -? -خريلای?
ويره می چیری خریلاي?
жіра ми чіри хрѣйл|й шьм?

побыв|ть ليدل лидъл *n.* (*увидеть*);
تلل тлъл (*съездить, сходить*); - в театре
تلل тлъл تياتر ته تلل.

п|вар м. آشپز ашп|з м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повес|ть خرول дзаравъл *n.*; - картину
رسم خرول расм дзаравъл.

повестка ж.: - آجنده адж|нда ж.

п|весь ж. كيسه кис| ж.

по-в|димому چه شايي че, غالباً
شايي چه را نه придёт он, -,
شي شايي че ра на ши.

повинов|ться اطاعت كول
кавъл *n.*

п|вод м. بانه бан| ж., پلمه палма ж.;
дать - لاس ته ورکول
تا варкавъл *n.*; ... په ...
د... по -y...
مناسبت دь... пь мун|сабат.

повор|чивать گرزول гързавъл *n.*,
ارول اړاول гързедъл (*изме-*
нить направление своего движения); -
نالéво گرزېدل کين کин лас
تا гързедъл.

повор|чиваться گرزېدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئ! شا گرز!
ش| гърз!
в|гързый!

повор|т м. کولېچي кажлэчай м.; вто-
рой - направо دوهم کولېچي
ش| хва та два|м кажлэчай; левый -
کين کولېچي

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول
хар|бавъл *n.*; زيانمن كول
кавъл *n.*; ژوبلول
жоблавъл *n.* (*ранить*); он -
себ| ногу (شوه) كره
پښه ئي ژوبله
йе ж|бла кра (шва); 2. نقصان رسول
нукс|н расавъл *n.*; это вам не -ت دا

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получают — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 тахрāвāнӣ вўкръй ткрар кръй!
 такрār кръй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть اوجتول учатавъл п.,
 зйāтавъл п.

повышāться اوجتيدل учатедъл,
 зйāтедъл.

повязка ж. سارتروني сартарунāй м. (на
 голове); بازوبند бāзубāнд м. (нарукав-
 ная).

погасить گلول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу كره
 девā мрā крā.

поговōрка ж. متل матāл м.

погōда ж. هوا havā ж.; тēплая —

тавдā havā; сегоднā плохāя —
 هوا نن havā харāба да.

погранічник м. سرحد ساتونکی
 сātункай м.

погранічн||ый سرحدی сарнаді;
 —ая станция سټیشن سټیشن
 стēшн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ڊوبول

дубавъл п., غوته کول
 гутā кавъл п.

погрузка ж. بارونه бāравѣна ж.

под لاندی تر... لاندی; —

Москвōй ته نژدي مسکو маскōў та нъждē;

— конец پای کښي پي پای ки; —

дѣревом تر وني لاندی
 вўни лāнди;

— аккомпанемѣнт رويلا
 рōяля په پيانو

د پيانو په ملگرتيا
 дь пйāнō пь малгъртйā; —

вѣчер будѣт прохлāднее به ته نژدي
 мабнам

машāм та нъждē бь havā

сарā ши.

подавāть (ра, дар) ورکول
 (рā, дар)

варкавъл п.; وړاندی کول
 врāнди кавъл

کوټ کوت (представлāть) п.; — пальтō

لاس ورکول *varqav'el*; — *ruku varqav'el*;
 лас варкав'ъл.

подавляющ||ий *galib*; — *ee* боль-
 шинствó *galiba* аксарй'ат.

подарить *бахш'ъл n.*; — на
 п'ам'ять *dad gar pe dol varqav'el*
 п' даул варкав'ъл *n.*

под'арок *m.* *hadina* *bahsh'na zh.*,
 hadina *zh.*

под'ать *sm.* подав'ать.

подборóдок *m.* *zina* *zh.*

пóдвиг *m.* *karname* *zh.*

подвиг'ать *khwa ta shk'el n.*,
lyzh' ts' liri kav'el n.

подв||иг'аться *khwa ta*
 даред'ъл, *dzai varqav'el n.*;
 — и'ньтесь, пожа'луйста *mehrbani vukr'y dzai*
rakr'y.

подв'инуть(ся) *sm.* подвиг'ать(ся).

подгот'авливать *tiarav'el n.*,
tainia kav'el n.

подгот'авливаться *tiarav'el* тай'аред'ъл,
dzan hazrav'el n. (те).

подгот'овить(ся) *sm.* подгот'авливать(ся).

подгот'овк||а *zh.* тай'ари *zh.*; без
 — и *bi le tiari* б'ель тай'ар'й.

поддерж'ать, подд'ерживать *tarfari*
tarfari kav'el n. (д); *marsta kav'el n.* (помог'ать).

подд'ержк||а *zh.* тар'афд'ари *zh.*;
marsta zh. (помощ'ь); в — у...
 п' тар'афд'ар'й.

поджиг'атель *m.* *or achounki* ачав'ун-
 кай *m.*; — *ghobstonki* войн'ы
dzagra gushunkai (н'ш'ла-
 в'ункай).

подкл'адка *zh.* *astar m.*, *pora zh.*

пóдлинник *m.* *asl m.*

пóдлинный *aslí*; — докум'ент
aslí sanad.

подмест'и, подмет'ать *daru kav'el n.*

подм'ётк||а *zh.* *but nim*

талай м.; ставить — *نیم تلی لگول* ним
талай лагавъл п.

поднимать *کول پورته* порта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам порта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل پورته порта катъл п.; \diamond — целину
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подниматься 1. *پاخېدل* хатъл; *پاخېدل*
па́цедъл (вставать); — с места
له حایه па́цедъл; 2. *پرخېدل* перен.
لورېدل лваредъл, *زیاتېدل*
(повышаться) зйáтедъл; у него — ялась температура
د بدن حرارت زیات شو
бадан харáрат зйáт шу.

подно́жка ж. (вагона и т. п.) *پټه* па́га
ж., *پایه* па́йа ж.

подно́с м. *پټيوس* патнұс м.

подня́ть(ся) см. *پورته کول* (ся).

подо́бн||ый *ساری* са́рай, *نظیر* назі́р;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښی*
пъ *همдага сурат ки*; \diamond *ничего —ого*

داسی داسی هیڅ شی نشته دی
нѣшта дѣй.

подогрева́ть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавъл п.
подожд||ать *کول انتظار* интиза́р кавъл
п., *درېدل* даредъл; — ите, пожа́луйста
وکرئی ودرېئی (انتظار وکرئی)
меһрба́ни вúкрѣй вúдарежѣй (интиза́р
вúкрѣй).

подойти́ см. *پورته کول* (ся).

подо́шва ж. *تله* та́ла ж. (ноги); *تلی*
талай м. (буви).

подписа́ть(ся) см. *پورته کول* (ся).

подпи́сывать *کول لاسلیک* ласлі́к ка-
въл п.

подпи́сываться *کول لاسلیک* ласлі́к
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштира́к ка-
въл п. (*د*) (напр. на газету).

по́дпись ж. *لاسلیک* ласлі́к м., *امضا*
имза́ ж.

подро́бно *په تفصیل سره* тафси́л са́ра,
مفصلاً муфаса́лан; — *په* *پوښتنه*
распра́шивать

پہلے سے پوہنتنی کول
даўл сара пуштѣни кавѣл п.

подробности ж. мн. تفصیلات тафси-
лѣт м. мн.

подробный مفصل муфасал.

подросток м. هلک halѣк м.

подруга ж. ملگری малгрѣ ж.,
یاره ڀارا ж.

подружиться کهدل малгрѣрай
кедѣл (د) دوستی لرل ларѣл
п. (د... سره).

подставить, подставлять (подо что-л.)
لاندى اينبودل
لاندى لاندى... تر... тьр... лѣнди
ишодѣл п.

подтвердить, подтверждать کول
تائيد کول
تائيد کавѣл п., ثابتول сабѣтавѣл п.

подтяжки ж. мн. گالس гѣлис м.

подумать کول فکر фѣкр кавѣл п.

подушка ж. سر و پود
بالشت м.,
сарвѣжд м.

подходить 1. نژدي کهدل
نژدي کهدل
نژدي راشي поближе (ته);

рашѣй; 2. (گدидتسا) برابرهدل
барабаредѣл; эти ботинки мне подходят
دغه داغا
بوټونه زما په پښو کښي برابر دی
буѣуна зма пѣ пшо ки барабар дн.

подъезд м. دروازه дарвѣза ж.

подъезжать (رسيدل) نژدي
کهدل
кедѣл (раседѣл) (ته).

подъём м. 1. (восхождение) خاته
хатѣ
م. мн.; 2. (развитие) ترقى таракі ж.,
پرمختيا
пѣрмѣхтѣя ж.; 3. (всодушевле-
ние) جوش او خروش
джуш-аѣ-хуруш м.;
4. (горный) پيچومي
печумай м.; крутой
نېغ
нег печумай.

подъехать с.м. подъезжать.

поезд м. اورگاډي
оргѣдай м.; скорый
سکوري
скѣри
تيزرفتار
тезрѣфтѣр
тезрѣфтѣр оргѣдай;
почтовый
پوستي
пѣсти
د
дѣ
پسته
пѣсте оргѣ-
дай;
пассажирский
مسافر وړونکي
мсафѣр ѵрѣнкай
мсафѣр ѵрѣнкай оргѣдай;
товарный
بار
бар
وړونکي
ѵрѣнкай оргѣдай.

поездка ж. سفر
сафѣр м.; нам пред-
стоит интересная
مونږ مخکښي یو ښه

му́ж мѣхки йау́ шь сафа́р ла-
роу.

по́е||сть خوړل хварѣл *п.*; я уже ~л
دوډی می خوړلې ده
по́ехать تلل тлѣл, کېدل раһи
кедѣл.

пожа́луйста مهربانی وکړئ
مهربانی وکړئ راپې -
вѣкрѣй; да́йте, مهربانی
вѣкрѣй ра́йекрѣй.

пожа́ть *см.* пожима́ть.

пожелáни||е с. آرزو арзу́ *ж.*, اراده
په صمیمی ~ями
да́ *ж.*; с и́скренними ~ями
آرزوگانو пѣ самими́ арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه یاست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ пох, معمر муамáр.
пожима́ть: ~ رۇڼو... سره د لاس...
...сарá дѣ лáс роѣба́р ка-
вѣл *п.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позади́ تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-
бо́дное мѣсто زموڼو تر شا خالی شته

змуж тѣр ша хáли дзáй шта; он оста́лся
تر شا وروسته پاته شو -
па́та шу.

позволéни||е с. اجازه иджа́за *ж.*; про-
сѣть ~я غوښتل اجازه иджа́за іуштѣл *п.*;
с ва́шего ~я ستاسی په اجازه
ста́си пѣ
иджа́за.

позв||оля́ть وړکول اجازه иджа́за вар-
кавѣл *п.*; ~о́льте закурѣть? ستاسی په
~о́льте закурѣть? غوښتل اجازه
ста́си пѣ иджа́за
сигрѣт вѣцѣкѣм?, چه سگریټ
иджа́за да че сигрѣт вѣцѣкѣм?
تیاره وخته ناوخته
пóздний ~вѣчер
تیاره وخته ناوخته
ма́шам. تیاره وخته ناوخته

пóздно وخته ناوخته; сегóдня уже
~ тудá идтѣ هلته نن چه دی
~ тудá идтѣ هلته نن چه دی
нао́хте ди че нѣн һáлта влáршу.
ولاړشو

поздра́вить, поздра́вля||ть مبارکی
~ю вас
مبارکی وړکول
табрі́к
~ю вас
تاسی ته تبریک وایم
вáйѣм.

позѣция *ж.* وضعیت
вази́ят *м.*

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.
 (د... سره) муарафӣ кавъл п.
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми -
 ډېر خوشحال یم - چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилá
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 گیند په لاس کېښی نیول.
 гинд пь лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной راځی
 راځی چه ولارشو; - в театр
 ډیاټر ته تلل.
 тйáтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я э́того - не зна́ю تر اوسه په دې خبر
 تر اوسه په ډې خبر نه یم
 тьр óса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 څو چه.

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ رابنیاست
 меһрба́ні вѣкръй ра́вушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., کول ترک тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام ачол салáм ачавъл
 п. د سر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته).
 дь сар пь хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 - ده ته هوسا کېدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش فرش м.

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش
 пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تاثر та́йр м.

покупа́тель м. پيروونکی пиродúnкай м.

покупа́ть پيړودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўда́ ж.; я сде-
 лал - ډې کړې ده -
 саўда́ ми кѣре да.

пол м. غولی гóлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;
 я - ю, что... .. چه... ..
 хйáл ми дъй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбъл
дъгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نيمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
چاره وارو ډگر; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نيمه برخه нима бърха ж.;
— третьего دوې نيمې بجې две ними ба-
дже; — игры برخه لوبې دъ лоби
нима бърха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو دوا
дъ хуле миндзълло дава ж.

полоскать: — горло كوله مينځل
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل фāй-
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو
д نیمى فائىل په лобу ки бāрха ахистъл п.

получáть, получи́||ть اخیستل ахистъл
п.; я — ل پىسمو دئى رارسېدلې دئى
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимваріи.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه دمخه
тър... дъмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخیستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پولینډو
جمهوریت دъ полѣнд улусі джум-
hurѣат.

пóльский پولینډو دъ полѣнд.
поленді.

Пóльша پولینډو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پولینډو полендāй м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пъ кутбі сіма ки кār кавун-
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,
عمارت
имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماٹر таматър м.

помнить یاد لارل په په یاد ларъл п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твёрдо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا
кавъл п. (د... سره); -йте мне, пожа-
луйста وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهړбани вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال
مراستیال
помощь ж. مرسته
مراسته ж.; оказать

524

د... د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مراستا; скорая -
سملاسی مرسته -
самлāсі мроста; امبولانس
амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه
душамба ж.

понемногу لږ لږ
лъж-лъж.

понижать کول کښته
کشته
кавъл п.,
لږ لږ
лъжавъл п.

понижаться کښته
کشته
кедъл,
تیتیدل
титедъл.

понизить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
поуедъл; я вас не
-ю پوهېږم -ю
خبیره نه
خابро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
наснаста ж.,
اسهال
исхъл м.; у него - شو
اسهال شو.

понятно ده
بنکاره ده
شکاره да; это - دا
بنکاره
ده
شکاره да
خابра да.

поочередно په
نوبت سره
сарá, وار په وار
варъ пь варъ.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی ستهپشن ته كومه لار تللي ده؟
 дь оргáди сiэшън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нiма; разделiть
 — نیمول нiмавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 hiн м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шъ кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросiть см. просiть.

популярный مشهور машhур (извест-
 ный); ساده sádá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошъш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пór تر اوسه پوري
 тър óса пóри; с тех пór له هغه وخته
 ль háга вáхта; — идтi дiи
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 hак-пáк кавѣл п., حيرانول haiṙānavѣл
 п.; ◇ — цель نښه ويشتل нъша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتي mate ж.; терпéть
 — ماتې خورل (кoл) мате хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идёт без — ې
 دغه تيم سم په ې дага тiм сам пъ сама
 лóба кавi.

порази́тельный حيرانوونكي haiṙānavún-
 кай, عجيب аджи́б.

порази́ть см. поража́ть.

порва́ть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбара; делiть...

— په خپل منځ كښي په
 — په خپل مандз ки
 ...пъ хпъл мандз ки
 пъ барáбара андáзá вешѣл п.

порбг м. درشانی паршай м., дар-
шайи ж.

поросёнок м. د سرکوزى بچی дь сар-
кўзи бачай м.

порошок м. پودر пудар м.; зубной —
د غاښو پودر дь гашо пудар.

порт м. بندر бандар м.

портить خرابول харабавъл п.

портиться خرابيدل харабедъл.

портниха ж. گندونکې гандўнке ж.,
дарзӣ дарзӣ ж.

портной м. گندونکې гандўнкай м.,
дарзӣ дарзӣ м.

портрёт м. رسم расм м.

портсигар м. سگريت دانى сигретдā-
ни ж.

португáлец м. پرتگالی партугáлай м.

Португáлия پرتگال партугáл.

португáльский پرتگال дь партугáл,
партугáли.

портфёл м. [د لاس] [дъ лās]
бакс м.

портъё м. دروازهوان дарвāзавāн м.,
د هوتل چوپړى дь хотал чопрай м.

портъёры ж. мн. پاريال пāрайал м.,
پرده пардā ж.

поручать سپارل спāръл п., مامورول
мāмуравъл п.

поручени||e с. سپارښت спāръшт м.,
د... په... پو... ю... ماموريت مامурйāt м.;
د... په... هدايت دь... пъ спāръшт, سپارښت
дъ... пъ Индайāt.

поручить с.м. поручать.

порция ж. برخه бāрха ж.; — едъ
پاؤ خوراك دودى йаў хварāk додъй.

порядок м. نظم назм м., انتظام инти-
зām м.; — дня پروگرام дь
врадзи прогрām.

посадить 1. (усадить) کښېنول кше-
навъл п.; 2. (растение) نياالگى اينبودل
нйāлгӣ ишодъл п.

посадка ж. سپرېدل спаредъл м. мн.;
— на пароход سپرېدل کښې بېړۍ
пъ беръй кш спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبه
хваша.

посвятить, посвящать *په اهدا* *пндә*
кавъл п.; وقف *кавъл п. (ка-*
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* *кышт м., فصل* *фасл м.*
په ډگرلو وخت *кампания*
په ډگرونده *площадь*
په ډگرلو вахт *м.; ډگرونده*
караванда *мдзъки* *масā-*
hāt м.

поселиться с.м. *په ډگرلو*
посёлок м. کلی *кълай м.*
په ډگرلو *поселяться* *میشتهدل*
дерә *кедъл (на непродолжитель-*
ное время).

посередине *په منځ* *кыби*
дъ... ډ... *пъ*
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه* *кюонки*
джеа *кавункай м.*

посетить, посещать *په (ملاقات) کول*
лидъна (мулакът) *кавъл п.; سفر*
сафар *кавъл п. (совершать поездку).*

посещение с. *په* *лидъна ж., کتنه*
катъна ж., ملاقات *мулакът м.; سفر*
сафар *м. (поездка).*

поскальзываться, *په ډگرلو*
поскользнуться *شвайедъл.*

посланный м. *مختار وزير* *мухтәр ва-*
зир м.

послать с.м. *په ډگرلو*
посылать.

после *په* *пас, وروسته* *врўста; об этом*
мы поговорим - په ډگرلو *кыби*
пъ *де* *барә* *кн*
бъ *муж* *врўста* *хабъри* *вўкру;*
будет концерт *په* *وروسته*
تر کنفرانس *врўста* *бъ*
кансерт *ви; он пришёл -*
دی تر *всех*
په ډگرلو *тър* *толо* *врўста*
рагъй.

последний *په ډگرلو* *врустанай,*
آخرنی *ахъранай.*

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный لوی سفیر او -
лои сафир ау фаук-
-ул-ада нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېني کېн.

посредственный برابر барабар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; -ые чемодан к стене خپل
девал бакс хпъл бакс девал
та кшеждый.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فيصلہ файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کت کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в په کت ځملاستل -
каг цимластъл, په بستره کېني غزېدل
пъ бистара́ ки газедъл; постелить -
بستره -
бистара́ гваравъл п.

постельный дъ бистаре́; -ые
принадлежности د بسترې شيان
тарэ шйан.

посторонний پردی прада́й; -им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر وښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,
ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посуда́ ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привёт ويل سلامت
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — ۛ پارسل استول — ۛ аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه بايلل байлъл п.;
دې لاسه وارکول (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې وروسته

пас ль де бь тѣатр
та влāршу; — وروسته! —!
потому́

дзѣка; — چه چه
дзѣка че.

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвўнкой м.

потреблѣнїе с.: товары ширóкого — ۛ
د هري ورخي ضروري شيان
зарурі шйāн м. мн.

потрѣбность ж. ضرورت
зарурáт м.

похóдка ж. د تگ ډول
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازي سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول
шкулáвъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вāркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی خه نه اخلی? ná axл'й?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., интирám м.; круг — a دوره дь интирám даурá; пьедестал — a عزت дь изáт даридэ (минбáр).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пинá кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه می باید پیوند كړل شی тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پیوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتی гут'йи ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگی пьшта-в'ргай м., بادۇداй м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هوائی پوسته — hawā'йи поста́-

по — e پوستې په واسطه дь постé пь wāситá.

почтальон м. داگی даг'и м.

почта́мт м. داگخانه дагхāнá ж., постаханá ж.; главный — مركزی مرکزی постаханá.

почтí нъждé, تقريباً такрибан; نژدې تيار يم — готóв тай'р й'м.

почтíть: — пáмьят вставáнием په ... د احترام دь... пь интирám валá-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-га́ть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатíть — у ور كول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поэ́т м. شاعر ша'ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришѣл له دي كبله
 له دي كبله дѣлта рāгльм;
 я дōлжен побывāть ещѣ в музе́е, — спе-
 шӯ بايد موزيم و گورم حكه ډپر تلوار
 зѣ бāйāд музиам вѹгорьм дзѣка
 дер талвāр кавьм.

появѣться, появля́ться پيدا کېدل пай-
 да́ кедьл, ښکارېدل ښкаредьл.

поя́с м. کمربند ملابند м.,
 камарбāнд м.

поя́снение с. څرگندونه څаргандавьна ж.,
 توضیح таўзи́н ж.

поя́снить, пояснѣть څرگندول څарган-
 давьл п., توضیحات و رکول таўзи́нат вар-
 кавьл п.

пра́вда ж. رښتيا رнштйā ж.; не — ли?
 ډا رښتيا نه ده؟
 да?; это — ډا رښتيا ده.

пра́вди́вый راستمن رнштйн,
 мьн.

пра́вил||о с. قاعده канда́ ж.; — а у́лич-
 ного дви́жения د ترافيک مقررات
 дѣ тра-
 фѣк мукарарāt.

пра́вильный صحيح саһи́н, تيك тик.

пра́вительственный سرکاری саркārī,
 حکومتی हुкуматі.

пра́вительство с. حکومت हुкумāt м.

пра́вление с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

пра́во с. حق һак м.; — гóлоса د رائي
 дѣ рāйн варкавьло һак;
 всеóбщее избирāтельное —
 د انتخاباتو
 дѣ нитихāбāто умумі һак.

пра́восудне с. نياو нйāў м., عدالت
 адāлат м.

пра́в||ый ښي ښй; с — ой стороны له
 له ښي خوا نه

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن джашн м., اختر
 ахтар м.

пра́здновать جشن کول (جوړول)
 кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййē ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джиргá.

предислóвие с. لومړی خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадамá ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانه бāнā ж.,
палмá ж.; под -ом ... په بانه ...
дъ... пь бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзá
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзá аў та-
казъ.

предложить см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнач||ить ټاکل
тáкъл п.; это помещéние - ено для...
دغه ودانی... دپاره ټاکل شوې ده
дага вадāнъй дъ... дъпа́ра тáкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоставля́ть ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لړل ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
تاسی څه وخت د تلو хйāл ларъл п.;
та́си цъ вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول غورا ганьл п.; я — ю пойти в кино
گنم تال غوره گنم سینما تا تلل غوره گنم
гвара ганьм.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کوبش کول کویش کавьл п.; — шагй
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخистьл п.,
икдәмәт кавьл п.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
раис м.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پь мьшрйй.

председательствовать (رياست) مشرى
مشرى (رياست) (рйәсәт) кавьл п.

представительство с. نمايندگى نوما-
ينداگى ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تاساгур м.;

иметь — تصور لرل тасавур ларьл п.;
2. театр. ننداره ньндара ж.

представлять 1. پيژندگاوى کول пе-
жандгалви кавьл п., муара-
фй кавьл п.; разрешите предста-
вить вам... اجازة را كرى چه له تاسى سره د...
پيژندگاوى وكرم ننداره راکرى چه له
تاسى سرا د... пежандгалви вурьм; 2.
(что-л.) مجسمول муджасамавьл п.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
نوماينдагй кавьл п. (د).

представляться کول دزان
муарафй кавьл п.; разрешите предста-
виться چه حان تاسى ته تاسى چه حان
ننداره راکرى چه دزان تاسى
та муарафй крьм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним
د د سا را بايد وگورم دا د سا را
باید وگورم; нам — ит большая работа
زمونير زمونير
پد مځ کښى لوى کار پروت دى
پь мьх ки лои кар прот дйй.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديووم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джанза *ж.*; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa *ж.* لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *мн.* څېړنۍ церъни *ж.* *мн.*,
باځسونه баисуна *m.* *мн.*

преобладать (численно) لږ اکثريت لارъл
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна *ж.*,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکي шовункай *m.*
преподавательница *ж.* ښوونکې шовун-
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
كول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسي كوم مضمون لولوئې؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие с. بندیز банді́з м., مانع mānī ж.; братъ — تر بندیز тѣрпѣдл банді́з тередъл.

прервать, прерывать پرېكول прека-
въл п.

пресса ж. مطبوعات матбуа́т м. мн.

пресс-конференция ж. مطبوعاتی
مطبوعاتی канфиранс м., کنفرانس
مطبوعاتی маракá ж. ماتبوعاتی

преступление с. جرم джурм м.

преступник м. مجرم муджрѣм м.

претензи||я ж. دعوا давá ж.; предъ-
являть — دعوا كول и кавъл п.;
у меня нет никаких — نه حه... ك...
د... دعوا نه لرم на ць давá на ларъм.

при: — случае я расскажу об этом
په به موقع كنبی به تاسی ته ووايم
شا ماوكه كني بئ تاسي تا ووايم;
— мне нет карандаша — ما سره پنسل نشته
سارا پانسول نه شته.

приближаться, приблизиться نژدي
نژده كيدل.

прибор м. آله ālá ж.; سېټ set м.
(комплект).

прибывá||ть رسېدل раседъл, راتل rāt-
лъл; поезд — ټر ټري چاسا پر اورگاډي
اورگاډي پړ ډرو بجو رارسېږي
оргадай пър дро баджó
рãрасежи.

прибытие с. راتگ rātag м.

прибыть см. прибывать.

привезти см. привозить.

привести см. приводить.

привет м. سلام салáм м.

приветливый زړه سواندي зръ свáндай,
ورين تندي вринтандай.

приветствие с. هرکلی harklyáй м.,
سلام салáм м.

приветствовать هرکلی ويل harklyáй
вайъл п., ستړي مشي كول
кавъл п.

привлекáть, привлéчь را گرځول rāgr-
дзавъл п., جلبول джалбавъл п.; — вни-
мáние پام ځانته را گرځول
рãгърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt *кедъл* (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*
n. *بالبنا* *варкавъл* *n.* (*ته*);
غوڤرم چه *сить* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسي *гваръм* *че* *таси* *та*
балбна *даркръм*.

приглашение *دعوت* *балбна* *ж.*, *دعوت*
давът *m.*; *بلن ليک* *балънлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *دلنه* *дъ...* *по* *—ю...*
بلن ليک مي اخيستى — *я* *получил* —
دلنه *балънлік* *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —
پخول *додъл* *пахавъл* *n.*

приготовиться *د ټيارول* *дзән* *тайяр-*
равъл *n.*; — *تیار اوسى!* *тайяр*
осъй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تيارى* *тайяри* *ж.*

приезд *راتگ* *ратэг* *m.*; *سوم!* *с* —
په خير راغلي! *пъ* *хайр* *рагле!*
شہ راغلي!

приезжать *راتلل* *ратлъл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلي ياست?* *кѣла* *рагли*
йаст?

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *m.*; *د*
مسافرينو دپاره هوتل *их* — *гостиница*
дъ *мусәфирино* *дъпара* *готал*.

приём *مېلمستيا* (*официальный*) *мелмастйә*
ж.; *مېلمستيا جوړول* — *устроить* —
مېلمستيا *джоравъл* *n.*; 2. (*способ*) *طريقه*
тарика *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *د انتظار كوته* *дъ* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радио* *ж.*

приёмный: *زوى بولى* *зойбóлай*
сын — *د مراجعه كوونكو دپاره تاكلى* *д*
м.; *—ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣ́ам м., جایزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмь́ка кшѣ́та кедь́л.

признава́ть پیژندل пежа́ндъл п., منل
мань́л п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те мань́л.

признава́ться اعتراف этира́ф кавь́л
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежа́ндьна ж.;
اعتراف этира́ф м. (созна́ние).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام ور لمبر
дъ инѣ́ам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه баль́на ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бь́л п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавь́л п.; تړل тарь́л п. (привязыва́ть).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد ма́д м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

примени́ть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавь́л п.

приме́р м. مثال миса́л м.

приме́ритель см. примеря́ть.

приме́рка||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́йна ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

приме́рять [درپشی] [дрешí]
азмуи́л п., سمول самавь́л п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъл *n.*; منل
манъл *n.* (соглашаться); радушно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркъл-
лаъй кавъл *n.*; ~ лекарство دوا خوړل
давâ хваръл *n.*; примите заказ فرمایش
фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръл *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи усули.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъл *n.*, پرودل перо-
дъл *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръшт *m.*, زياتوالی
зйāтвāлай *m.*; ~ населения د نفوسو ډېرښت
дъ нуфусо деръшт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډول лагавъл *n.* (پر), تکیه
такйā варкавъл *n.*

прислоня́ться لگاډول ځنگ ځانگ лагавъл
n., ډډه اچنول (لگاډول) *n.*, داډا اچاډل (ла-
гавъл) *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
دъ... سارا ښاؤ ډзай кавъл
n., پوري تړل... په... پوري таръл *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د ډډه... سارا ښاؤ
ډзай кедъл, پرخوا کېدل... د ډډه... پږ
хвā кедъл.

приставáть 1. (прилипать) نښتل ньш-
тъл; 2. (надоедать) کړول каравъл *n.*

пристань ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. приста́вать.

пристра́стный غرضي гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
һамла́ ж.; ~ боли درد ډ ډъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه وړ کول
 лумрѣй дараджэ джāнзā варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل рāтлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха рāтлъл; \diamond ~ к соглашению
 موافقي ته та раседъл.
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавѣна ж.;
 сделать ~у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабāб м.; по -е...
 په سبب... дь... пь сабāб.

пришивать, пришить گنډل гандъл п.

приятель м. ملگری малгѣрай м.

приятно: очень! - ده!
 ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про... дь... пь бāрā
 په باره کېښی
 ки; вы слышали - ёго?
 دي په باره
 да де пь бāрā
 کی му ць авредѣли ди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йѣна ж.; 2. (на вкус) څکه цака ж.

пробег м. спорт. دښاغسته дзгāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гъна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау цо врадзи асто́гъна
вúкpa.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. آزموینه катѣна ж.;
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه катѣна.

проверя́ть آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول havá нѣве кавѣл п.; — помеще́ние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нѣве
кавѣл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавѣл п.,
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

проводни́к м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кړѣй че та́си сара́ мѣха ша
вúкpьм; — домо́й کور ته رسول кор та
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تېر ډوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дь... сара́ малгъртїѣ кавѣл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

прово́з м. وړل راولړл врѣл ра́врѣл
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост *n.*; —
 джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *m.*, таһрик *m.*,
 п̄равъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды *д* هوا *д* حالت
 د *д* hāvā *д* hālāt *пишгуйи ж.*

проголода́||ться *к*پدل *в*ъжай
 кедъл; я — лся *ي*م *ш*وی *з*ه *з*ь *в*ъжай
 шъвай *й*ъм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
 — конце́рта *د* کنسرت *(сандерлоби)* پروگرام
 дъ кáнсарт *(сандърлоби)* програ́м.

прогрéсс *м.* پرمختيا *ж.*,
 таракі *ж.* ترقی

прогрессі́вный *م*ترقی *мутаракі.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *м.*, سیل
 hāvāхурі *ж.*

продава́ть *پ*لورل *харцавъл n.*,
 харцхул *плоръл n.*

продава́ться *خ*رچپدل *харцедъл.*

продавэ́ц *м.* *خ*رڅوونکی *харцавўнкай м.*

прода́жа *ж.* *خ*رڅلاو *харцлāv м.*

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *د*وام *давām вар-*
кавъл n., *پ*سې *аурдоло пасэ уждавъл n.*;
 — йте *د*وام *давām вәркавъй.*

продолжа́ться *ل*رل *идāмá ларъл n.*

продолже́ние *с.* *د*وام *давām м.*; — слé-
 дует *ن*ور *нор бйā.*

продолжи́тельный *ا*ورد *ужд.*

проду́кты *м. мн.* *خ*وراکی مواد *хварāкi*
мава́д м. мн.

проду́кция *ж.* توليدات *таўлидāt м. мн.*,
*پ*يداوار *пайдавар м. мн.*

про́езд *м.* *د* تېرېدو *тередъ м. мн.*; *د* تېرېدو
дъ тередо дзай м. (место); нет — а
د تېرېدو *дъ тередо дзай*
нъшта.

про́ездом *د* تېرېدو *ло пө вөхт кнби*
тередъло пъ вахт кн.

проезжа́ть *ت*ېرېدل *тередъл.*

проэ́кт *м.* *ل*ا ئه *лāйhā ж.*, *پ*روژه *про-*
жā ж.

про́ехать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول кавъл п.

прóигрыш м. بائلات م. байлāt м.

произведе́ние с. تالیف tāліф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари асār.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиді кува́ ж.; — труда́ د کار تولیدی قوه
дъ кār таўлиді кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатлѣ́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо-
соб —a طرز дъ таўлид тарз;
средство —a تولید واسطی дъ таўлид
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафүз кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафүз м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف шь талафүз.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
؟ وشول ць вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пéша ж., حادثه
hādисá ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр م. مدعی العموم мудаи-ул-
-умум м.

пролетари́ат م. پړتاریان пралетāрийāн
м. мн.

пролетáрский پړتاریائی пралетāрийāйи,
د پړتاریانو дъ пралетāрийāно.

проли́в م. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناي ābnāй м.

пролива́ть, проли́ть تويول тоїавъл п.

промежу́ток م. واټن вāтѣн м.; وخت
вахт м., موده муда́ ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کہدل; у
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;
شوی شی ورک شوی شی م. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктъ дѣ нѣна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

دہ نѣнавѡтѣло иджѡзѡт ورکہول
варкавѣл п.; (پرہنودل) لار ورکہول лѡр
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکہول لار ورکہول لар вър та
варкѣрѣй; 2. (не яелятьсѡ) غیر حاضر ہدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡѣна ж.

просїть غوبنتل гуштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوبنتل иджѡзѡ гуштѣл; —
извинѣния معافی غوبنتل муѡфї гуштѣл;
прошѣ вас مہربانی وکہریٰ меѡрбѡнї
вѣкрѣй.

просмѡтривать کتل کатѣл п., له نظره
лъ назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنہ катѣна ж.; — кино-
фїльма د فلم کتنہ филм катѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривать.

проснѣться см. просыпѡтьсѡ.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست فہرست м. (указатель).

простїть(сѡ) см. прощѡть(сѡ).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһьл п.;
يم вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншедьл.

просьба ж. هيله гуштъна ж., غوبنتنه
هילה ж.; у меня к вам - ستاسى حخه يوه
ста́си цха йавā һіла ларьм; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь меһрбāни вўкръй шор ма кавъй.

протест м. احتجاج پروتست м.,
احتجاج پروتست м.; заявлять -
پروتست (ته) احتجاج وارکول
احتجاج (پر) احتجاج کول

протестовать کول پروتست
کول احتجاج (پر) احتجاج
کول (پر) احتجاج کول
п. (په).

против 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ мьхки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) په مقابل کينى
дъ... пъ мукабйл ки, پر خلاف
пър хилъф.

противник м. دښمن ځالім м.,
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن
хвагьрдзън, ناوړه нава́ра.

противоположный مخالف мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив) мукабйл

противоречить کول مخالفت мухāла-
фат кавьл п. (د... سره).

противостоять کول مقاومت мукавама́т
кавьл п.

протокол м. پروتوکول
протягивать, протянуть غزول ځازавьл
п., لاس غزول ړوځول
уждавьл п.; -
لاس ځازавьл.

профессия ж. شغل شوғл м.,
مسلك موخه دئى؟ -
ваша тахасу́с м.;
маслак мо цъ дьй?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گذر гудар м.; — закрыт
گذر بند دی гудар банд дьй.

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ
дә шәул тершәул два сәата тершвъл.

проходжий м. لاروی ләрвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълә ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې * — тите эту книгу
дага китаб вұлвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله мир
тинга аў дәнми
сұла.

—! рұки —! ورک شه!
прочь! —! لاس ليري که!
лас лири ка!

прошлый ټېر тер; پخوانی
тер; —ом году ټېر тер кәл;
на —ой не-де-ле په ټېره هفته کېنې
пъ тәра haftā
ки; — раз ټېر тер вәр.

—! прощайте! د خداى په امان!
пъ амән!, —! په مخه دی ښه!

—! прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

—! прощатъ бахшъл н.; простите!
بخښل
муафи гваръм!
معافى غوارم!

—! прощатся ټېر ټېر
худайпамані кавъл н. (د... سره).
пә мѣха ша кавъл н.
کول

—! проявитель м. د روبانولو
фото
дә рошанавълә дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول царгандавъл *п.*;
 2. *photo* फिल्म рошāнавъл *п.*
 пруд *м.* دند *данд* *м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл *п.*, دانگل *дангъл* *п.*
 прыжок *м.* توپ *топ* *м.*, خبز *хез* *м.*;
 ~ в высоту خبز جگ *джыг* *хез*; ~ в
 длину خبز اوڤد *ужд* *хез*; ~ с шестом
 خبز د نيزي *дъ найзэ* *хез*.
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 ~ مخامخ *мъхāмъх* *дзый*.
 прямой سم *сам*.
 пряник *м.* كلچه *кулчá* *ж.*
 пряности *ж.* *мн.* مساله *масāлá* *ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ* *м.*; домашняя ~
 كورنى مرغان *коранí мъргāн*.
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه
дъ коранíйо мъргāно розъна *ж.*
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د
 روزنى فارم *дъ коранíйо мъргāно дъ*
розъни фāрм *м.*

публика *ж.* نندارچيان *нндārчiāн* *м.*
мн. (зрители); حاضرين *hāзъrín* *м.* *мн.*
 (присутствующие).
 публиковать نشرول *нашравъл* *п.*,
 خپرول *хпаравъл* *п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
гāнд.
 пуговица *ж.* تنى *таньй* *ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār* *м.*
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāнi* *ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār ваһъл* *п.*
 пульс *м.* نبض *набз* *м.*; щупать ~
 نبض كتل *набз катъл* *п.*
 пункт *м.* محاي *дзāй* *м.*; медицинский ~
 د طبي مرستى محاي *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ ودان محاي *вадāн дзāй*;
 сборный ~ د حاضرېدلو محاي *дъ hāзъ-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *rāпрешо-*
дъл *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدى*
дълта йе рāпреждьй.
 пустой *تش* *тьш*, خالى *хāли*.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вўнкай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовўнкай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**
кўма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мїрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** . пардесай
м., **گرځنده** гьрдзъндā *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **سفر مو په خیر**,
сафār мо пь хайр; на обратном — **د
راستښودو په لاره** кснбі
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچچيو روزنه** дъ
мъчмъчїно розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пѣтеро **پنځه كسه** пиндзѣ кāса.

пятилѣтка *ж.* (план) **کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб д'й.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kai м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-р'й, خدمتگاره хидматг'ара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kai м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کارایگر یم - kār-igār ım; 2. прил. کارایگرانو d kār-igārāno; -ее дви́жение کارایگرانو نهضت d kār-igārāno nahzāt; -класс کارایگرانو d kār-igārāno tabakā.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. برابرвалай m.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d hukūko barā-barvalai м.

ра́вный برابر musāwī, барā-бар.

рад: я - вас вѣдетъ په لیدو ستاسی په вас вѣдетъ په лідо дер хуш'ала یم.

ра́ди دپاره ... d d'pāra; -меня d دې d'pāra; -этого d ده d'pāra; чего -? د چه دپاره? d'pāra?

ра́дио с. راډیو rādīo ж.; по - په راډیو

радио кибни пь рāдио ки; передавать по —
 радио кибни хпаравъл п., براڊڪاست کول
 п.; слушать — радио اور ٻڌل —
 авредъл п.

радиовещание с. радио хипруни дъ
 рāдио хпаравъни ж. мн.

радиограмма ж. радиограм м.

радиолампа ж. радио груп (църаг) м.

радиолюбитель м. радио шауки м.

радиопередача ж. радио хипруне дъ
 рāдио хпаравъна ж.

радиоприёмник м. радио дастгаһ ж.,
 радио ж.

радиопрограмма ж. радио програм м.

радиосеть ж. радио шабакá ж.

радиостанция ж. радио тэсын м.

радиус м. (в метро) (лайн) м.
 дъ митрб хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушһалавъл п.

радоваться (пә) خوشالهدل хушәле-
 дъл (пә).

радостный خوشاله хушәла.

радость ж. خوشالی ж.,
 хушәли ж.; с —ю пә

радостный ж. хушәли сарá.

радушный самими; — приём
 صميمانه او تود هر کلی
 самиманá аў тод
 паркълáй.

раз 1. м. وار вār м., дзал м.; вся-
 кий — هر وار —
 лумри —
 бле пла —
 бьла пла, вар, бл вār; 2. (при
 счёте) يو йаў; 3. (если) که ка; — вы
 этого хотите... ..
 ка таси йе гваръй...

разбивать 1. ماتول матавъл п.; — на
 куски توكړ توكړ كول тукър-тукър

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джалá кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول вишавъл п.; — e
پر اوو بڼو می ویش
меня в семь часо́в
پړ اوو баджó ми виш крѣй;
کړئ
когда́ вас —? —
پر خو بڼو مو ویش کړم? —?
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандвāлэ
ж. мн.

ра́зве آیا айā; — он при́ехал?
آیا دی
дай рагълай дъй?
راغلی دی?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гваравъл п.,

ورغپانده газету
خلاصول
врадзпа́на гваравъл.

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول хушāлавъл п.,
شادول

развеселиться خوشاليدل хушāледъл.

развести́ см. разводіть.

развива́ть په وړاندې بيول
мъх
пъ врāнди бивъл п.,
پر په
пър
мъх бивъл п.

развива́ться په وړاندې تلل
мъх
пъ врāнди тлъл.

разв́итие с. پرمختگ пърмъхтаг м.,
تاراکي ترقی
ж.;
پراختيا
прахтйā ж.
(расширение);
تکامل
такāмұл м. (эволю-
ция).

разв́итой مترقی мутаракі (передовой,
прогрессивный);
منور
мунавār (о чело-
веке).

разв́ить(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хушāлавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
كول طلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хласавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-
въл п. (с кем سره ...د; на каком-л.
языке په); كول خبری غریپدل (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبری اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъанга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل калї кшъл п.

раздева́ться كول كښل калї кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксимава́л п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ то́чку зрѣния
كول دى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сара́ джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل
ла авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېهل
чорот وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) تامیز кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بیل بیل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه анда́за
ж.; نمبر намбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пър да намбар пр ма برابر не дئی
ма барабар на дый, دا زما مېچ نه دئی
да зма меч на дый.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таупі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для ~ я دپاره
дъ талавун дьпāра.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́h.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
ماھالی кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 راکت хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زرسپدونکی
 раседунки сабъ. زر رسپدونکی

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول матавъл
 п.; كسبى درز اچول п.; په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хласавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).
 کاشف

раскрывáться خلاصېدل хласедъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжаді; —ая дискри-
 минация توپير نژادى ньжаді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хласавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хласавъл п., پرانیتل пранитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
 м., جدول джадвал м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 ласлік кавъл п. (пер., په... کسبى).
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې
 пайсэ варкавъл п., حساب ادا
 варкавъл п., حساب ادا

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (د... انتقام اخيستل интиќам ахистъл *п.* ...
 (مستيتب) (мстить).

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределить, распределять *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассадиць, рассаживать (*усаживаваќе*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په سپېده داغ کېښي* кш. спедадаг кш.

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرджښ герджън.

рассказ *м.* *کيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*
 рассказывать *كول* (нкл) кисá

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмотрётъ [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);
تر تحقيق لاندی نيول тър таћќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пър... баћс
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспрашивать, расспросить *پوښتل*
пуштъл п., *پوښتنی كول* пуштъни ка-
 въл *п.* (*д... څخه*).

расставаться, расстаться *وځښتېدل*
рухсатедъл, جدا کېدل джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расстёгивать, расстегнуть *خلاصول*
хласавъл п.; — пуговицу *تڼی خلاصول*
 таћъй хласавъл.

расстояние *с.* *واتن* ватън *м.*

расстраиывать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстраиваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
харáбедъл, ناکامېدل накамедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстроишь(ся) *см.* расстраиывать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* санджавъл *п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* тойавъл *п.*; *پاشل* пашъл *п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* таркóдай *м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* лойедъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кедъл (о растениях); *زياتيدل* зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* таркóди *м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* харц *м.*, *مصرف* мас-*раф м.*; —ы *مصارف* масаръф *м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титедъл, *خبريدل* хпаредъл; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* дь афка́ро ташатут ларъл *п.*

расходовать *لگول* харцавъл *п.*, *لاگاول* лагавъл *п.*

расцвет м. *بنپرازی* шерāзи *ж.*

расцветка ж. *رنگ* ранг *м.*

расчёска ж. *پومونخ* жмундз *ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* муж сарá *нисаб кърай дьй.*

расширение с. *پراخوالی* прāхвāлай *м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурі равāбъто прāхвāлай.

расширяться, расширяться *پراخيدل* прāхедъл; *زياتيدل* зйāтедъл.

раунд м. *راوند* рāунд *м.*

рафинад м. *قند* канд *м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* рā-*сийāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خيرل* циръл *п.*, *شلول* шлавъл *п.*

реакционный *ارتجاعی* иртиджайй.

реализм м. *رياليزم* рйāлізм *м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѳбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѳба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѳр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко خورا اير لڙج; очень — بحله
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زمونږ کړه لير رايحي
кара лъж рāдзй.

режиссёр м. رژيسور режисѳр м.,
پروډيوسر продйусār м.

рѳзать پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарй.

рѳзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолюция ж. پرېکړه прѳкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول натиджā шкарā
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — e
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تير توړنه тарāши ж.; — по камню
تير توړنه по камню

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د رونتگن*
د اکسریز ма́шин м., *د اکسریز*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрo фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیس یون* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаўдспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республiка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,
تصميم тасмíм м.; حل л. (разрешение);
فайсалалىك فيصله ليك м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پنسلې пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жъба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росā ж. *پرچه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġе (дāнга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тīта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**
врешмін каміс.

рубéц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په شکندزا کول шкандзā кавъл п.;
خوله کېدل хула пъ хула кедъл (ссо-
рится).

ружьё с. **توپک** топāk м.; охотничье
- **پنکاري توپک** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
- **امي نه** не **لاسه خوجول** лāс хвадзавъл п.;
трóгать! **لاسه مه وهه!** лāс мā ваһа!; идтй
пóд - **تر لاسه تلل** у - **لاس** тър лāса
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه كول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره كول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руковóдство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

рўкопись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو** ями
د لاسو روغبر كول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг м.;
سكان **سكان** сукāн м. (у автомашины).

румын м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румыния **رومانيا** румāнйā.

Румынская Нарóдная Респўблика
د رومانيا اولسى جمهوريت
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа د دь руманіа,
румѳнаві. رومانوی

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) رویی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت замѳнат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه د ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ūm̄.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. د لاس лѳс; -ые часы
د لاس саат; 2. (приручѳен-
ный) رويد اموخته, āmūxtā.

рыба ж. کاب маѳ м., ماهی māhī м.

рыбѳк м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вештѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار مارکит m.,
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حقه
ستاسی حقه ستѳси цха йаѳ цо
پوښتنی لرم
пушѳтѳни ларѳм.

рядом ته څنگ та, څنگ پر څنگ
цанг пѳр цанг; نژدې нѳжде (близко);
он сел - с ним څنگ کېښی
ډی د ده په څنگ کېښوست
да дь пѳ цанг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
сар ль рѳтлѳнки راتلونکی هفتي
haftē; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
هاфтѳ? сѳра дзѳй? سره ایا تاسی را
сар дзѳй? سړه ایا تاسی را
уберѳте со столѳ крѳѳی کړئ
паѳ крѳѳ; с разрешѳния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мя́сом د غوبنی
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с мо́локом
 د شیدو сара́ ка́ва;
 с ме́сяц то́му наза́д پخوا میاشت
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. بن баи м., باغ баг м.

сади́т||ься 1. کښېنستل кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста مهربانی و کرڼی کښېنی
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́ солнце)
 لږدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
 سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. باغوان багван м., ماليار
 ма́йяр м.

садо́водство с. باغوانی багвані ж.,
 مالياری ма́йярі ж.

сажа́ть 1. کښېنول кшенавъл п.; 2.
 (растения) نيا لگي اېښودل нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. کاهو ка́ху м. (растение);
 سلاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. وازگه ва́зга ж., غوری гва́ри
 м. мн.

салóн м. سالون са́лун м.; — живописи
 د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. پروتی сапо́най м.,
 بارښتای м.

салу́т м. عسکری سلام аскарі салáм
 м.; شلیک шали́к м.; производи́ть —
 عسکری سلام کول аскарі салáм ка-
 въл п.

сам хпә хпәла.

са́мбо с. спорт. سامبو са́мбо ж.

самова́р м. سماوار самавáр м.

самолёт м. الوتکه алвута́ка ж.

самолю́бый محانمنی дза́нмънай,
 خپل خوښی хпәлхва́шай.

самолю́бие с. محانمنی дза́нмъні ж.,
 خپل خوښی хпәлхва́ши ж.

самонаде́янный محانمنی дза́нмънай.

самообла́дание с. خونسردی хунсар-
 ді ж.

самоопределе́ние с. په خپله خوښه خپل
 په خپла хва́ша хпәл
 سرنوشت ټاکل
 сарнавішт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмъхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahápa;
 до -ого вечера ماښامه ма̄шаме
 māšāma; в то же -ое время په
 عين еин hāl ки; - сильный
 تر ټولو ټولوغه ټолу гъштълай;
 в -ом деле په حقيقت کېڼې
 káт ки.

санаторий м. سناتوريم санаторйѣм м.
 Sána صنا saná.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتيمتر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. موي موي م., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونكي

сапфир м. شين ياقوت шин йѣкѹт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдѣн м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قندداني канддѣни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 د دفتر дъ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дъ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 پ., راغورمحول рѣгордзавѣл п.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.
сбѳрник м. مجموعہ маджмуа ж.; —
расскаѳзов كيسو مجموعہ маджмуа.

сбѳрн||ый: —ая команда منتخبہ تیم
мунтахѳба тим м.

сбрѳсывать, сбросить كنبته اچول
кшѳта ачавѳл п.; كالی كنبل кѳлѳ кшѳл п.
(одежду).

сбывѳться, сбѳться كپدل پر خای
дзѳй кедѳл, امالی عملی كپدل кедѳл.

свѳдьба ж. واده وадѳ м. (мн. ودونه
вадѳна).

свѳливать, свѳлѳть گورمحول گѳрдзавѳл
п.; كول دېرى كول (в кучу);
ناسکورول ناسکورавѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع хабѳр м.,
итилѳ ж.; ◇ довести до —я خبرول
хабаравѳл п.; принять к —ю په نظر
пѳ назѳр ки нивѳл п.

свѳж||ий تازه تѳзѳ; —ие продѳкты

تازه هوا تѳзѳ хвѳрѳ; — вѳздух
تازه خبرونه تѳзѳ хабѳрѳна.
—ие новѳсти

свѳкла ж. چغندر لابلو
лаблабѳ м., چغندر لابلو
лаблабѳ м.; сахарная —
د قند لابلو маджмуа.

сверкѳть برپېښېدل брѳшѳдѳл,

сверкѳющий برپېښېدونکی брѳшѳдѳнкаѳ.

сверкнѳть см. сверкѳть.

свернѳть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل
бухцѳѳ ж., بختی
бандѳл м.

свѳртывать 1. نغېښتل нгѳштѳл п.;
کاتول کاتавѳл п. (складывать); 2. گرزېدل
гѳрзедѳл; свѳрнѳть направо
ته خوا ښی. — ښی
شې خвѳ та гѳрзедѳл.

сверх... барсѳра, ... د...
برسېره... له...
на зѳѳт; — له پلان
نا زيات... له...
на зѳѳт; — тогѳ
په نظر... له...
барсѳра пѳр де.

сверхплѳнов||ый
له پلان نه زيات
—ая продѳкция
له پلان на зѳѳт;

світ I м. زیا ریا *ж.*
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا *ж.*,
на́рӣй *ж.*

света́ть سپیدی *с.* чаудл *ч.*
свети́ть کول ریا *ж.* кавъл *л.*

свѣтл||ый روشن *ж.*; — ая ко́мната
کوته روبانه *ж.*

свеча́ *ж.* شم *м.*

свидáние *с.* ملاقات *м.*, دیدن
дидáн *м.*; назначáть — د کتلو وخت
дъ катъло вахт *л.*; прихо-
дйтъ на — کتوته راتلل *ж.* катó та рат-
лъл.

свинéц *м.* سرپ *с.* сруп *м.* *мн.*

свини́на *ж.* سرکوزی غوبنه *ж.*
ку́зи гва́ша *ж.*

свиновóдство *с.* سرکوزو روزنه *ж.*
сарку́зо розъна *ж.*

свинья́ *ж.* سرکوزای *м.*

свист *м.* شپیلی *шпелáй м.*

свистéть کول شپیلی *шпелáй кавъл л.*

свистóк *м.* شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *азáдӣ ж.*; — слóва
د وينا آزادی *ж.*; — печáти
د قلم آزادی *ж.*; — собра-
ннй مجلسو آزادی *ж.*

свобóдн||ый خپلواک *ж.* آزاد
азáд; وزگار *ж.* (незаняты); — ая
странá هېواد آزاد *ж.* азáд *ж.*; — ое
врéмя فرصت *ж.* фурсáт *ж.*; вы — ы? تاسی
تاسی وزگار یاست? *ж.*; —
костю́м پراخ سوت *ж.* пра́х сут.

свóдка *ж.*: — пого́ды د هوا حالات
дъ һавá һалáт *ж.* *мн.*

своеобráзный مخصوص *ж.* махсус.

сво||й خپل *ж.* хпъл; я потеря́л — ю кнiгу
د زما کتاب ورک شو; —
сам не — هک پک *ж.* һак-пáк.

сво́йство *с.* خاصیت *ж.* хаси́ят *ж.*

свѣ́ше (более) نه زیات *ж.* ... на
зйáт.

связа́ть *с.* свърывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پردې -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунáсибáт.

свѣщѣнник м. کشیش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.;
экзáмен ازموینه وركول
въл; - багаж на хранѣние سامان تحويلول
самáн таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвá
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муáмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муáмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي قول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумáйеш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كار каръна ж.

Севастóполь سيباستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين кавáл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусáм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бэ
ра́ши.

секре́т м. پټه пáта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнáй стáн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кáлай м.

сéльск||ий د كلي дэ кáли; — ое хо-
зjáйство زراعت зарáат м.

сельскохозjáйственный د كرهني дэ
карáни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дэ кáли شورá ж.

семéйный كډوال ка́ди, كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овáлас.

семь اوه овá.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овá са́ва.

семья́ ж. كورنۍ ка́рол м., كورنۍ
коранáй ж.

сéно с. وابنه вáч вáшь м. мн.

сенокосíлка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار пь kār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджаһн,
каһрнак, کاورى kāvārī.

сердить قهروں каһравъл п. (пѣ),
کاور, کاور کول kāvār kāvāl п. (пѣ).

сердиться په قهر کېدل пь каһр кедъл
(те), کاورېدل kāvārēdāl (те).

сѣрдце с. د زره зрѣ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиѣние с. د زره رېپدنه
rapēdāna ж.

серебрó с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو дь спино зáро.

середина ж. ميانځ мйандз м.; в —е...

د... د... په ميانځ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او ختيك лор аў цѣтък.

сѣрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوروالى, والى вальѣ ж.,
گواځوالى ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندى
хвѣнди).

сестъ см. садѣться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
мāшнн м.

сжать, сжимать کښېکښل
п., کيمنډل кемандъл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигár м.

сигарѣта ж. سگريت сигрѣт м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کښېنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درېشی *ди* пь дэан *دې* дреші ди пь дэан
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *کوا* кувā ж.;
изо всех сил *تولو قواو* пь пь *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* пь *гада*
кувā; эта работа ему не по — ам *دی په*
په *کار ئې زور نه رسېږي* кар пь де *кар* ъе зор
на расежи; \diamond в — у *عادت* привычки
د عادت пь *адат* ль мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *غښتلی*
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *سمفونی آرکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *د انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбел м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* мѣрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *دی په* *ویل* вайъл дер грāн
ди; можно —, что... .. *ویلای شو چه...*
вайълāй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل توپونه топу́на
ваһъл п.

скала́ ж. لابى لāш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوږده چوكى ужда́
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خځاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى — т
дълта һавā чалéжи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мъха да.

сквозня́к м. د هوا چلپښنه
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (класть);
سامان تړل — ве́щи катавъ́л п.;
самāн таръ́л п.; — газету́ қатол
врадзпа́на катавъ́л.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамāйу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) ټيټول ти́тавъл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را] گرزول
[ра]гързавъл п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карāйи́ ж.

скользи́ть ښويېدل швайедъ́л.

ско́льзкий ښوى швай.

ско́лько څو څو; — раз څو واره څо вāра;

— это сто́ит? څو دئى؟
— вaм лет? څو کلن ياست?
— څо сто́ит? څو دئى?
— вaм лет? څو کلن ياست?
— څо калāн йāст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى
пості́н ган-
дўвкay м.

ско́ро څر څр; он — ډي په
داشې څر ډай бъ څр ра́ши.

ско́рость ж. څروالى څрвāлай м.,
گرندى توب گранди́тоб м.; со — ю сто
киломе́тров в час سل

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларѱм м.

скѱр||ый 1. چابک чѱбьк, ژر жьр; ~
пѱезд اورگای چابک чѱбьк оргѱдай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѱ; в
~ом врѱмени په نژدی وخت кѱни
ньждѱ вахт ки; в ~ом бѱдущем په
نژدی آينده кѱни пь ньждѱ ѱйандѱ ки.

скот м. حاروی цѱрви м. мн.

скотовѱдство с. د حارویو روزنه дь цѱр-
виѱо розьна ж., مالداري мѱлдѱри ж.

скрипѱч м. ويلن وهونکي вѱалѱн ваһу́н-
кай м.

скрипка ж. ويلن вѱалѱн м.

скрѱмный لرونکي لرونкѱ лару́нкай.

скрывать پتول пьтавѱл п.

скрывать ся پتپدل пьтедѱл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل лѱ назѱра врькедѱл,

نيهامپدل ниһамедѱл (из виду).

скрѱтый پت пьт.

скрѱть(ся) см. скрывать(ся).

скѱльптор м. مجسمه جورونکي муджа-
самѱ джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-
самѱ джоравѱна ж. (искусство);
مجسمه муджасамѱ ж. (произведение).

скучѱ||ть كپدل хѱпѱ кедѱл; نه
~йте كپړي хѱпѱ ма хѱпа кѱжи.

скѱчный хѱпѱ; بيخونده беxвѱнда
(неинтересный).

слабѱтельное с. جار Джѱр м., سهل
мусһѱл м.

слабѱсть ж. کمزوري камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабѱый کمزور камзѱр, ضعيف заѱф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-
тихѱр м. (честь).

слѱдкий خور хож.

слѱдѱсти ж. мн. خواره хвѱжѱ м. мн.

слѱва له كيني خوا хѱвѱ; ~ от
ده كين لاس ته да дь ки́н лѱс та.

слѱгкѱ له خه лѱж цѱ.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ
следующий *په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
вьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ да дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk м.
словарь *قاموس* м. кāmúс м.
слово *لغت* с. хабьра ж., луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وینا* ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить *سم.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печі-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мātавьл *п.*
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.
служаший *مستخدم* м. мустахдьм м.
служба *خدمت* ж. хидмāt м.
служить *کار* (кар) хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
тāси чіри кар кавьй? *چیری کار کوئی؟*
слух *د اوریدلو حس* м. 1. симā ж., *سما*

дъ авредълo нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -е
случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасадүф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?
ничегó не -илось ونه شول ниц
вүнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
? اورېدلى دي كه نه?
мо цъ авредъл ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هېڅ ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه وړ зрьвар.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубат м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смерка||ться: -ेतся ماښام ма-
шам кёжи, تياره كېږي тйарь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا ханда ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавар.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморка|ться كول سونې پزه паза сун
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (نہےسو و ت. п.);
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь да де пь да де пь
 барá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه ارغوش аріуш,
 іанъм рáнга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. كچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لاری لری; нет — نه
 مانا لاری; в каком — e?
 مانا ئی ئی چه ده?

смычок м. مضراب мизрáб м.
 снабдить, снабжать برابرول барáба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین тáмин м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла лумрáй (сперва);
 بیا له بیا له سره
 бйá ль сáра (снова).

снег м. واوړه вáвра ж.; идѣт —
 واوړی вáвра орі.

снегопад м. د واوړو اورښت
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندی څخه
 ль лáнди ца.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 كرا اخيستل пь керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) عكس اخيستل

снѣмок м. عكس акс м., فوتو фотó ж.
 снова بیا بیا له سره.
 начинáть — شروع کول
 ль сáра шурú кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 раврúнке давá ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين ماشин бастакāри
کول дъ машин бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха
نيت مي دئی چه د استراحت کور
нйāt ми дый че дъ истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексйун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکيت милкнийāt м.;
государственная — دولتي ملکيت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولکل бехі, ټولکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً kāmīlan,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
د اتحاد عالی شورا дъ шураві сосйāлис-
ті джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
د ملیاتو شورا дъ милйāто шурā; Совет депутатов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заhматкашāно дъ нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره د دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть — ورکول машварá варкавъл п.; по егó — ۛ په ۛ-у да дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на — ом заседа́нии غونډه ۛ په ۛ-ом пь га́да ځنډا кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; — ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ат; — ое положéние اوسنى وضعیت осана́й вазни́ат.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхо́з м. سوخوز савхо́з м.

согла́сие с. رضايَت риза́йат м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ۛم ۛم.

согла́щаться كېدل راضى рáзи кедъл.
موافقت كول мува́факат кавъл п.

согла́сени||е с. معاهده муа́һада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);

торго́вое — تجارتي معاهده таджáратí муа́һада́; приходи́ть к — ю ته موافقى

расе́дъл; по — ю رسېدل мува́факé та раседъл; по — ю
له مخى ۛم ۛм да дъ муа́һаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п.
(... سره).

соде́ржание с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

соде́ржать ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п.
(заключа́ть в себе).

сбдо́в||ый: — ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирāф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифā
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мālгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мālга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѣ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не (п);*
 пь де шак ма ларъѣ.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что... .. چه*
 هيڭ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 وركول *итилъ варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *تاگ او راتگ* *таг аѣ*
 راتگ *м.;* железнодорожное - *د اورگاډي*
 د اورگاди *таг аѣ ратэг;*
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
 равъл *п.*
 сооружение *с.* ودانئ *ваданъѣ ж.,*

سپورتئ - *имарат м.;* спортивное
 ودانئ *спортѣ ваданъѣ.*
 соответствовать *كپدل* *(مطابق)*
 مونسب *(... د سره)* *кедъл*
 مونسب *(мутабѣк)* *(پر)* *барабаредъл*
 برابرپدل *соотечественник м.* وطنوال *м.*
 ватанвал *соперник м.* رقيب *ракиб м.*
сопрано с. سوپرانو *сопрано ж.*
сопровождать ملگرتيا *малгъртиѣ*
 کول *кавъл п. (... د سره).*
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 د... پر خلاف مقاومت *оказывать*
 ... *дъ... пър хилѣф мукавамат*
 کول *кавъл п.*
сопротивляться مقاومت *мукава-*
 مات *кавъл п.*
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусабакѣ ж.;*
 - *я по борьбе* *د غېر ايستلو* *мусабакѣ*
 - *я в беге* *د حفاستي* *мусабакѣ;*
реж истъло мусабакѣ;
дъ дзѣсти мусабакѣ.
соревноваться *مسابقه* *мусабакѣ*
 کول *кавъл п. (... د سره).*
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджá *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый — *درجه*
лумрѣй дараджá.

сосёд *м.* *گوندی* гáвандáй *м.*, *همسایه*
хамсáйá *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* сáсідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* кадж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумлá *ж.*; *عمله*
амалá *ж.* (*личный*); в —е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к *زمونږ په هیئت کښې*
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в —е афга́н-
ской делега́ции *زه د افغانستان د هیئت*
په جمله کښې راغلی یم
ста́н дъ на́йáт пъ джумлá ки ра́гълай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибавѣл *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (та́лиф) *تدوین* тадві́н (та́лиф)
кавѣл *п.*

состояни||е *с.* *حالت* hálát *м.*; я не в
—и сде́лать это *دا زما د لاسه نه کېږي*
да зма́ дъ лáса на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция — ла из... *هیئت*
د... څخه مرکب و на́йáт дъ... ца
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* кедѣл; вéчером
—йтсá конце́рт *ماتنم به کنسرت وشي*
ма́шáм бѣ канса́рт ву́ши.

состязáние *с.* *مسابقه* мусáбакá *ж.*
состязáться *کول* мусáбакá
кавѣл *п.*

сосу́д *м.* *لوښي* ло́шай *м.*; \diamond крове́нс-
ный — *رگ* раг *м.*

сосуще́ствовáние *с.* *ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное — *په سوله کښې گډ*
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́дня *ж.* *سل* сѣл.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* ка́р каву́н-
кай *м.*

сотру́днича́ть *کول* *همکاری* хамка́ри

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarди ж.

сочувствовать (همدردي) كول (د... سره).
خواخوږى (همداردي) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурі равāбѣто дѣ шураві
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د шураві сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكي -ая лóдка د نجات
ژغورونكي - пояс -а жғорунке берѣй;
ژغورونكي -а жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгору́л *п.*,
 наджа́т варкавѣл *п.*, *خلاصول* хлāсавѣл *п.*
 спасѣние *с.* *نجات* жгору́на *ж.*,
 наджа́т *м.*, *خلاصون* хлāсу́н *м.*
 спаси́бо *شکر دئی* шукр дѣй; большѣе
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавѣм.
 спасти́ *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавѣл *п.*; ло-
 житъся — *پریوتل* преватѣл, *بیبدل* би-
 дедѣл; я хочу́ — *خوب راحی* хоб рāдзи.
 спекта́кль *م.* *نداره* нндāра́ *ж.*,
ورخنی — *نمایش* нумāйѣш *м.*; дневной
نمایش врадзанāй нумāйѣш.
 спѣлый *پوخ* пох.
 сперва́ *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спѣреди *د... په مخ کښی* дь...
 пѣ мѣх ки, *...ته مخامخ* ...та мѣхāмѣх.
 спеть *ویل* сандѣра вайѣл *п.*
 специаліст *م.* *متخصص* мутахасѣс *м.*
 специāльность *ж.* *تخصص* тахасу́с *м.*
 специāльный *مخصوص* махсу́с.
 спеші́ть *کول* бѣра (та-
تلوار) бѣре

лвāр) кавѣл *п.*; — на пѣезд *ته*
 оргāди та пѣ бѣра тлѣл;
 вāши часы́ — *ات* — *وراندی حی*
 стāси сāат врāнди дзи.
 спѣшный *فوری* фаури́.
 спина́ *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкѣл *м.*
 спи́сок *م.* *فهرست* фиһрѣст *м.*
 спи́чки *ж.* *م.* *اورلگیت* орлагѣт *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогар *м.*; корѣбка
اورلگیت йавā кутѣй орлагѣт.
 спокѣйно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره*
 итминāн сарā, *په دډاډه زړه* пѣ дāдā зрѣ.
 спокѣйн|ый *آرام مطمئن* арāм, мута-
 майѣн, *خاطر جمع* — *داډه* дāдā; будъте
اوسی хāтърджāм (мутамайѣн)
 ѣсьѣй.
 спокѣйствие *с.* *آرامی* арāми́ *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунақашā
ж. (ссора).
 спи́рить *کول* баһс кавѣл *п.*;
کول мунақашā кавѣл *п.* (со-
 41 Русско-афганск. сл. 641

ряться); شرت تړل шарт таръл п. (держать пари).

спорный جنجالی джанджәлі.

спорт м. سپورت спорт м.; заниматься -ом كول спорт кавъл п.

спортивный سپورتي спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания سپورتي مسابقي спорті мусабакә; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб м. کلب спорті клуб м.

спортсмен м. ورزشکار варзишкар м.

спортсменка ж. ورزشکاره варзишкарә ж.

способ м. طرز тарз м.; какім -ом? ډول په څه ډول?; такім -ом ډي صورت په ډي سورت.

способный استعداد, مستعد мустаид, истидад ларункай (одарённый); قابل кабил (пригодный).

споткнуться نوک (تیندک) وهل нук (тиндак) ваһъл п.

справа خواهى له لъ шъй хвә; - от... تہ... لاس وى... دъ... въ ши лас та.

справедливость ж. انصاف инсаф м., عدالت адәлат м.

справедливый عادلانه адиланә; عادل адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться см. справляться.

справка ж. معلومات мәлумат м. мм. (сведения); تصديق тасдик м. (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштәна кавъл п. (д... څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډъ хпъли уһдә на ватъл.

справочник м. لار ښوونكى ләр шо-вункай м.; карманный - جيبى لار - джеби ләр шовункай; железнодорожный - د اورگاډى لار ښوونكى - оргәди ләр шовункай.

спрашивать كول پوښتنه пуштәна кавъл п. (д... څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 за ракрѣй че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*
ж.; эти вѣщи пользуются большим -ом
 در رواج لری دغه شيان ډېر رواج لری
 راءدج لاری; ◇ без -а بي اجازې *беа-*
джэзэ.

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;
 ◇ *шина* -тѣла *تایر پنچر شو* *тэйр* *пан-*
чэр шу; *мяч* -тѣл *له توپ نه باد ووت*
ль топ на бад вѹвот.

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста.*

спутник *м.* *مل* *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*
ный - *مصنوعی سپورمی* *маснуѣ* *спо-*
жмѣй; *запускать* - *مصنوعی سپورمی*
کول *маснуѣ* *спожмѣй*
هوا ته خوشی *کول*
havá *та хуши* *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* *مقائسه* *мукайсá* *ж.*;

по -ю *с...* *و... نسبت* *нисбат*
 въ... *та.*

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
کول *мукайсá* *кавѣл* *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*
лать равным) *اوارول* *аваравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *пѣ* *йаў* *вэр* (*в один*
приём); *سم دستي* *пѣ* *пѣ* *йавѣ* *ан*,
самдасті (*сейчас же*).

среда I *ж.* (*окружение*) *محيط* *мухит* *м.*

среда II *ж.* (*день недели*) *چارشنبه* *чэр-*
шамба *ж.*

среди *په منځ کښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки.*

средн||ий *منځني* *мандзанай*; *Средняя*
آسيا *асія* *منځني* *мандзанѣй* *асйá*; *муж-*
чина - *په سرې* *пох* *сарай*; ◇ *в*
-ем *په متوسط ډول* *пѣ* *мутакасѣт* *даўл.*

средств||о *с.* 1. *وسيله* *василá* *ж.*; *چاره*
чэрá *ж.* (*способ действия*); -а *связи*
د تگ او راتگ وسائل *дѣ* *таг* *аў* *рátáг*
васáил; 2. (*лекарство*) *دوا* *давá* *ж.*,
دارو *дáру* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в - پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; - заказ فوری
фаурí сипарышт; -ая телеграм-
ма فوری تیلیگرام.

срывать 1. شكول шкавъл п.; - цветы
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-
кáмедъл.

ссóра ж. مشجره шхáра ж., شجره му-
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی
دے شورавی сосйáлисті
джумһурйатунó итиһáд.

ссы́лка ж. (на что-л.) استناد истинáд
м., حواله һавáла ж.

ста́вить اينبودل ишодъл п.; - стакан
گیلاس پر مہز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; - тер-
мометр سانئىگرید لگول сáнтигрíд лагавъл
п.; - пьёсу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-
мá шодъл п.

стадиóн м. لوبغالی лобгáлай м., ستديوم
стадйúм м.

ста́дия ж. مرحله маршáлá ж.

ста́до с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакáн м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинáбáд.

Сталингрáд ستالين گراد стáлингрáд.

ста́лкиваться ډغره (ټکر) خوزل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد
مутаһíд-ул-шáкла; -ые домá
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-
ла) корúна.

станови́ться كېدل кедъл; - учителем
ښوونكى كېدل шовúнкай кедъл; ста́ло
تیاره شوه тйáрь шва; - в óчередь
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-
را مشر хор мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель سر
پوونکی сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;
мой — دوست друга зма
پخوانی дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйá *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамá *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамá *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимат че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлá *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлá.

стекло с. شیشه шишá *ж.*

стеклянный شیشه‌ای шишайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
دهوالі ахбар *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджá *ж.*; учёная
— علمی درجه илми́ дараджá; первой
— لومړی درجې дль лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت داشت м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѳоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف وركول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي تا таклиф та таклиф
نه دركوم؟
زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
نا даркавъм?,
هما پښه يا ست؟

стиль м. اسلوب (метод);
داؤل داؤل м.
аслób м., سبك сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونكي
мааш мааш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش мааш м.
стирать (белье) كالې پرېمينخل
калѳи
преминдзъл п.

стихать كرار كېدل
чунедъл; چپېدل
карар кедъл, آرامېدل
арамедъл (устокаив-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашар м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي дальѳи ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل
кимат кимат
لړل پ.;
سكولكو سټويت?
пъ цо варкаве?,
قيمت ئې څه دئې?
йе цъ дъѳ?

Стокго́льм ستا كهولم стāкһóлм.

стол м. ميز мез м.; садиться за
كنېنستل
кнѳнѳстл
та мез та мез
кнѳнѳстл.

столб м. ستڼ стън ж.,
پايه пайа ж.,
داگه дага ж.

столик м. (в ресторане) ميز
[کوچنی]
[кучнаѳи] мез м.

столица ж. پايتخت пайтахт м.

столкнуться см. стāлкиваться.

столовая ж. خورنځي
хваѳъндзай м.;
د دډوډۍ كوټه
дъ доѳѳи коѳа ж. (в
квартире).

столько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонге пате кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى د دь сули тараф-
даран, غوبنتونكى سوله سۇلا гуштунки.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى د دь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دئى ولار ته дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوئى! ударе-
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафһа ж.,
مخ мьх м.,
странный عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وپره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. ټكهار такаһар м.,
دازى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштыл п.,
دازى كول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п.,
هڅه كول
һаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
вештан
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кавъл п.
سر قيجى (بياتى) كول
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول
сар дь сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чаўкы́й ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
поры́й ж., پتہ патá ж.; 2. (степень)
درجه дараджá ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббóта ж. شنبه шамба́ ж.

сугрóб м. د واورو دپری-
деры́й ж.

суд м. محاکمه маһкамá ж.;
موناكاما ж. (разбирательство); вер-
хóвный - عالی محاکمه маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نښل *n.*, محاکمه کول
мунакамэ ланди нивъл *n.*, محاکمه کول
мунакамá кавъл *n.*; قضاوت کول
кавъл *n.* (*тж. в играх*); 2. (о чём-л.) خپله
хпъла назарийá шкарá
кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت
дъ... په لوبه وشوه
дъ... په لوبه وشوه.

судно *c.* بېړۍ беръй *ж.*

судоходный: — канал د بېړيو [د چلېدلو
канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар]
канáл *м.*

судоходство *c.* د بېړيو چلېدل
чаледъл *м. мн.*

судьба *ж.* سرنوشت сарнавшт *м.*

судья *м.* 1. قاضي кáзи *м.*; 2. спорт.
рифрй *м.*

сукно *c.* ماغوت магút *м.*

сумерки *мн.* سپېدې спедэ *ж. мн.* (*ут-*
ренние); ترغونې тьргунэ *ж. мн.* (*вечер-*
ние).

сумка *ж.* کڅوره кацора *ж.*, خلطه

халта *ж.*; дамская — دست کول
каул *м.*

сумма *ж.* مبلغ маблаг *м.* (*денежная*);
جمع دجاما *ж.* (*при сложении*).

суп *м.* شوروا шорва *ж.*

супруг *м.* مېړه меръ *м.*

супруга *ж.* ماینه майна *ж.*,
شېخه шъдза *ж.*

сустав *м.* بند банд *м.*, مفصل мафсал *м.*

сутки *мн.* شپه او ورځ шпа аў враз *ж.*

сухари *м. мн.* سوخاری сухарй *ж. мн.*

сухой وج въч.

сушёный [شوی] وج въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл *н.*

существовать (иметься) لړل
вуджуд ларъл *н.*

сущность *ж.* ماهیت маһийат *м.*, اصل

асл *м.*

схватить, схватывать نیول нивъл *н.*,
لاس اخیستل пь лас ахистъл *н.*

схема *ж.* گرافیک графік *м.*, نقشه
накша *ж.*

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считāть 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считāться 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېڼي نیول п.;
 2. (слыть) كېدل (گڼل) балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищāть پاكول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штāты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتازونی этāзуні.

сшивāть, сшить گندل гандѣл п.

съедāть خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съѣздить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжāться راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съѣмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедāть.

съѣхаться см. съезжāться.

сыгрāть لوبه کول лобā кавѣл п.;
 لوبول лобавѣл п. (что-л.); وهل
 валѣл п. (на музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

дъ сар дард голъй. گولى

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دъ таджикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجکی таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таиланд تايلند таиленд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сдэлайте - داسى

دومره (настолько) داسى вукрьй; 2. (настолько)
دومра; ◇ бۇдые - добры мهربانى

حکه چه - как мهربانى вукрьй; -
дзъка че; - себе نہ ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
пехе даси сурат; - же

همداسى в о́м слўчае даси маукэ ки;
кто он -? موقع كښنى

هغه څوك دئى؟

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маһир māhīr.

Тáллин تالين tāлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; — досмóтр
гумрукі палатъна; — сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго танго ж.

тáнец м. رقص ракс м. ناچا ж.,

танцевáльн||ый дь нацá; — ая
мúзыка موسيقى мусики; —
— коллектív رقصانو ډله
дакáса́но дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая —
ژور — авáр gāб; глубóкая —
жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащítь كينل n., ايستل n.,
n. (тянуть, волочить); وړل n.
(нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
таёт كېږي نښه اوږه اوږه اوږه
кёжи.

Тбиліси تبيليسي тбиліси.

твёрдый كلك клак, سخت сахт,
тинг.

тво||й ستا stā; где — бага́ж? سامان
ستا چيرى دئى?; ёто
— и кнiги? دا ستا كتابونه دى?
китáбуна ди?; ёто не — ё
дело په دا په
ارى نا لارى.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hāga; а где те кнiги?
هغه كتابونه چيرى دى?

теáтр м. تياتر tīáтр м.; драматiчес-

кий — *د ډرام تياتر* dъ дрāм тйāтр;
 óперный — *د اوپرا تياتر* dъ опрā тйāтр;
 — оперётты *د اپرت تياتر* dъ оперёт тйāтр.

тебé *дат. от* ты *ته تا* tā та; мы
 — говорίли *مونو وويلي وو* муж
 tā та вайίли *ву*; — передали письмó?
 ؟ *ته تا تي خط دركري دي كه نه* ?
 йе хат дāркърāй дъй ка на?

тебѧ *род., вин. от* ты *ته تا* tā; я
 — встрéчу *وگورم و سره تا* зъ бѧ тā
 сара вўгорьм; — в ёто врéмя нé было
هغه وخت ته نه وي hāga вахт тѧ на ве;
 я — видел в теāтре *مي کښي مي*
 те په тйāтр ки ми лндѧлай ве.
ته په تياتر کښي مي Tегерāн تهران tehrān.

текст *м. متن* матн *м.*

текстίльн||ый *نساڅي* насāджй; — ая
 фāбрика *د نساڅي کارخانه* dъ насāджъй
 кārхāнā.

теку́щ||ий *جاري* джāрй; — ие делā
 جاری *کارونه* джāрй кārўна.

телевѧдение *с. تلویزیون* тилвизйўн *м.*

телевѧзор *м. تلویزیون* тилвизйўн *м.*
 телегрāмм||а *ж. تلگرام* тилигрāм *м.*;
 дать — *استول* у *تلگرام* тилигрāм аставѧл *н.*
 телегрāф *м. تلگراف* тилигрāф *м.*
 телеграфίровать *ورکول* тили-
 грāм варкавѧл *н.*

телёнок *м. سځوندرکي* хусāй *м.*, схвандъркай *м.*

телепередāча *ж. د تلویزیون خپرونه* dъ
 тилвизйўн хпаравѧна *ж.*

телестудия *ж. د تلویزیون ستودیو* dъ
 тилвизйўн стўдно *ж.*

телефон *м. تیلیفون* тилифўн *м.*; — ав-
 томāт *اتومات* отомāт тилифўн;
 говорίть по *خبری ی* у *تیلیفون*
 په тилифўн ки хабѧри кавѧл *н.*;
 звонίть по *تیلیفون* тилифўн
 کول *у* кавѧл *н.*; вызывāть к *ته*
تیلیفون тилифўн та рāгўштѧл *н.*

телефонн||ый *د تیلیفون* тилифўн; — ая
 трўбка *د غوري* тилифўн гвā-
 жāй; — ая стāнция *تپسن* тилифўн дъ

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابس лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше چه ژر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
тѣаръ кедъл; — ет
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сѣорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
м.; игратъ в —
дъ тѣнис لوبه كول
лоба кавъл л.

тѣнисѣст м. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāрай м.

тѣнисѣстка ж. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сѣорай м.

теѣрия ж. نظريه
назарийа ж.,
тиорѣ тѣорѣ ж.

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня —
ده هوا توده
нън навā таудā да; в кѣмнате —
په كوته
пѣ котā ки навā тау-
дā да; мне —
زه تود يم
зъ тод йъм;
одеватъся —
تاوده كالي اغوستل
тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود هرکلی تود тод паркълāй.

термóметр *m.* ترمامیتر термāмітр *m.*

тёрмос *m.* ترموز термўз *m.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *s.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *m.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *s.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *m.* سخر схър *m.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *m.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *m.* تخنيک технїк *m.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *m.*

тéхникум *m.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *m.*

течéни||е *s.* جریان джарїāн *m.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *m.* زمري змарāй *m.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*
т'ба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* г'лай, *خاموش*
х'амуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *کرار*
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вай'л л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
ч'упа-ч'упайи шва.

тише! *چیپ شی!* чуп ш'й!

тишина ж. *چیپه چیائی* ч'упа-ч'упайи ж.,
خاموشی х'амуши ж.

ткань ж. *توکر* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* уд'ункай м., *جولا* джо-
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* уд'унке ж.

то I *هغه* h'ага; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ие че пь к'ар ву пре пои шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته کله к'бла д'лта к'бла
h'алта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́
زه ستا سره مخم зь ста сара дз'м.

товáр м. *مال* м'ал м., *شیان* шй'ан м.
мн.; х'одкий — *لرونکی شیان* —
рав'адж лар'унки шй'ан; —ы шир'окого
потребл'ения *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
д'халко д'х н'тн'аджа'то зарури
шй'ан.

товáрищ м. *انديوال* ан'див'ал м.; *ملگری*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда *هغه* h'ага вахт; \diamond — как
هغه h'ага вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [д'барк] [д'барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

тормоз м. 1. بريك برك м.; 2. *перен.*
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك برك کاول
п.; 2. *перен.* دزانداوول دزانداوول п.,
تال تال ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар
(бира) кавъл п.; я -люсь تلوار -люсь!
зъ нь талвар ки йъм; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژر سي!
! کوي! بيرا ما کавъ!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
كول د... د... جام پورته کول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئي
hamhāga дъй.

точка ж. تکی тькай м., نقطه нукта ж.;
◇ - зрѣния نظر нукта-е назър.

точно тик; برابر (ровно);
کت مټ کѣт-мѣт (как раз); - в пять
часов پنجو بجو برابر پږ

пиндзо баджо; - так же همهغه رنگه
hamdāga rānga.

точный تیک تیک, درست دُرُст.

тошн||ть: меня -ت گزي خوا хвā
ми гързи, را ته قی راحی ра та кай рāдзи.
تراووا وابهه wāshъ м. мн.

трагедия ж. تراژدی трагедия ж.

трактор м. تراكتور трактор м.

тракторист м. تراكتور چلوونکی
чалавункай м.

трамвай м. ترام ترام м., ترامواي
трамвай м.; сестъ в - سپر پدل
пъ трам ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين ترامплин м.,
د توب وهلو تخته dъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. براد کاست брадкаст м.

транспорт м. ترانسپورت транспорт м.,
حمل ونقل haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه андрпайе ан-
дарпайа ж.; сходить по - په سي

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشک وارکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشک وارکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشک کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشک م. تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دري ځنډی дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды دري واره дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна
 ж.; د دې د کاش اوښني شيان
 шйан м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش
 اوښني شيان дь кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه دري дре сава.

тро́гать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — وهه لاس ما ваһа, لاس
 وهل ممنوع دي

трóе دري کسه дре кáса.

тройно́й: — прыжóк توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость *ж.* امسا *амса́ ж.*, لكره *лакѣра ж.*
 тротуар *м.* د پليو لار *дъ пѣлио лар ж.*,
ж., خړه لار *царá лар ж.*
 труба *ж.* 1. نل *нал м.*; دود كشي *дудка́ш м.*; 2. *муз.* طرم *турум м.*
 трубка *ж.* 1. (для курения) پايپ *пáйп м.*; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى *дъ ти-
лифун гважáй м.*
 труд *м.* 1. (работа) كار *кáр м.*; 2. (усилие) زيار *зйáр м.*, زحمت *захмáт м.*;
 без -á *бѣль зйáр цха*; с -óm *пѣ захмáт*; 3. (произве-
 дение) تاليف *тáлиф м.*
 трудиться *زيار كښل* *зйáр кшъл п.*,
 كول كار *кáр кавъл п.*
 трудный سخت *сахт*, مشكل *мушкíл.*
 трудодень *м.* د كار ورځ *дъ кáр врадз ж.*
 трудолюбивый *خوښوونكى* *зйáр хва-
шавункай.*
 трудящийся *م.* كار كوونكى *кáр кавун-
кай м.*, زحمتكش *захматка́ш м.*
 трупа *ж.* ډله *дáла ж.*, هيئت *хайáт м.*

трусы *мн.* چوتى *чотáй м.*, تنكه *тана-
ка ж.*

туалет *м.* 1. (одежда) كالى *кáли м. мн.*;
 вечерний - د شپې كالى *дъ шпе кáли*; 2.
 (одевание) توالت *туáлét м.*; заниматься
 -ом *دژان جورول (сингар кол)*
 джоравъл (сингар кавъл) *п.*; 3. (уборная)
 د نارينه و *дъ нáринáо ташна́б*;
 мужской - د نارينه و *дъ нáринáо ташна́б*;
 женский - د ښځمنو تاشناب *дъ шьдзмьно таш-
на́б.*

туалетный: -ые принадлежности
 د توالت شيان *дъ туáлét шйáн м. мн.*

тугой *ارتجاعى* *иртиджáй*
 (упругий).

туда *هاته* *háлта*; -и сюда *دي*
 آخوا *á хвá де хвá.*

туман *م.* لړه *лѣ́ра ж.*, خوپ *хуп м.*
 туманный: -ая погода *ده لړه*
 دېباندى *лѣ́ра да.*

Тунис *تونس* *тунíс.*

туннель *м.* *см.* тоннель.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменский ترکمنی туркмані.
турнир м. مسابقه мусабакá ж.
түрок м. ترک турк м.
Түрция ترکیه туркийá.
тут (здесь) دلته дьлта; кто - شوک
цок йе?

түфли ж. мн. پنی паи́е ж. мн., بوتونه
бу́уна м. мн.; лакиро́ванные - براقی
барáки паи́е.

түча ж. اوریح ури́адз ж.

туши́ть گلول мр кавьл п., گلول
гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты́ква ж. کدو кадú м.

ты́сяч||а ж. زر зьр; -и люде́й په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлёт м. پورته کونکی
вази порта каву́нкай м.

тяжеловес м. دروند لرونکی
вази лару́нкай м.

тяжё́лый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тяну́ть (тащить) کښل кшьл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
имтида́д ларьл п., اوړدېدل
уждедьл; 2. (о времени) تېرېدل
тередьл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
дъ... цха; у нас زمونږ څخه
зму́ж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребълó вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавúнке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! شایغلی* шáгълай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى پь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراينه ж.; с ~ью аطمینان
сарá; я в пóлной ~и,
что... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په سپورت كښې دلچسپې لرل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمى саргармí ж.

увлечься см. увлекáться.

уводитьь روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل
а́ткáл вайъл п.; حل كول һал кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ста́си а́ткáл саһíһ дьй!

углов||о́й د گوت د ډېر گوت; -áя ко́мната
د ډېر گوت كوته; \diamond ~ удар
كارنر кārнér м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى зма дь рāзī кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стāси нхтйār дъй; что вам -? تاسى
тāси цъ гвāръй?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارئى، که تاسى غوارئى
ка тāси гвāръй, ка тāси гваръй?
هر يو - هر يو ка мо хвāша ви; кто -
هار هار هار цок; что -
هار هار هار цъ шай че ви; как -
هار هار هار په په هره طريقه چه حوبه مو ده
пә һāра тарикā че хвāша мо да; когда -
هار هار هار په په هره طريقه چه حوبه مو ده
пә һāра маукé ки че
ви; где - هر چيرى چه وي هار چيرى چه وي
пә һāра маукé ки че ви.

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت کښى باندې پږ گوت باندې
пә гот кн.

уголь м. سکور скор м.; каменный -
د دېرى سکاره د دېرى سکاره

угольн||ый د سکوړ د سکارو; -ая шах-

та дабарн дъ . د دېرى د سکوړ کان
скарó кан.

угощáть بلل دودى ته بلل
п., мелмастйā кавъл п. مېلمستيا كول

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا
мелмастйā ж., та блнне دودى ته بلل
бальна ж.; 2. (еда) دودى مېلمستيا ж.,
خوراك хварāk м.

угрóза ж. تهديد تهديد ж.,
м.; хатар м. (опасность); - пора-
жéния د ماتې خورلو خطر
хваръло хатар.

удава́ться کاميابېدل کاميابېدل
удалóсь... .. موفق شوم... ..
швѣм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять کښل کښل
п.; - зуб غاښ غاښ кшъл; - с поля
له دېرى نه ايستل

удаля́ться کېدل کېدل
лири кедрл; تلل
тльл (уходить).

удáр м. وهنه وهنه ж., وار وار м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابی камйāбӣ ж.; желаю
вам — ستاسي ستاسи стаси кa-
мйāбӣ гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ дъ тādжоб
вар, ادجیب аджіб; ничегó — ого
د تعجب وړ на дъй; что
په دې کښې څه د تعجب وړ څо?
— ого? پښه په دې کی цъ дъ тādжоб
вар дъй?

удивлѐни||е с. таджоб м.; к мое-
му — ю يووړم ювўръм.

удивлѝть حيرانول найрāнавъл п.

удивлѝться حيرانېدل найрāнедъл, په
پښه په тādжоб کی лведъл.

удѝть: — ښوول ښоу кабāн
нивъл л

удóбно په هوسائۍ سره, مناسب
پښه hosāййй сарá; вам — تاسي هوسا
تاسи hосā ййаст?; — ли прийти
так пóздно? آيا داسي ناوخته راتلل مناسب
так пóздно? آيا داسي ناوخته راتلل مناسب
? داسي hосā ййā дāси нāвāхта рāтлъл
мунā-
сйб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пāрў м.,
سره сўра ж.

удóбств||о с. هوسائۍ hosāйй ж.; ёто
большёе — دا ډېره هوسائۍ ده
hosāйй да; кварта́ра со все́ми —
امي داسي اپارتمان دى
дъй.

удовлетворѝть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть کول پوره پورا кавъл
п.; — прóсьбу کول (رفع)
شکایت لیری (رفع) کول
шикāйáт ліри (рафá) кавъл п.; —
چې-д. ځانگړې (غوښتنه) پوره کول
желáние д чā арзў (гуштъна) пурá
кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāát
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шьвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکی узбаки́.

узел м. 1. غوطه gúta ж.; завязать -

كول غوطه gúta кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر
د زموڼر وخت معلوم كړئ
равāнедо вахт ма́лум крѣй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستى
дъ достѣй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول
садъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
иша́ра кавъл п., ښوول
шовъл п.; - доро́гу لار
лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó - لو شو ئې بد زره
зрѣ ѱе бад шу, سر ئې
сар ѱе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته ш̄айиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست ш̄айист *m.*,

синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول п̄тавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан п̄тавъл
n. (прикрываться); پټېدل п̄тедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на په کوڅه کښی -e
 пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универмаг м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упаковка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упа́кывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طريقه — یت
тарика; вы́йти из — یت و تل له
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار савийā ж., سويه
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сұл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پرپوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلآتوك له لاسه دسمال مي
дисмāл ми лъ лāса вѣлвед.

усадить, усаживать كښېنول кше-
навѣл п.

усилие с. كوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار - ями
пъ гāда саи аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - يه هېڅ شرط - ях
пъ һиц шарт.

условиться, условливаться كوله كول
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāт м.; оказы-
вать - ي كوله خدمت كوله хидмāт
кавѣл п.; к вāшим - ام حاضر يم
стаси хидмāт та һāзър йъм.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́лай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تندہ ماتول
 тьнда матавъл п.

утомительный کوونکی ښه ښه
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять کول ښه ښه ښه ښه
 кавъл п.

утомляться كېدل ښه ښه ښه ښه
 кедъл.

утренний د سهار ښه ښه ښه ښه
 саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو ښه ښه ښه ښه
 утра дь саһар пьр ато
 بادжо; доброе — سهار مو په خیر
 саһар мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 нън саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ښه ښه ښه ښه
 баркы уту.

ухá ж. كې ښه ښه ښه ښه
 каб шорва ж.

ухаживать پالل ښه ښه ښه ښه
 палъл п.; پاملرنه کول
 памларьна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ښه ښه ښه ښه
 гваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده
 равā-недъ м. мн.; перед самым —
 د تگ ښه ښه ښه ښه
 ом тг

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول...
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния
په مسابقه мусабакá
ки бәрха ахистункай.

уча́сток منطقه мантакá ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирāто
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو —
ахистло дзай.

уча́щийся زده كيونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник م. كتاب درسى дарси́ ки-
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى шовъндзай м.; — год
تعليمى كال тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник زده كرى م. شاگرد шагърд м.,
здакрай м.; —
پيرو پيرாவ м. (последова-
тель).

уче́ный 1. علمى илми; 2. م. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт م. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудъй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى шовъндзай м.;
техни́ческое —
تخنيكى بنوونخى
шовъндзай.

учи́тель م. شونكى شونكاى м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чинибаб м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فروري фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый дь красти; —ая
 د کراستي شاپو шляпа
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 باز м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازى шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورہ морā ж., گوتъ гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاصъ дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژى физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіі; 2. جسمانى джисмāніі,
 بدلى جسمانى قابليت قابليت
 баданіі; —не данные جسمانى
 جسمانى کابلييات; —труд کار
 джисмāніі кār.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه ца́нга *ж.*
 Филиппины филипáйн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жъбпоhánd *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жъбпоhъна *ж.*,
 فلالوژی филáложі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусу́ф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*
 философский فلسفی фалсафи́.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتр филтáр *м.*, ننوونی
 вұнай *м.*
 финал *м.* спорт. فائنل фáйна́л *м.*;
 выйти в — په فائنل کښی شاملېدل
 фáйна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل дъ фáйна́л;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ фáйна́л
 лóба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямáя د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лáр *ж.*
 Финляндия فنلند финлiнд.
 финн *м.* فنلندی филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финлiнд,
 فنلندی
 финлiнді.
 фиолéтовый چنیا чуи́йá.
 фíрма *ж.* کمپانی компáні *ж.*, شرکت
 шаркáт *м.*
 флаг *м.* بيرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته كول —
 پورتا كابل *п.*
 флакóн *м.* كوچنی بوتل *ж.*, شينبه
 кучна́й бутáл *м.*; — духóв د عطرو
 کوچنی
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاين палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی шпелъ́й *ж.*; игрáть
 на — e وهل *п.*
 флот *м.* بحری قوا баhрí кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ. برقى **баркѣ дѣвѣ.**

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — كړكى **къркѣй**
 кучнѣй къркѣй **пори кърѣй.** پورى كړئ

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. عكاس **акѣс м.**,
 фотограф м. فوتوگراف

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... څخه).

фотография ж. عكس **акс м.**,
 фото ж. فوتو **акс м.**,
 фотография ж. عكسخانه **акѣсханѣ ж.**
 (мастерская); فوتوگرافى **фотографѣи ж.**
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгар м. فوتونامه نگار

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м. فوتوتيلگرام

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фото нѣндѣртун м. فوتو نندارتون

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراک **фрак м.**

франк м. فرانک **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибāді джумһуріаг.

фруктóв||ый مېوېلرونکي меваларўнкай;

— магазін دوکان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوېلرونکي ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼستې بڼسѳт м.,
тадав м.; заложіть — تاداو تېره ايښودل
дъ тадав тéжа ишодѳл п.

фунт м. پاو پاونډ پāунд м., пау м.;

— стёрлинггов پاونډ پāунд.

фурāжка ж. کاسکت кāскіт м.

футбóл м. فوتبال футбāл м.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбóлка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбóльн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گيند فوتبال گинд; —ое
пóле د فوتبال دگر дьгѳр.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханóй هانوئی хāно́й.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хваліть ستايل стāйѳл п.

хватāть I (схватыва́ть) نيول нивѳл п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دی کافی دپاره зма змā дьпāра
кафй ди; не хвāтит врэмени کافی
وخت кафй на дѳй; хватит! بس
نه دئی! бас дѳй!

хватіть см. хватāть II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکھی لاکھی ж.
 Хельсинки هلسنکی Hilsinki.
 хїмик м. کیمیا پوهاند м.
 хїмия ж. کیمیا кимїя ж.
 хирѹрг м. جراح жарáh м.
 хїтрый محیرک дзирáк, مكار макáр.
 хладнокрѹвие с. خون سردی хунсардї ж.
 хладнокрѹвный خون سرد хунсард; —
 человек سړی сор сарáй.
 хлеб м. 1. (печёный) ډوډی додѹй ж.;
 бѣлый — سپینه спїна додѹй;
 свѣжий — تازه таза додѹй; чер-
 ствый — سپوره спора додѹй; 2.
 (зерно) غله гала ж.
 хлев м. غوجل гуджáл м.
 хлопок м. پنبه пумба ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спайсїн,
 نخى нахї; — ая ткань ټوکر нахї
 тукѹр.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

жарáн м. حرکت harakát м.; جریان
 (течение); — событий جريان
 дъ вáкаáто жарáн; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватодзáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать — کول کول таг кавѣл п.; —
 конём د آس таг; ♦ пустить
 в — په کار اچول п.
 ходить 1. تلل тлѣл; кадам
 واهل таг кау рáтаг кавѣл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах سکی
 ski ваһѣл п.; поездá ходят кáждые два
 часа اورگای هر دوه ساعته چلپړی
 оргáди har два сáата чалéжи; 2. (в игре)
 таг таг таг кавѣл п.; ♦ часы не
 ходят نه گړخی ساعت на гърдзи.
 ходьб||а ж. تگ таг м.; полчаса —
 ډنیم ساعت лар да;
 — 50 кілометрه лар
 50 پیندزوس кілометра лар ваһѣл.
 хозяин м. خاوند хавѣнд м.;
 کوربه корба м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать корвалі кавъл п. (вести хозяйство);
کوروانی حکمرانی
کور hukmrānī кавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. иктиса́д м.; до-
ма́шнее — корвалі ж.; наро́дное
— میلی اقتصاد.

хокке́йст м. дъ hā-
кый лобга́рай м.

хокке́й м. hāki ж.

хокке́йн||ый дъ hākый; — ая
команда тим дъ hākый тим.

холм м. гундъй ж., тапа́ ж.

холо́д м. пахні ж., саръ
м. мн.

холоди́льник м. рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сего́дня — нн
нава́ сарá да; в ко́мнате —
пъ котá ки нава́

сарá да; мне — кепи́ ми
ке́жи.

холо́дный сор.

холостя́к м. царá м.

хор м. дъ сандьрга́ро
да́ла ж., корас м.

хоро́ший шъ.

хорошо́ шъ; о́чень — ди
дер шъ дн; здесь — дъ
да́ дзай шъ дый; — играти́
ша лоба кавъл п.

хотéть гуштъл п.; хотите чаю?
гва́рый?; как хотите!
!; я хочу́ курить гваръм;
сигрét цъкавъл гваръм; что вы хотите?
гва́рый?

хотé||ться (خوا) те кедл
зръ (хвā) та кедъл; мне хочется увидеть его
зръ ми кепи́ ми кепи́ ми
ке́жи че дай ву́винъм; мне — лось бы...
зръ ми кепи́ ми кепи́ ми...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хóхот м. كتهار кьтаһар м., كت كت
 кьт-кьт м.
 хохотать كت كت خندل кьт-кьт
 хандьл п.
 хра́брый زرهور турйáлаһ, توريالى зрь-
 ва́р.
 хране́ние с. ساتنه са́тна ж.; сдать на
 د ساتني دپاره ورکول —
 дьпа́ра варкавьл п., د ساتني دپاره اخيستل
 дь са́тни дьпа́ра ахистьл п.
 храніть ساتل са́тъл п.
 храніться كپدل ساتل са́тъл кедьл.
 хрестомáтия ж. منتخبات мунтахаба́т м.
 христиáнство с. عيسائيت исáният м.
 хрома́ть نگوښېدل нгушедьл.
 хро́ника ж. خبرونه хабару́на м. мн.
 хроно́метр м. کرونومتر кронóметр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 са́ат м.
 хрономе́траж м. صحيح وخت معلومول
 са́иһ вахт ма́лумавьл м. мн.

хруста́ль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شيان بلوري белаури́ шйāн.
 хруста́льный بلوري белаури́.
 худо́жественный بديعي бадни́, هنري
 һунари́.
 худо́жник м. رسام расáм м., نقاش на-
 ка́ш м.
 худо́й (худощавый) ډنگر данга́р.
 худш||ий بدتر бадта́р; в -ем слúчае
 بد صورت كښي په پښور كښي
 кúже бадта́р. بد تر... бад;
 — всего́ то, что... دا خبره دا
 تر ټولو بده خبره دا تر ټولو
 ба́да ха́бра да́ да
 تېر ټولو بده خبره دا تر ټولو
 ба́да ха́бра да́ да
 چه...; больно́му ста́ло د ناروغه حال —
 د ناروغه حال
 да́ на́рога́ һāл ла́ бад шу́.
 لا بد شو

Ц

цара́пина ж. څړښند цьршьнд м.
 цвести گلان کول гула́н кавьл п.,
 گلان غورېدل гула́н гваредьл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднима́ть — ۇ شاره محكه آبادول
ша́ра мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول نينه нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بشكول шулава́л п. (پر),
مچول ма́чавъл п.

целый 1. سالم са́льм, بشپړ башпър;
روح جور ро́джор (неповреждённый); 2.
توله ورخ تول, تمام тамáм; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه нъша ж.;
попада́ть в — پر نينه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد ма́ксáд м., غرض га́раз
м.; в —ях... د... په غرض... пь га́раз;
с како́й —ью د... په غرض... пь га́раз;
ма́ксáд дъпа́ра; с э́той —ью د... په
пъ де ма́ксáд.

цемент м. سمنت самáнт м.

цена́ ж. قيمت кимáт м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر كول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه كول
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматí
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматí, لرونکی
квмáт лару́нкай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральный *مرکزی* маркази; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданнийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *د سرکس ننداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* иктибас м.

цитировать *اقتباس کول* иктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь саат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تهز*
тез (*گاته*) чай; слабый —
کم رنگه камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* саат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر یوه ساعت — через

څو بجې دی؟ —? который

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی خلورو تیر دی ос тър цалóро тер дн;
 د ورخی پر دوو لسو بجو - óв дня
 дь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
 дь маšáм - ماڻام پر اتو بجو
 вéчера пър атó баджó; в дóбрый - په
 د خدای په امان، دن شا، دی بڼه
 дь худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка
 د گړۍ ستن د гарьй стьн; - механізм
 د ساعت ماشین; - пе-
 рерыв د یوه ساعت تفریح
 тафрив.

часовщiк м. گړۍ گر гарьйгар м.

частный (необщественный) انفرادی
 шифрāді.

ча́сто ډیر ډیر دзáла.

часть ж. برخه بآрха ж., جز
 джуз м.; вóльшей - ю аксаран.

час||ы мн. ساعت м., гړۍ гарьй
 ж.; ручные - لاس گړۍ -
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пiáлá ж.; - кóфе
 یوه پیاله قهوه
 павá пiáлá кафвá.

чáще: пишите - لیک رااستوی -
 ژر ژر لیک رáаставьй.

чегó род. от что: для - éто? да
 дэ дь ць дьпáра да?
 څه دپاره ده?

чей чя́ это кнiга? да
 د چا دь чá; чья éто кнiга?
 څه دья́ څه د чá дья́?
 څه د چа دья́?

э́то дом? - éто дом?
 څه کور د چа دья́?
 кор дь чá дья́?

чек м. چک чак м.

человéк м. انسان
 сарáй м., سرې
 сáн м.

человéчество с. بشريت
 башарийáт м.

чéлюсть ж. ژамه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شی
 په څه شی بوخت?
 шы; - вы зáняты? -

څه شی بوخت یاست?
 څه шы бохт йáст? -

бóльше, тем лúчнее ډیر وی
 هرڅومره چه ډیر وی
 бóльше, тем лúчнее

هرڅومره چه ډیر وی
 harцóмpa че дер ви
 нóмpa шы ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

د څه په باره كښې خبرې كوئې؟
 پښه باره كي خاڅري كافي؟, په څه باره,
 پښه باره كي ځاڅهڅي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмаң м.; —
 міра байн-ул-милали قهرمان қаһрмаң.

чемпионат м. قهرمانی مسابقه
 қаһрмаңы мусабакá ж.

чему́ дат. от что I: — вы удивляе́тесь?
 څه تاسې شي ته حيران ياست؟
 شي та һайраң йа́ст?; — ты ра́д? په
 څه شي خوشاله ئې؟
 څه شي خوشاله ئې؟

чепухá ж. (вздор) چتياات чагйáт м. мн.

че́рез: пере́йти — у́лицу په كوڅه
 په куца́ ки тере́дъл; —
 два часа́ دوو ساعто وروسته
 са́ато вру́ста; — не́которое вре́мя څه
 څه вахт пас; доро́га и́дет — лес
 په لار په ځنگله كښې تېره شوې ده
 дзанга́ла ки те́ра шѣве да.

чере́п м. کوپړۍ کوпрѣ́й ж.
 чере́шня ж. گيلاس گилáс м.;
 ډغه ډغه ډغه ډغه (дерево).

черни́ла мн. رنگ ранг м.

черни́льница ж. مشوانی мѣшва́йы ж.

черно́вик м. مينوت مینут м.,
 موسووده
 мусавида́ ж.

чернозём м. توره خاوره тора ха́вра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вуча алу-
 буха́ра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спора.

черт||á ж. كرينه كرىئا ж.

(линия); حد һад м. (граница); в —
 ډغه ډغه ډغه ډغه
 гóрода ډغه ډغه ډغه ډغه
 һуду́до ки.

черте́ж м. نقشه нақша́ ж.

черти́ть نقشه كښل كښل м.

чеса́ть 1. (скрести) گول гаравѣл п.;

2. (гребнем и т. п.) څموندزا-
 вѣл п.

чеса́ться 1. (почёсываться) گول
 محان گول

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чѣствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дѣ... tāriif аў кадрдāшн
 [пър дзāи] кавъл *n.*

чѣстн||ый راستمن رينبتيانى,
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабѣра; پرو خداى جو (уверение).

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *n.* ناموس
 م., افتخار *m.*; افتخار -ю с
 سره پء افتخار سارا; \diamond в ...
 دء... پء ويار.

чесучá *ж.* چوچونچه *ж.* чучунчá *ж.*

четвѣрг *m.* پنجشنبه *ж.* панджшамбá *ж.*

чѣтверо *ж.* خاور كسه *ж.* цалóр кáса,
 خاور *ж.* цалóр вāра.

четвѣртый *m.* خاورم *ж.* цалорѣм.

чѣтверт||ь *ж.* خاورمه برخه *ж.*,
 цалорѣма бāрха *ж.*; - часа پنخه لس
 دقيقى *n.* пиндзѣлас дакикѣ; - второго
 دى يوه بجه او پنخه لس دقيقى *n.*

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
 час پنخه لس دقيقى كم يوه بجه ده
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

чѣтыре *m.* خاور *ж.* цалóр.

чѣтыреста *m.* خاور سوه *ж.* цалóр сáва.

чѣтырнадцать *m.* خاورلس *ж.* цварлáс.

чех *m.* چك *m.* чек *m.*

чехóл *m.* غلاف *m.* глаф *m.*, پوش *m.* пош *m.*

Чехословáкия *m.* چكوسلواكيه *ж.* чекославá-
 ки́я.

Чехословáцкая Социалистическая Рес-
 публлка *m.* چكوسلواكيه سوسياليستى
 دء چكوسلواكيه سوسياليستى
 جمهوريت *m.* дѣ чекославáкиѣ сoсйáлистн
 джумһурйáт.

чехословáцкий *m.* چكوسلواكيه *ж.* дѣ чеко-
 славáкиѣ.

чѣшский *m.* چكى *ж.* чекн.

чинить (ремонтировать) *m.* ترميمول *ж.* тар-
 мимавъл *n.*; *m.* پيوند *ж.* пайвāнд кавъл
n. (обувь и т. п.); \diamond - карандаш
 كول *m.* дѣ пѣнсил калáм
 سار *m.* кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له جملې څخه
ца; 2. نېټه нéта ж., تاريخ тáрих м.;
какбе сегóдня نن د مياشتې څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сегóдня
четвёртое - څلرمه ده -
чыстильщик м.: - بوتې پا کوونكى
бут пáкавúнкай м.

чыстить 1. پا کول пáкавъл п.; - зúбы
ګاښونه ګа̄шúна пáкавъл п.; -
обувь بوتونه ګа̄шúна рангавъл п.;
- платье щёткой ګали برس وهل
калй кáли бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чистотá ж. پا کوالى пáквáлай м.

чыст||ый پاک пáк; خالص хáлис (без
примеси); -ые рúки لاسونه
пáк лáсуна.

читáльня ж. لوستلو ځونه дъ лвастъло
хúна ж.

читáтель м. لوستونكى лвастúнкай м.

читáть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию ګانفرانس ګанфранс варка-
въл п.

чихáть ګانګېدل прънджедъл, ګول
нужъл п.

член м. (организации) ګрай м.,
عضو узв м.

чрезмёрный ګر ګر ګр ګада
зйáт, ګر ګр ګр ګада

чтéние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? ګа
тáси цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
ګа тáси цъ ګвáръй?; -
мы бúдем дéлать? ګоо? ګоо?
кавú?; - это тако́е? ګа
дá цъ шай дъй?

что II союз ګе ګе; он сказа́л, - не
придёт ګа ګа вú-
вайъл ګе нá рáдзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه цъ.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесъда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل - пь съд рāvус-
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исъас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دپر بنه دئی می حال нāl ми дер
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом - ۛ په هر خای کښی ۛ
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гоі м.;
 забросить - ۛ в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь - ۛ на успех د کاميابېدو
 د چانس لړل дъ кāmйāбедо чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких - ۛов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لری дъ барйāлі кедо цъ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без - ۛ
 сартор. سرتور.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж., پښپدنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажѣм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетѣ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шѣя ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ... дь... пь псор.

ширма ж. پرده пардā ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранн||ый: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи пардē филм м.; -

пардē снимā ж.

широтā ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандѣл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтѣс

м.; پړسوب парсѣб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقه сундукчā ж.

шкаф м. الماری алмārѣй ж.; книжный

~ د کتابو الماری -

платяной ~ د کالیو الماری -

алмārѣй.

шкѣла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

шь дь балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѣльник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лѣк м., کونکی زده зда кавункай м.

шкѣльн||ый ښوونځی дь шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дь шовъндзāй

шовункай.

шкүр[к]а ж. پوستکی постѣкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāk м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور дрáйвар м., موټر
 موټار чалавúnкай м.

шпага́т м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېبتانو
 دь вешта́но сиха́к м.

шприц м. سرنج сурúндж м., پيچکاري
 пичка́ри ж.

шрам м. د تپ نښه ж.

шриф́т м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавúnкай м.

штаны́ мн. پرتوگ парту́г м.

штат I м. (административно-терри-
 ториа́льная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амала́ ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 дар гълитóб м.

штóпать كول رفو руфú кавъл п.

штóпор м. كا ككش ка́ккаш м.

штора́ ж. پرده парда́ ж.

шторм м. طوفان туфа́н м.

штраф м. جریمه жарима́ ж.

штрафа́й: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафимá ахистъл
 п. (د... خنده).

шту́ка ж. دانه да́на ж.; не́сколько

штук خو دانې цо да́не.

штукатúр м. اخیرگر ахерга́р м.

штукатúрить اخیرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اخیر گل сими́гл м.

симгíд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 دشورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутк||а ж. توكه тока ж.; в -у
 دشورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس дъ калію бурс; сапóжная -
 برس برس дъ бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьргы чуга-
 بول بنول стьргы бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ور كول - держа́ть
 آزموينه وارкавъл п.; вы́держать -
 په -
 آزموينه ки
 کاميابيدل
 камѣабедъл; принима́ть -
 آزموينه
 اخيستل
 азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на
 ж. (газеты, журнала).
 экипа́ж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى -
 дъ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмька киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کونکی سیل сайл ка-
 вункай м., سیلانى сайлані.
 экскурсия ж. سیل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصص м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم тартиб аў танзім м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگاډى грандай
 оргадáй м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده) махсуса
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو сіло ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 брешна́ наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 кавъл м. мн. پښه
 бришна́ муджаһаз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقى بارکی, групп
 да бришна́; —ая лампочка گروه

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарй́ан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) аорга́й м.
барки́ (дъ брешна́) оргáдай м.

электростанция ж. д брешна́ кархана́ ж.
дъ брешна́ кáрхана́ ж.

электротехник м. д брешна́ тeхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи́
анаржи́ ж.

эмалированный минайи́.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньша́н м.

эмигрант м. муhаджи́р м.

эмиграция ж. муhаджирáт м.

эмигрировать муhаджи-
ра́т кавъл л.

энергичный фа́л (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйáна (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال)
чалáк (фа́л) сарáй.

энергия ж. анрзи́ ж.

энтузиазм м. Джуш-аў-
-хуруш м., таўдй́шт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف да́ират-
-ул-ма́рф м.

эпидемия ж. اپيدمی ж.,
апидемй́ ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врустьй вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даўра́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даўра́ ж.

Эр-Рия́д الرياض ар-рийáз.

эскалатор м. اسكاليتير аска́лейтр м.,
д брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вáситá хвадзеду́нке зйна́ ж.

эскиз м. طرحه
та́рһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژáс-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دی دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لیبیل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونکی
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнографія ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده دیره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
шáй м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъза́нга ж., انگي анѓйй ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزي да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهری джавāһири́ м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوغوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوغوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджалā
 маджалā.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه كالونى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى нукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند нукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 дер хушāла йъм; я читāл эту кни́гу
 ما داځا كتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل hāзиредъл, راتلل rātлъл; 2.

کېدل кедъл; — причѣной... باعث

د... دъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مپوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناک заһарна́к.

ядро||б с. غونډاړی ɡундáрай м.; толка́ние
د غونډاړی غورځول -á
ѓордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ па́што ж́ба зда кавáм.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһъ-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مڅه һагáй ж.

яйцо́ с. هگی һагáй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я پورته لنگر پорта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهی коһáй м., ډب даб м.;

◇ возду́шная فضائی خلا -
январь м. جنوری джанварі ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپانی джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپانی
джа́пані.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример
روحان (محليدونکی) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
рoдная - بين المللی بازار -
ли бáзáр.

яров||бй: د پسرلی فصلونه -ые (хлеба)
дъ псарлі фаслуна м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تی رودونکو ماشومانو د
дъ ти роду́нко машумáно
дъ розáни муасасá ж.

я́сно ده ښکاره ښкара да; соверше́нно
- , что... چه...
бехі ښкара хабáра да че...

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ڀڪاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода ڏي شين آسمان āсмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. ڪڀتي ڪڀتي
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. ڪڀتي ڪڀتي
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) ڪڀتي ڪڀتي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) ڪڀتي ڪڀتي
 на ж.

яшма ж. ڪڀتي ڪڀتي м.

ящик м. ڪڀتي ڪڀتي м.;
 равак м. (выдвижной); почтовый
 ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**